

What is Pinguino Pinguino and SuperPinguino

During the summer, optimum comfort is achieved with a temperature of between 24 and 27°C and about 50% relative humidity.

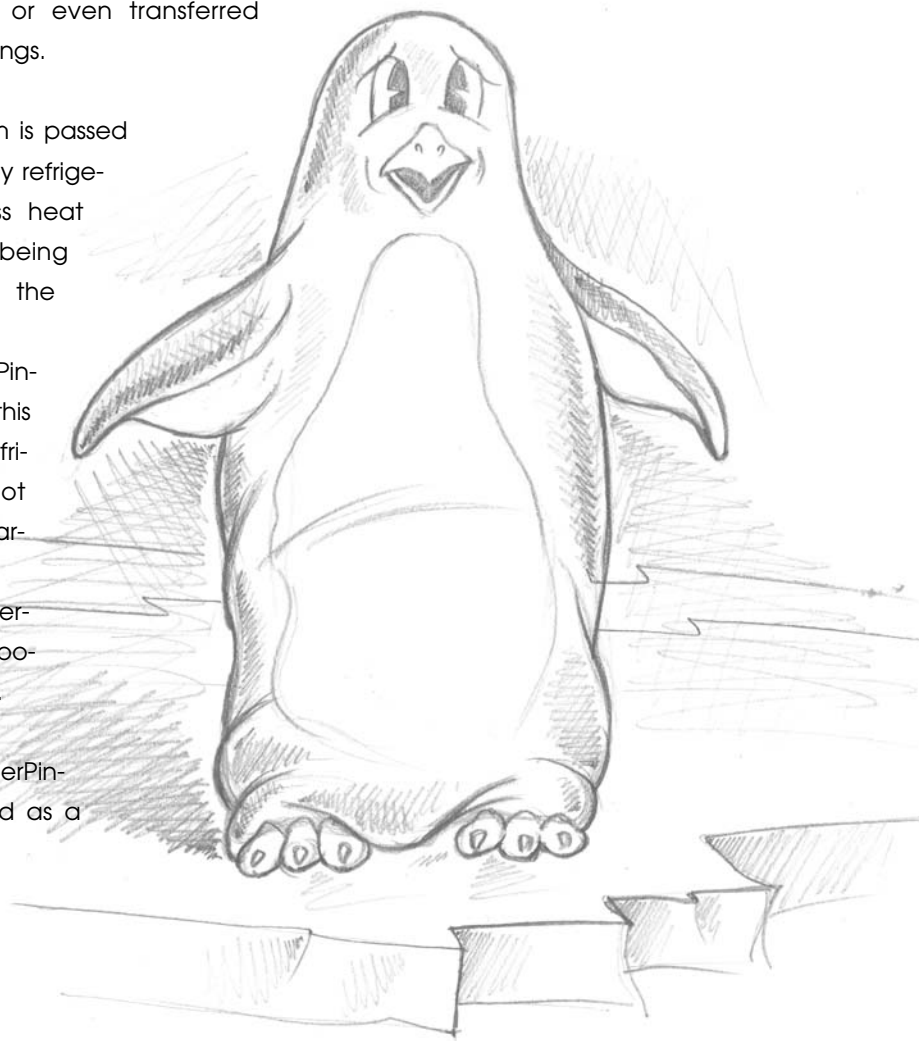
An air conditioner removes moisture and heat from the room where it is located. One advantage of portable air conditioning units over fitted models is that they can be moved from one room to another in the home or even transferred between different buildings.

The hot air in your room is passed through a coil cooled by refrigerant gas, losing excess heat and moisture before being discharged again into the room.

In single unit models (Pinguino), a small part of this air is used to cool the refrigerant gas before, hot and moist, being discharged outside.

In suitcase models (SuperPinguino), the circuit is cooled using the air outside.

Each Pinguino and SuperPinguino can also be used as a fan only.



Important Safe-guards

- This appliance has been manufactured to cool and de-humidify domestic environments and should not be used for other purposes.
- It is dangerous to alter or modify the unit's characteristics in any way.
- The appliance must be installed in conformity with the relevant national legislation.
- Should repairs be necessary, contact the nearest authorised Repair Service Centre. Unauthorised servicing can be dangerous.
- This appliance is to be used by adults only; keep children away from it.
- Always ground the appliance. Have the electrical system checked by a qualified electrician.
- Avoid using extension leads with the unit.
- Before cleaning or maintenance operations, always unplug the unit from the socket.
- Do not pull on or place strain on the power cable when moving the appliance.
- In the case that the power cable becomes damaged, this must be substituted only by specialised personnel authorised by the manufacturer.
- The appliance should not be installed where the atmosphere may contain combustible gases, oil or sulphur, or near heat sources.
- Do not rest hot or heavy objects onto the appliance.
- Clean the filters at least once a week.
- Avoid using heaters near the unit.
- If it is not possible to transport the appliance in an upright position, then either lay it on its side.
- Before transporting the unit drain the condensation collecting-tray and basin. After transportation, wait at least 1 hour before switching on the unit.
- The packaging materials can be recycled. You are therefore recommended to place them in the special containers for differentiated waste collection.

ENGLISH

Setting up

PREPARING THE INTERNAL UNIT

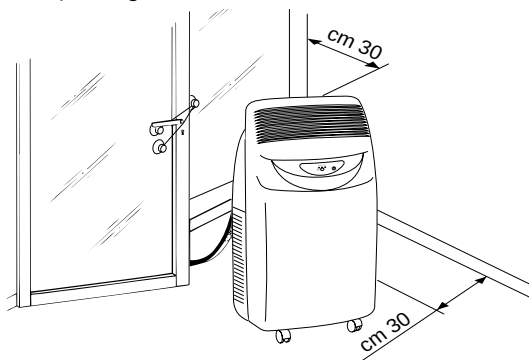
Install the appliance inside the room to be air conditioned, usually near a window or a perimeter wall. The internal unit must be located on the level. Also use the wheel blocks **26** supplied. The intake zone (intake grill **7** **8**) and emission zone (outlet grill **2**) of the internal unit should be kept clear of obstacles.

NB: Leave at least 30 cm between the wall and the appliance.

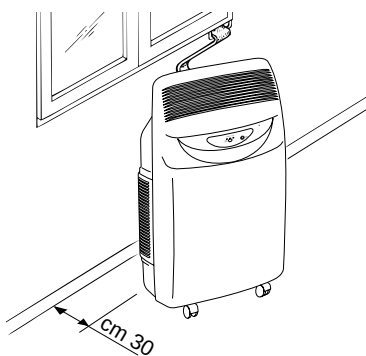
POSITIONING THE CONNECTING SHEATH

The sheath **4** connecting the external **1** and internal units can be passed:

- a) Through the crack of a window or door left ajar. Use the suckers **25** to prevent it from opening further.



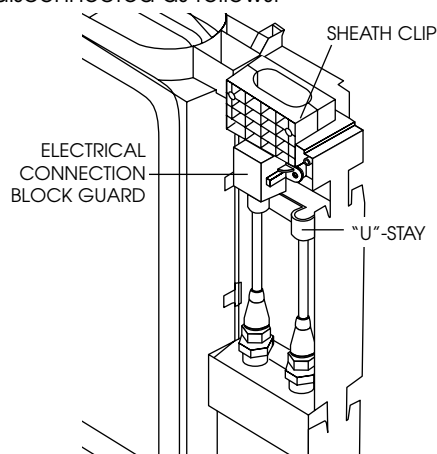
- b) Through a small crack (5.5 cm x 2.5 cm) in the bottom of a door or the frame of a window, using the sheath frame **24** provided.



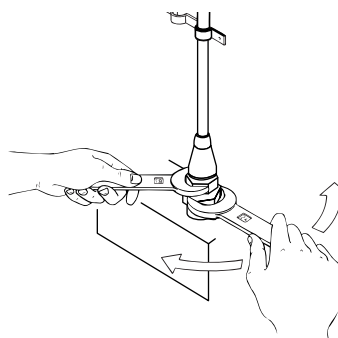
USING THE RAPID COUPLINGS

As an alternative to the methods described above, the sheath connecting the external and internal units can be passed through a 6 cm diameter hole in a wall communicating with the outside.

The connections of the external unit must be disconnected as follows:



- 1) Unplug the appliance from the main.
- 2) Remove the handle by undoing the two metric screws then remove the front panel.
- 3) Remove the "U"-stay by undoing the two metric screws.
- 4) Remove the sheath clip by undoing the two metric screws.
- 5) Use a number 24 spanner to undo the rotating union on the coupling. At the same time, use a number 21 spanner to hold the end of the flexible pipe steady. Repeat for the second union using a number 24 and a number 19 spanner.
- 6) Disconnect the condensate pipe from the pipe fitting.



Setting up

- 7) Undo the two self-tapping screws holding the guard and remove the electrical connection block.

Avoid tight curves in the connection sheath

Reconnecting the sheath

To reconnect the ends of the connecting sheath to the internal unit, repeat operations 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 in reverse order, observing the following precautions:

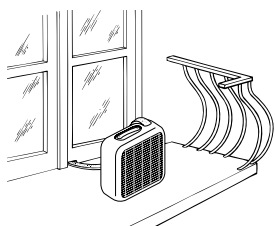
- Before passing the sheath through the hole in the wall, protect the threaded ends of the rapid couplings with insulating tape or similar.
- Fit the top two refrigerant couplings to the bottom two and hand tighten them for several turns. Check they fit well before tightening with the spanners used previously.
- After connecting the two refrigerant couplings, fix the stays.
- Check the seal of the refrigerant connections by covering the joins with a little soapy water. No soap bubbles should form.

Attention

We recommend that disconnection and connection of the rapid couplings be carried out by qualified personnel.

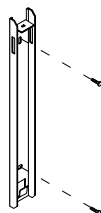
PREPARING THE EXTERNAL UNIT

The external unit can be placed on a terrace or balcony. In this case, the brackets should not be used.

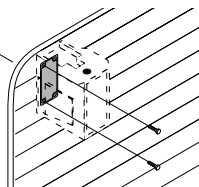


The external unit can also be hung on a wall using the brackets **16**. Proceed as follows:

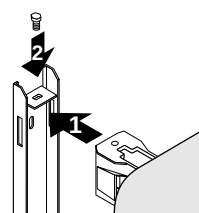
- 1) Fix the bracket **16** to the wall, taking care to position it as indicated in the figure. To make the holes, use the jig on the cover of the polystyrene packaging;



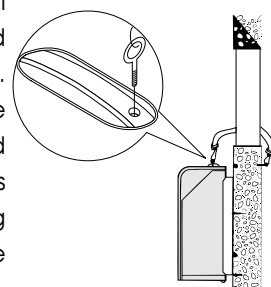
- 2) Screw the support blocks **17** to the external unit using the M4mm screws **21** supplied (taking care to position them with the hole for the screw on the top).



- 3) Hook the external unit to the brackets, fixing it with the M6mm screw **21**.



Alternatively, for temporary installation, the external unit can be suspended as shown in the figure. In this case, use the belts **18** supplied hooked to the eyes **19**; Before inserting the eyes, remove the rubber bungs.



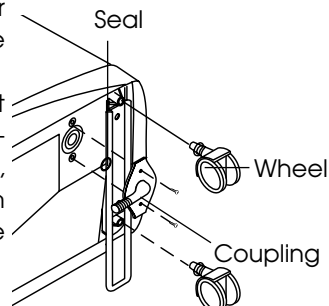
The external unit can be installed above or at the same level as the internal unit, providing the difference in level is not greater than 1.5 m. The air intake and outlet of the external unit should be kept clear of obstacles.

Leave at least 6 cm between the wall and the appliance.

Condensate forming during operation in air conditioning (summer mode) is disposed of through evaporation from the external unit.

In particular cases, if there is excessive humidity, the condensate drain coupling **22** must be used to dispose of condensate. This should be mounted on the base of the external unit (see figure) after removing the rubber bung.

The external unit should be protected from rain, snow, drips from the roof and the sun.



ENGLISH

Description of the remote control/ Electrical connection

IL DISPLAY

-  Signal transmission
-  Air conditioning indicator
-  Dehumidifying indicator
-  Fan indicator
-  Heating indicator (mode not available with this appliance)
-  SUPER air conditioning indicator
-  SMART indicator
-  SLEEP indicator
-  Automatic fan speed
-  High fan speed
-  Medium fan speed
-  Low fan speed

High



Regulates temperature in SMART or Dehumidifying mode.

Low

I. ON/OFF button

Press this button to turn the appliance on and off. NB: the settings are displayed even when the air conditioner is off.

A. MODE button

Selects the operating mode (air conditioning, dehumidifying, fan).

C. FAN button ()

Sets fan speed to automatic, high, medium or low in sequence.

B. ROOM TEMPERATURE buttons

Set room temperature or programme the timer.

H. SWING button (wall mounted models only)

Starts or stops swing of the air distribution vertical adjustment fins and sets the required air flow direction upwards or downwards.

E. SMART button ()

When this button is pressed, the appliance automatically establishes the most suitable operating mode for maximum comfort.

D. TIMER button

Sets or cancels the timer.

G. SLEEP button ()

Sets or cancels the automatic SLEEP function.

F. SUPER button ()

Starts or stops rapid cooling (in the rapid cooling mode, the fan operates at high speed with the temperature automatically set at 18°C).

ELECTRICAL CONNECTION

Before plugging in check that:

- the mains supply corresponds to the value shown in the specifications table;
- the socket and the mains lead correspond to the power requirements of the appliance;
- the socket is suited to the plug  , otherwise have the socket replaced;
- the socket is properly grounded. **The manufactures cannot be held responsible for any damages due to failure in following normal safety procedures.**

Replacement of the power cable must be carried out by qualified personnel.

Warning lights/ Forced operations

THE LEDS

Led displays come on depending on the selected function or as warning of possible anomalies.

FUNZIONE	RED LIGHT 11	YELLOW LIGHT 12	GREEN LIGHT 13
OFF	-	-	-
AIR-CONDITIONING	-	-	on
DEHUMIDIFYING	on	-	on
PURIFYING	-	on	-
SMART	As soon as this function is selected, all LED displays will remain on for some seconds until the control unit selects which mode to function in (whether air-conditioning, dehumidifier, fan or heater).		
TIMER	TIMER - if the TIMER mode is selected, the indicator lights remain on even when the appliance is off.		

ENGLISH

ANOMALY	RED LIGHT 11	YELLOW LIGHT 12	GREEN LIGHT 13
ALARM	blinking	blinking	blinking

See "Troubleshooting" on page 32.

FORCED OPERATIONS

This is a way of operating to be selected if there are problems with the remote control (broken or lost, or the batteries run-down).

Press the MODE button (manual operation) 14 until the required mode is selected (air conditioning, dehumidifying, fan, smart, off). Refer to the indicator lights and the table below to identify the mode selected. For each mode selected, the appliance will automatically choose the optimum values for maximum comfort.

Description of the remote control

REMOTE CONTROL

Inserting the batteries

- Slide the cover as shown in figure.
- Insert two new batteries (not rechargeable) making sure the (+) and (-) are in the correct positions.
- Put the cover back on, letting it slide into its original position.
- The Display will show all of the remote control's symbols for several seconds.

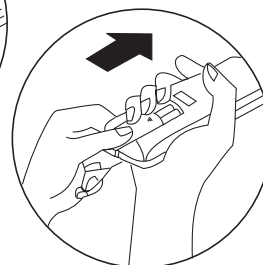
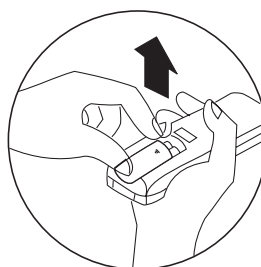
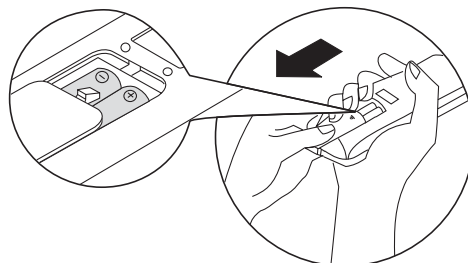
Note: WE SUGGEST USING ALKALINE BATTERIES (LR03).

If the remote control is to be replaced or thrown away, the batteries must be removed and disposed of in accordance with the current laws as it represents an environmental hazard.

When the remote control unit batteries are replaced, the air-conditioning indicator ☼ and heating indicator 🔥 will flash alternately on the remote control unit liquid crystal display.

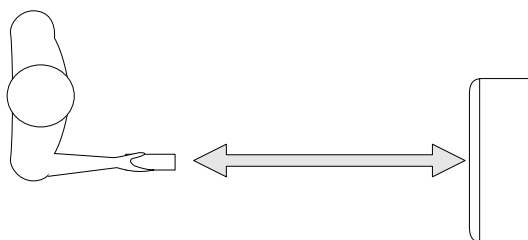
To set the remote control unit correctly, while ☼ is displayed, press any button.

If you do not press a button within 12 seconds, the remote control unit will also make the heating 🔥 mode available, despite the fact that this function is not available with this appliance.



PROPER USE

- Point the remote control unit towards the air-conditioning unit signal receiver **15**.
- Maximum distance: about seven (7) metres (without any obstacle between remote control and receiver).
- The remote control must be handled with **great care**: do not drop it, expose it to direct sunlight, or leave it close to heat sources.



Selecting functions

AIR-CONDITIONING MODE

- Press the  button to turn the appliance on.
- A beep indicates that the air-conditioning unit is on and the  symbol flashes on the display
- Press the MODE button a number of times until the air-conditioning symbol  appears on the display.
- Now set the temperature using the   buttons.
- To select fan speed, press the FAN button repeatedly until the required fan speed is selected (automatic, high, medium, low).

NB: in air-conditioning mode, the appliance automatically removes excess moisture from the atmosphere.



ENGLISH

DEHUMIDIFYING MODE

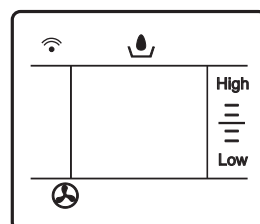
- Activate this function when humidity is high.
- Press the  button to turn the appliance on. A beep indicates that the air-conditioning unit is on and the  symbol flashes on the display.
- Press the MODE button a number of times until the dehumidifying symbol  appears on the display.
- Use the buttons to set the required level of dehumidifying.

The   symbol is displayed

High


 Low

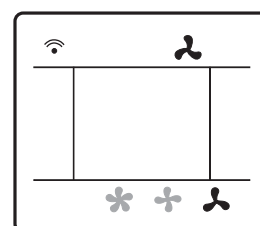
- Press the  button to increase the dehumidifying level and the  button to reduce it.
- In dehumidifying mode, fan speed is selected by the appliance automatically.



FAN MODE

On humid but not particularly hot days, the fan function alone may be adequate.

- Press the  button. A beep indicates that the air-conditioning unit is on and the  symbol flashes on the display.
- Press the MODE button a number of times until the fan symbol  appears on the display.
- Once fan mode has been selected, press the FAN button until the required speed is reached (low, medium, high).



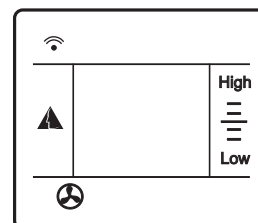
Selecting functions

SMART MODE

In SMART mode, the air-conditioning unit decides the best way to operate to guarantee maximum comfort.

- Press the  button to turn the appliance on. A beep indicates that the air-conditioning unit is on and the  symbol flashes on the display.
- Press the SMART button. The appliance functions automatically and the  symbol appears on the display.

NB: in SMART mode, temperature is controlled automatically. However, if the required temperature has not yet been reached, it can be reduced or increased by a maximum of 2° C by pressing the   buttons.

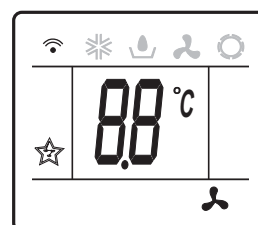


It should be pointed out that when the automatic ventilation functions are activated, the appliance itself will choose the proper speed.

AUTOMATIC SLEEP MODE

The automatic SLEEP mode is ideal for the night-time as it enables operation of the air-conditioning unit in any of the modes (air-conditioning, dehumidifying, fan or SMART) to be gradually reduced until it shuts down completely (after eight hours). To select SLEEP mode, proceed as follows:

- Press the  button to turn the appliance on.
- A beep indicates that the air-conditioning unit is on and the  symbol flashes on the display.
- Press the MODE button a number of times until the symbol of the function required appears on the display.
- Then select the required temperature by pressing the   buttons.
- Now press the SLEEP button to set the night function. The  symbol is displayed. Press the SLEEP button again to go back to the previous mode. In this mode, the fan operates at low speed.



N.B: The night-time function makes it possible to keep a room at a perfect temperature, thus preventing an excessive rise or a drop in temperature while the silent operation is in effect. The air-flow will decrease, while the room temperature will vary gradually to provide the ideal condition: the temperature will increase by 1° C. after 60 minutes and by 2° C. after two hour (it goes off altogether after 8 hours).

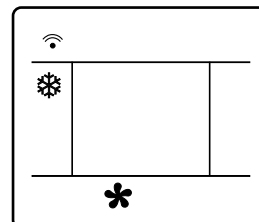
Selecting functions

SUPER MODE

SUPER mode is used to turn rapid cooling on or off. The fan is set to high speed and the temperature is automatically set to 18° C.

To select SUPER mode, proceed as follows:

- Press the  button to turn the appliance on. A beep indicates that the air-conditioning unit is on and the  symbol flashes on the display.
- Press the SUPER button to set the mode. The  symbol is displayed.
- To go back to the previous mode, press the SUPER button again.



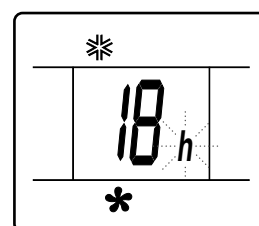
ENGLISH

PROGRAMMING THE TIMER

After selecting the required operating mode, activate the timer by pressing the TIMER button when you go out in the morning to obtain a comfortable room temperature at the time you will be coming home.

Programming the turn-off function

- With the air-conditioning unit on, press the TIMER button. The time is displayed and the "h" symbol flashes. Set the time when you want the appliance to go off using the   buttons (from 30 minutes to 24 hours).
- Press the TIMER button again to confirm the selection. A count-down of the time left is displayed.
- At the end of the set time the appliance goes off automatically. During the first ten hours, you can select half hour intervals. For times greater than ten hours, one hour intervals can be selected.
- To cancel the set time, press the TIMER button again. You will hear a beep.



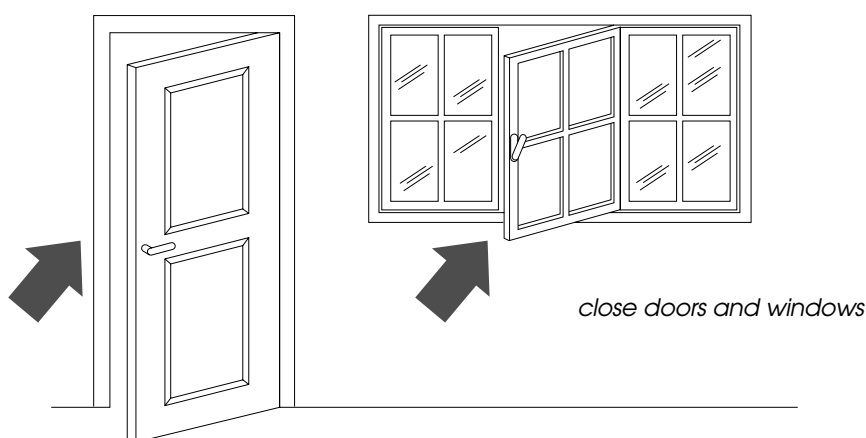
Programming the ON function

- With the air-conditioning unit off, press the TIMER button. The time is displayed and the "h" symbol flashes. Set the time when you want the appliance to come on using the   buttons (from 30 minutes to 24 hours).
- Press the TIMER button again to confirm the selection. The three indicator lights on the air-conditioning unit come on.
- At the end of the set time the appliance comes on automatically. During the first ten hours, you can select half hour intervals. For times greater than ten hours, one hour intervals can be selected.
- To cancel the set time, press the TIMER button again. You will hear a beep and the three indicator lights on the air-conditioning unit will go off.

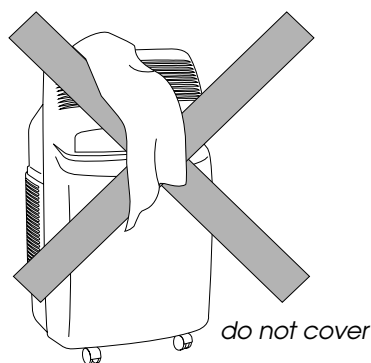
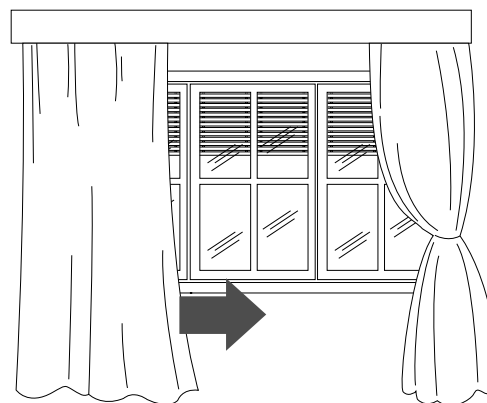
Recommendations

Follow these recommendations to achieve maximum efficiency from your air conditioning unit:

- Close the doors and windows in the room where the unit is functioning. The only exception is in the case of installation through a hole in the wall. In this case, you are recommended to allow a small amount of air to enter through a door or window to guarantee an adequate exchange of air.
- Do not install the heater in humid environments.
- Do not use the appliance outdoors.
- Keep the appliance a safe distance from combustible surfaces



- Protect the room from direct exposure to the sun's rays by drawing the curtains and/or partially lowering the blinds so as to maximise energy savings.
- Do not rest objects on the air conditioning unit.
- Do not obstruct the air intake **2** or outlet **7** **8**.
- Make sure there are no heat sources in the room.



- Make sure the unit is located on a **level** floor. If necessary, place the two blocking devices **26** under the front wheels **5**.

Cleaning

Before cleaning or maintenance, always turn the appliance off and unplug from the mains socket.

CLEANING THE EXTERNAL UNIT

We recommend cleaning the unit with a slightly damp cloth then drying with a dry cloth. For safety reasons, do not wash the air conditioner with water.

Precautions

Never clean with benzene, alcohol or solvents. Never spray liquid insecticide or similar.

CLEANING THE AIR FILTERS.

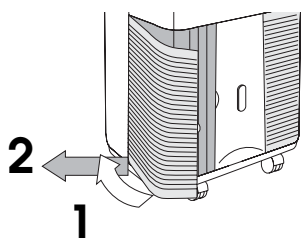
To maintain the air conditioning unit at peak efficiency, you are recommended to:

1. Clean the anti-dust filter weekly.
2. Replace the air filters at the end of each season or when spent (follow the instructions on the unit near the filter).

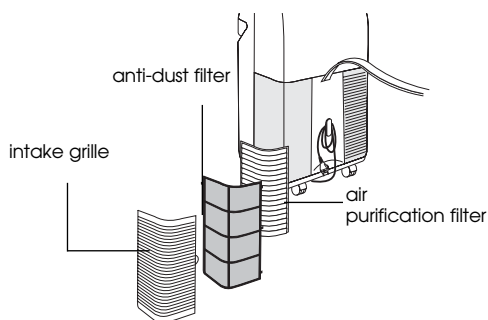
The filters are located behind the two intake grilles. The grilles contain the filters.

To clean the filters:

1. Remove the intake grilles on either side of the appliance by rotating them outwards.
2. Remove the purification filter.



3. Remove the anti-dust filter by unhooking it from the intake grille.



To remove dust deposited on the anti-dust filter, use a vacuum cleaner. If very dirty, rinse repeatedly in warm water at a temperature of not more than 40°C.

After washing, dry the filter. To replace, put the filters back into the filter holder, then hook the latter to the unit.

BEGIN OF SEASON CHECKS

Check that the power cable and socket are undamaged and that the earth installation is efficient. Meticulously observe the installation norms.

END OF SEASON OPERATIONS

Empty the residual water by removing the bung in the drainage tube **10**.

Clean the anti-dust filters and dry well before replacing.

Troubleshooting

PROBLEM	CAUSES	REMEDY
The unit does not work	- the power is off - the plug is not inserted into the electrical outlet - the fan is blocked	- wait - plug in the appliance - call the Service Centre
The unit works for only a short time	- the exhaust tube is twisted - the exhaust tube is blocked - the drain tube is bent	- position exhaust tube correctly - check if there are obstacles blocking the exhaust of air out of the appliance - unbend the tube
The unit works but does not cool the room	- a window is open - in the room there is some source of heat (lamp, burner, etc.) or there are many people in the room - the temperature is set too high - the air filter is dirty - the air conditioner has a capacity not adequate for the conditions or the dimensions of the room	- close the open window - remove the heat source - set a lower temperature - clean the filter or replace
Remote control signals are weak or inexistent	- batteries run down - batteries may be inserted incorrectly	- Change the batteries - Check the batteries' (+) and (-) poles
Strange odour in the room	air filters dirty	clean the filter or replace it
Leaking condensation from the unit around of the conditioner	- condensation collection basin is full - incorrect installation of the appliance	- empty the basin and drain the water with the drainage tube found on the back side of the appliance - see page 22 to properly install the appliance
The air conditioner doesn't work for about 3 min from turning on the appliance	the appliance's security system has intervened	wait for 3 minutes
The 3 LED indicators are flashing	internal water pan full	- unplug, empty the pan by draining the water through the condensate drain tube at the back of the appliance. - plug in again - if the indicator lights continued to flash, contact a Service Centre.

Technical specification

RECOMMENDED OPERATING CONDITIONS

Room temperature	21 ÷ 32°C
Outside temperature	21 ÷ 43°C

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply	see rating plate
Max. absorbed power in air conditioning	"
Max. absorbed power when dehumidifying	"
Refrigerating capacity*	"
Number of fan speeds	2
Max. air flow	460 m³/h
Dimensions of internal unit:	
• width	452 mm
• height	800 mm
• depth	415 mm
• weight	35 kg
Dimensions of external unit:	
• width	570 mm
• height	475 mm
• depth	260 mm
• weight	18 kg
* Standard conditions:	
Room temperature	27°C
	47% relative humidity
Outside temperature	35°C
	41% relative humidity

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. warning: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Le climatiseur portable Pinguino

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C et 27°C et avec une humidité relative d'environ 50%.

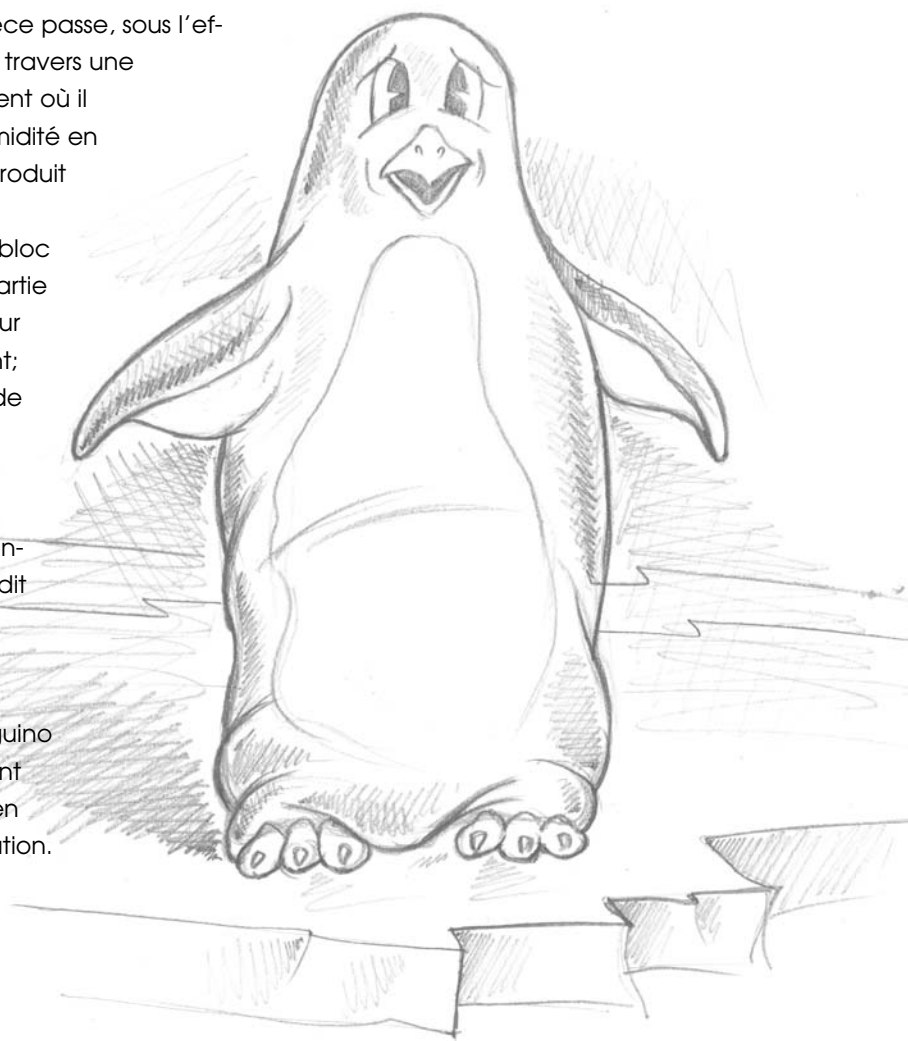
Le climatiseur est un appareil qui enlève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé. Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être non seulement déplacés d'une pièce à l'autre d'une maison mais aussi transportés d'un édifice à un autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Dans les modèles monobloc (Pinguino), une petite partie de cet air est utilisée pour refroidir le gaz réfrigérant; ensuite, devenue chaude et humide, elle est évacuée vers l'extérieur.

Dans les modèles avec unité extérieure (SuperPinguino) le circuit se refroidit en exploitant l'air extérieur.

Tous les climatiseurs Pinguino et SuperPinguino peuvent être également utilisés en mode seulement ventilation.



Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Il est dangereux de modifier ou altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service Après-Vente agréés par la Firme de construction. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Cet appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes: ne pas laisser des enfants jouer avec le climatiseur.
- Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Evitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé exclusivement par un personnel spécialisé agréé par le Fabricant.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
- Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Nettoyez les filtres anti-bactéries au moins une fois par semaine.
- Evitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
- En cas de transport, l'appareil doit resté en position verticale ou être déposé sur un côté.

Avant le transport, veillez à vider la cuvette recueillant l'eau de condensation ainsi que la bassine. Après un transport, attendez au moins 1 heure avant de mettre l'appareil en marche.
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les conteneurs spéciaux pour le recyclage de ce type de déchets.

Opérations préliminaires avant l'utilisation

INSTALLATION DE L'UNITÉ INTERNE

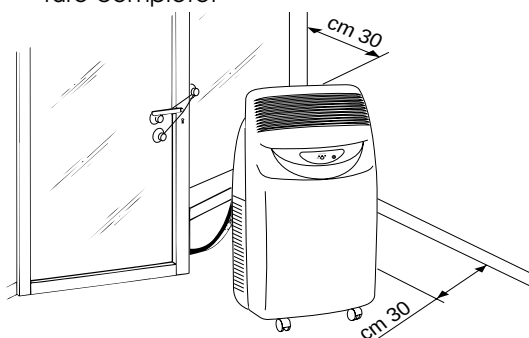
Installez l'appareil à l'intérieur de la pièce à climatiser. Généralement, près d'une fenêtre ou de toute façon tout près d'un mur extérieur. L'unité interne doit être placée sur un plan horizontal, en utilisant également les cale-roulettes [26] fournis avec l'appareil. Vérifiez s'il n'y a aucun obstacle dans la zone d'aspiration (grille d'aspiration [7] [8]) et dans la zone d'expulsion (grille de sortie [2]) de l'unité interne.

REMARQUE: L'appareil doit se trouver à une distance minimale de 30 cm par rapport aux murs de la pièce.

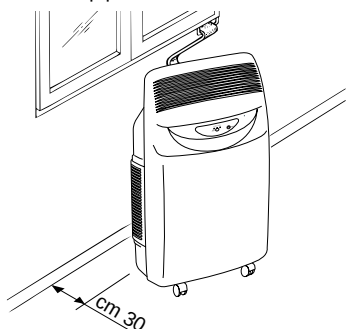
POSITIONNEMENT DE LA GAINÉ DE RACCORDEMENT

Vous pouvez faire passer la gaine [4] qui relie l'unité externe [1] à l'unité interne:

a) à travers l'entrebâillement d'une fenêtre ou d'une porte entrouverte; utilisez les ventouses [25] pour empêcher son ouverture complète.



b) à travers un petit passage (5,5 cm x 2,5 cm) réalisé dans la partie inférieure d'une porte ou sur le châssis d'une fenêtre, en utilisant le cadre pour gaine [24] fourni avec l'appareil.

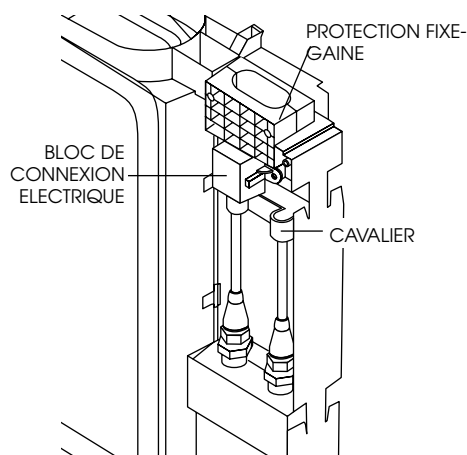


UTILISATION DES RACCORDS RAPIDES

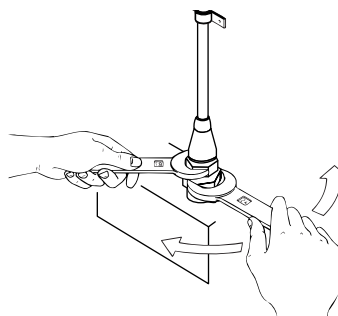
En plus des méthodes décrites ci-dessus, vous pouvez faire passer la gaine qui relie l'unité externe à l'unité interne à travers un orifice ayant un diamètre de 6 cm environ, réalisé dans un mur communiquant avec l'extérieur.

Dans ce dernier cas, les raccordements de l'unité externe devront être déconnectés en procédant de la manière suivante:

- 1) Enlevez la fiche de la prise de courant
- 2) Enlevez la poignée en dévissant les 2 vis métriques, puis enlevez la façade.
- 3) Enlevez le cavalier en dévissant les 2 vis métriques.



- 4) Retirez le fixe-gaine en dévissant les 2 vis métriques.
- 5) A l'aide d'une clé anglaise de 24, dévissez l'embout tournant du raccord, en tenant simultanément, au moyen d'une clé de 21, immobile l'extrémité du tuyau flexible. (Renouvelez l'opération pour le deuxième embout en utilisant une clé de 24 et une clé de 19).
- 6) Détachez le tuyau de l'eau de condensation du porte-caoutchouc.



Opérations préliminaires avant l'utilisation

- 7) Dévissez les 2 vis autofileteuses de la protection et débranchez le bloc de connexion électrique.

Évitez les courbes trop sèches à la gaine de raccordement.

Pour connecter à nouveau les extrémités de la gaine de raccordement, détachée précédemment, renouvelez les opérations 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 dans l'ordre inverse, en respectant les précautions suivantes:

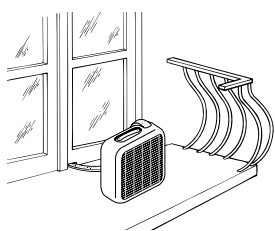
- Avant de faire passer la gaine à travers l'orifice du mur, il est conseillé de protéger les extrémités filetées des raccords rapides avec du ruban isolant ou autre matériau similaire.
- Emboîtez les 2 raccords frigorifiques supérieurs aux 2 raccords inférieurs et vissez-les manuellement sur plusieurs tours en contrôlant qu'ils sont bien emboîtés. Serrez-les ensuite à fond à l'aide des clés utilisées précédemment.
- Après avoir relié les deux raccords frigorifiques, fixez les cavaliers.
- Vérifiez l'étanchéité des raccordements frigorifiques en mouillant les joints avec un peu d'eau savonneuse. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de formation de bulles de savon.

Attention

Il est conseillé de faire effectuer les opérations de démontage et remontage des raccords rapides par un personnel qualifié.

POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ EXTERNE

L'unité externe peut être placée sur le sol d'une terrasse ou d'un balcon. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser les brides.

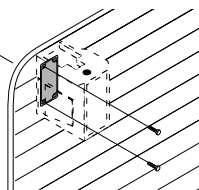


L'unité externe peut être fixée au mur au moyen des brides **16** prévues à cet effet. Dans ce cas, procédez de la manière suivante:

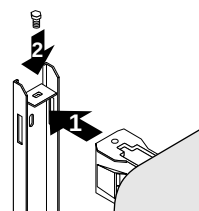
- 1) fixez la bride **16** au mur en veillant à la positionner comme illustré à la figure ci-contre (pour le perçage des trous, vous pouvez utiliser le gabarit présent sur le couvercle en polystyrène de l'emballage);



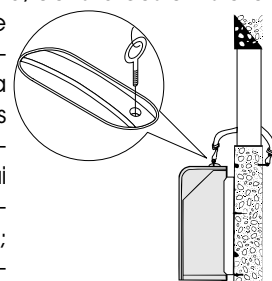
- 2) vissez les blocs de support **17** sur l'unité externe à l'aide des vis M4mm **21** fournies avec l'appareil (en veillant à les positionner avec le trou pour la vis sur la partie supérieure);



- 3) accrochez ensuite l'unité extérieure aux brides en la fixant ensuite avec la vis M6mm **21**.



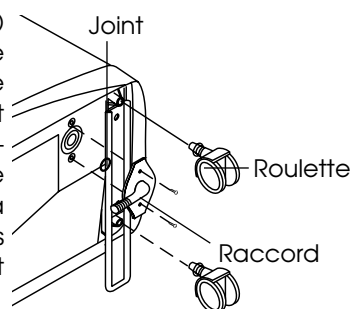
Il est également possible, dans le cas d'installations provisoires, de suspendre l'unité externe comme illustré à la figure ci-dessous. Dans ce cas, utilisez les courroies **18** fournies qui doivent être accrochées aux œillets **19**; avant d'insérer les œillets, enlevez les bouchons en caoutchouc.



L'unité externe peut être installée au-dessus ou au même niveau que l'unité interne, à condition que la dénivellation ne dépasse pas 1,5 m.

Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle tant sur l'aspiration que sur le refoulement de l'air de l'unité externe. Laissez une distance minimale de 6 cm entre le dos de l'appareil et le mur. L'eau de condensation qui se forme pendant le fonctionnement en climatisation (fonctionnement en été) est éliminée par évaporation par l'unité externe. Dans des cas particuliers, lorsque l'humidité est trop élevée, il est nécessaire d'utiliser le raccord de drainage **22** fourni avec l'appareil pour éliminer l'eau de condensation. Ce raccord doit être monté sur la base de l'unité externe (voir figure)

après avoir enlevé le bouchon de caoutchouc. Il est conseillé de protéger l'unité externe contre la pluie, la neige, les gouttes d'eau provenant des toits et le soleil.



FRANÇAIS

Description de la telecommande/ Branchement electrique

L'AFFICHEUR

-  Transmission signal
-  Voyant conditionnement
-  Voyant déshumidification
-  Voyant ventilation
-  Voyant chauffage (mode pas disponible sur cet appareil)
-  Voyant SUPER conditionnement
-  Voyant SMART
-  Voyant SLEEP
-  Vitesse ventilateur automatique
-  Vitesse ventilateur grande
-  vitesse ventilateur moyenne
-  vitesse ventilateur petite

 utilisé pour régler la température en mode SMART ou Déshumidification

I. Touche ON/OFF

Cette touche sert à mettre en marche l'appareil et à l'arrêter. Note: l'afficheur visualise les programmations effectuées même lorsque le climatiseur est éteint.

A. Touche MODE

Utilisée pour sélectionner le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilation).

C. Touche FAN ()

Utilisée pour programmer la vitesse du ventilateur sur, dans l'ordre, automatique, grande, moyenne, petite.

B. Touches de PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE

Utilisées pour programmer la température ambiante ou pour programmer la minuterie.

H. Touche SWING (seulement dans les modèles muraux)

Utilisée pour mettre en marche ou arrêter l'oscillation des ailettes et programmer la direction du flux d'air vers le haut ou vers le bas.

E. Touche SMART ()

Si on appuie sur cette touche l'appareil choisit automatiquement le mode de fonctionnement le mieux adapté pour obtenir un confort optimal.

D. Touche TIMER

Utilisée pour programmer ou annuler le fonctionnement de la minuterie.

G. Touche SLEEP ()

Utilisée pour programmer ou annuler la fonction automatique SLEEP.

F. Touche SUPER ()

Utilisée pour mettre en marche ou arrêter le refroidissement rapide (le refroidissement rapide fonctionne avec le ventilateur à grande vitesse et la température programmée automatiquement à 18°C).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche  à la prise de courant, vérifiez que:

- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **La firme constructrice décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

Les voyants lumineux/ Fonctionnement forcé

LES VOYANTS LUMINEUX

Les voyants lumineux s'allument pour indiquer la fonction sélectionnée ou pour signaler les éventuelles anomalies.

FONCTION	VOYANT ROUGE 11	VOYANT JAUNE 12	VOYANT VERT 13
ETEINT	-	-	-
CLIMATISATION	-	-	allumé
DESHUMIDIFICATION	allumé	-	allumé
SMART	-	allumé	-
FULL AUTO	Dès que ce mode de fonctionnement est sélectionné, tous les voyants restent allumés pendant quelques secondes jusqu'au moment où le dispositif de contrôle aura choisi le système de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilation ou chauffage).		
TIMER	TIMER – lorsque l'appareil est arrêté tous les voyants lumineux restent allumés si la fonction TIMER est programmée.		

FRANÇAIS

PANNE	VOYANT ROUGE 11	VOYANT JAUNE 12	VOYANT VERT 13
ALARME	clignotant	clignotant	clignotant

Voir "si l'appareil ne fonctionne pas normalement" page 46.

FONCTIONNEMENT FORCE

Ce mode de fonctionnement est sélectionné en cas de problèmes avec la télécommande (casée, égarée ou piles déchargées).

Appuyer sur la touche MODE (fonctionnement manuel) 14 pour sélectionner la fonction voulue (climatisation, déshumidification, ventilation, smart, éteint). Les voyants lumineux indiquent la fonction programmée, voir également le tableau ci-dessus. L'appareil sélectionne automatiquement les valeurs de bien-être pour la fonction sélectionnée..

Description de la télécommande

LA TELECOMMANDE

Mise en place des piles

- Poussez vers l'avant le couvercle (voir fig.).
- Mettre deux piles neuves non rechargeables, en veillant à les placer dans la bonne direction (+) et (-)
- Remettez le couvercle en place en le faisant glisser dans sa position initiale.
- Tous les symboles de la télécommande apparaîtront pendant quelques instants sur l'afficheur.

REMARQUE: NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER DE PREFERENCE DES PILES ALCALINES (LR03).

Aussi bien en cas d'élimination de la télécommande que de remplacement de la batterie, celle-ci doit être enlevée et éliminée conformément aux lois en vigueur étant donné qu'elle est nuisible pour l'environnement.

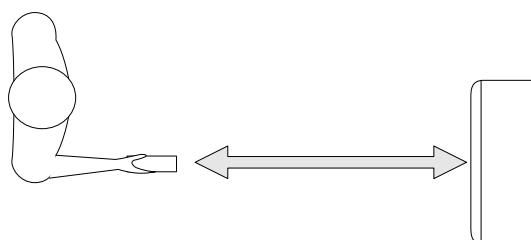
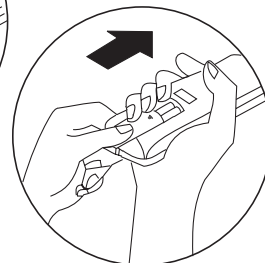
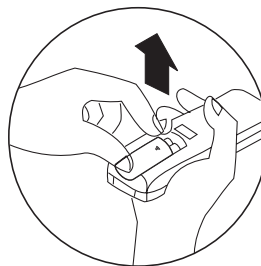
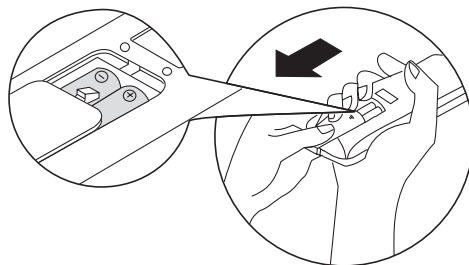
Quand on change les piles de la télécommande, les voyants climatisation ☉ et chauffage ✱ clignotent tour à tour sur l'afficheur à cristaux liquides de la télécommande.

Pour programmer correctement la télécommande, appuyer sur n'importe quelle touche quand le symbole ✱ s'affiche.

Si on n'appuie sur aucune touche dans les 12 secondes, la télécommande passe à la fonction chauffage ☉ bien que ce mode se soit pas disponible sur cet appareil.

UTILISATION CORRECTE

- Diriger la télécommande vers le récepteur de signal du climatiseur [15].
- Distance maximale: environ 7 mètres (sans aucun obstacle entre la télécommande et le récepteur).
- La télécommande doit être manipulée avec **beaucoup de précaution**: ne pas la laisser tomber, ne pas l'exposer aux rayons directs du soleil ni la placer à côté de sources de chaleur.



Sélection des fonctions

FONCTION CLIMATISATION

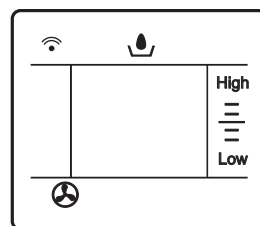
- Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en marche.
- un bip signale la mise en marche du climatiseur et le symbole  clignote sur l'afficheur.
- appuyer ensuite à plusieurs reprises sur la touche MODE, jusqu'à ce que le symbole climatisation  s'affiche.
- programmer la température à l'aide des touches  .
- pour sélectionner la vitesse du ventilateur, il suffit d'appuyer plusieurs fois sur la touche FAN pour sélectionner la ventilation voulue (automatique, grande, moyenne, petite).



N.B: en fonction climatisation l'appareil enlève automatiquement l'excès d'humidité dans la pièce.

FONCTION DÉSHUMIDIFICATION

- Activer cette fonction lorsque le taux d'humidité est élevé.
- appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en marche. Un bip signal la mise en marche du climatiseur et le symbole  clignote sur l'afficheur.
- puis appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que le symbole déshumidification  apparaisse sur l'afficheur.
- à l'aide des touches   programmer le niveau de déshumidification voulu, l'afficheur affiche .

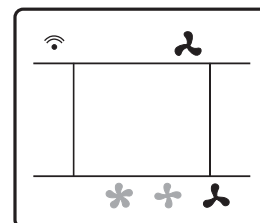


- quand on appuie sur la touche  on augmente le niveau de déshumidification, en appuyant sur la touche  on le diminue.
- dans le mode déshumidification la vitesse du ventilateur est choisie automatiquement par l'appareil.

FONCTION VENTILATION

En cas de temps lourd mais pas particulièrement chaud, il peut être suffisant d'activer la fonction ventilation.

- appuyer sur la touche . Un bip signale la mise en marche du climatiseur et le symbole  clignote sur l'afficheur.
- appuyer ensuite sur la touche MODE, jusqu'à ce que le symbole ventilation  apparaisse sur l'afficheur.
- lorsque la fonction ventilation est activée, appuyer plusieurs fois sur la touche FAN pour sélectionner la vitesse voulue (minimum, moyenne, maximum).



FRANÇAIS

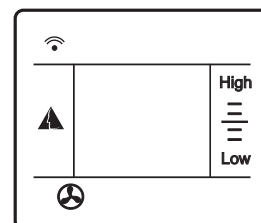
Sélection des fonctions

FONCTION SMART

Avec la fonction SMART le climatiseur choisit lui-même comment fonctionner pour offrir un bien-être optimal.

- appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en marche. Un bip signale la mise en marche du climatiseur et le symbole  clignote sur l'afficheur.
- appuyer sur la touche SMART. L'appareil fonctionne en mode automatique et le symbole  apparaît sur l'afficheur.

Note: en mode SMART la température est contrôlée automatiquement, toutefois, si la température voulue n'est pas encore atteinte il est possible de la diminuer ou de l'augmenter de 2°C au maximum, à l'aide des touches  .

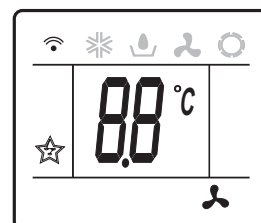


L'appareil sélectionnera automatiquement le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilation) et la vitesse optimaux.

FUNZIONE AUTOMATICA SLEEP

La fonction automatique SLEEP est idéale pour la nuit car elle permet, à l'intérieur du mode de fonctionnement courant (climatisation, déshumidification, ventilation ou SMART) de réduire progressivement le fonctionnement du climatiseur jusqu'à son arrêt complet (après 8 heures). Pour sélectionner la fonction SLEEP procéder comme suit:

- appuyer sur la touche  pour mettre le climatiseur en marche.
- un bip signale la mise en marche du climatiseur et le symbole  clignote sur l'afficheur.
- appuyer ensuite plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que le symbole de la fonction voulue apparaisse sur l'afficheur.
- sélectionner la température voulue à l'aide des touches  .
- appuyer sur la touche SLEEP pour programmer la fonction nuit: l'afficheur affiche le symbole  Appuyer de nouveau sur la touche SLEEP pour revenir au mode précédent. Avec cette fonction, le ventilateur fonctionne à petite vitesse.



La fonction nuit permet de maintenir la température optimale dans la pièce, évitant une augmentation ou une diminution excessive de la température avec un fonctionnement silencieux. Le flux d'air diminue, tandis que la température de la pièce varie progressivement selon les exigences de bien-être: elle augmente de 1°C après 60 minutes et de 2°C après 2 heures (il s'arrête au bout de 8 heures).

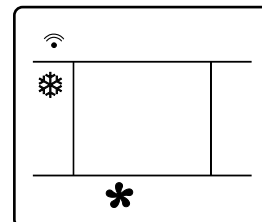
Sélection des fonctions

FONCTION SUPER

Le mode SUPER est utilisé pour allumer ou arrêter le refroidissement rapide. Le ventilateur fonctionne à grande vitesse, pour baisser automatiquement la température programmée à 18°C.

Pour sélectionner la fonction SUPER procéder comme suit:

- appuyer sur la touche  pour mettre en marche le climatiseur.
Un bip signal la mise en marche et le symbole  clignote sur l'afficheur.
- appuyer sur la touche SUPER pour programmer la fonction. L'afficheur affiche le symbole .
- pour revenir au mode précédent appuyer de nouveau sur la touche SUPER

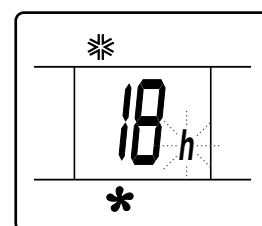


PROGRAMMATION DE LA MINUIERE

Le matin, avant de partir, programmer la minuterie à l'aide de la touche TIMER après avoir sélectionné le mode de fonctionnement voulu, pour obtenir une température ambiante agréable à l'heure où on rentre chez soi.

PROGRAMMATION ARRET

- Lorsque le climatiseur est en marche, appuyer sur la touche TIMER; l'afficheur affiche les heures et le symbole "h" clignote. Programmer le temps d'arrêt voulu à l'aide des touches ▲ ▼ (de 30 minutes à 24 heures).
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER pour confirmer la sélection effectuée. L'afficheur affiche le temps qui reste au fur et à mesure que le temps s'écoule.
- À la fin du temps programmé l'appareil s'arrête automatiquement.
- Pour les 10 premières heures il est possible de programmer par tranches d'une demi-heure. Pour des temps supérieurs à 10 heures, la programmation est possible par tranches d'une heure.
- pour annuler l'horaire programmé appuyer de nouveau sur la touche TIMER: un signal acoustique retentit.



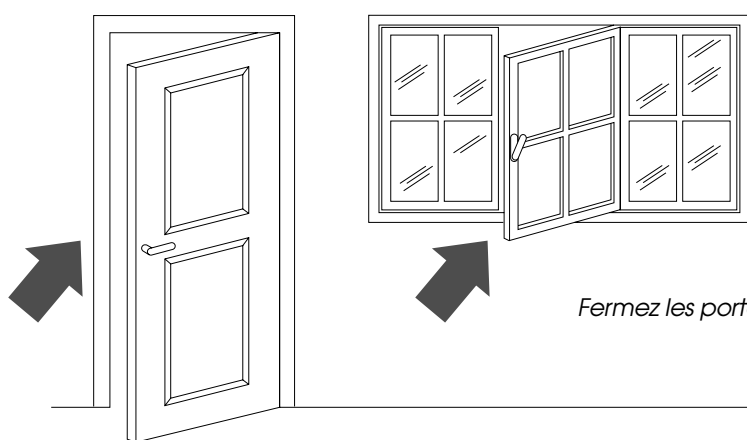
Programmation de la mise en marche

- Lorsque le climatiseur est en marche, appuyer sur la touche TIMER: l'afficheur affiche les heures et le symbole "h" clignote. Programmer le temps de mise en marche voulu à l'aide de touches ▲ ▼ (de 30 minutes à 24 heures).
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER pour confirmer la sélection effectuée. Les trois voyants lumineux sur le climatiseur s'allument.
- A la fin du temps programmé, l'appareil se met en marche automatiquement.
- Pour les 10 premières heures il est possible de programmer par tranches d'une demi-heure. Pour des temps supérieurs à 10 heures, la programmation est possible par tranches d'une heure.
- Pour annuler l'horaire programmé appuyer de nouveau sur la touche TIMER: un signal acoustique retentit et les trois voyants sur le climatiseur s'éteignent.

Conseils pratiques

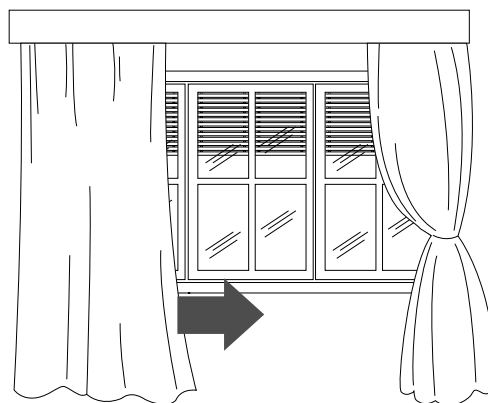
Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Veillez à positionner l'appareil à une distance appropriée par rapport aux surfaces combustibles.

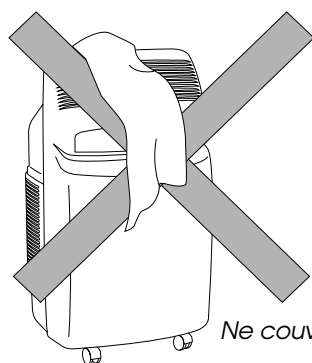


Fermez les portes et les fenêtres

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration **7** **8** et le refoulement de l'air **2**.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Baissez les stores ou fermez les rideaux.



Ne couvrez jamais l'appareil.

- Contrôlez que le climatiseur soit positionné sur un sol "**parfaitement plat**". Insérez éventuellement les 2 cale-roulettes **26** sous les roulettes avant **5**.

Entretien

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et le débrancher de la prise de courant.

NETTOYAGE DU MEUBLE EXTÉRIEUR

Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil avec un chiffon tout simplement humide et de l'essuyer avec un chiffon sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur avec de l'eau.

Précautions

N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvant pour le nettoyage. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

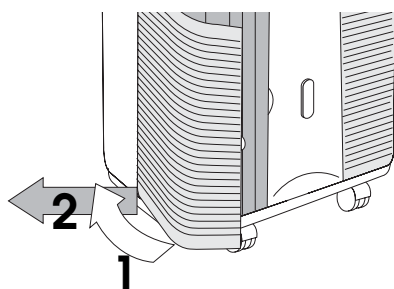
NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

Pour maintenir intacte toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de:

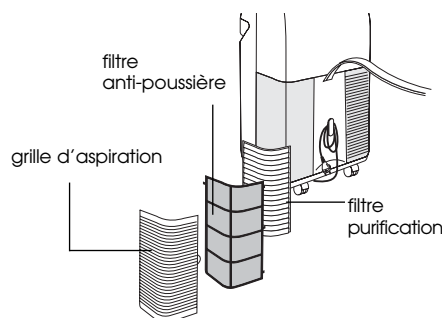
1. Nettoyer le filtre anti-poussière chaque semaine.
2. Remplacer le filtre pour la purification de l'air à la fin de chaque saison ou en tout cas quand il sera épuisé (suivre les indications présentes sur l'appareil près du logement du filtre). Les filtres se trouvent en dessous des deux grilles d'aspiration. Les filtres sont en fait logés dans les grilles mêmes.

Pour nettoyer les filtres il faudra donc:

1. Enlever les grilles d'aspiration, en les tournant vers l'extérieur.



2. Enlever le premier filtre pour la purification de l'air.
3. Enlever le filtre anti-poussière en le décrochant de la grille extérieure



Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre anti-bactéries, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, plongez-le dans de l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C.

Après l'avoir lavé, laissez-le sécher avant de le remettre en place.

CONTRÔLES AU DÉBUT DE LA SAISON

Vérifiez que le cordon d'alimentation et la prise soient parfaitement intacts et assurez-vous que l'installation de la mise à la terre soit efficace. Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPERATIONS A LA FIN DE LA SAISON

Videz l'eau contenue dans la baignoire de stockage en enlevant le bouchon du tuyau de drainage **10**. Nettoyez les filtres anti-poussière et laissez-les sécher complètement avant de les remettre en place.

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement...

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	- absence de courant - la fiche n'est pas branchée - le ventilateur est bloqué	- attendre - brancher la fiche - faire appel au service après-vente
Le climatiseur ne fonctionne que pendant peu de temps	- le tuyau d'évacuation a un étranglement - le tuyau d'évacuation est obstrué - le tuyau d'évacuation forme des plis	- déployer correctement le tuyau d'évacuation - vérifier s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation de l'air à l'extérieur - enlever les plis
Le climatiseur fonctionne mais ne refroidit pas la pièce	- fenêtre ouverte - une source de chaleur (brûleur, lampe, etc.) fonctionne dans la pièce ou bien il y a beaucoup de monde dans la pièce - la température programmée est haute. - filtres à air encrassés - la puissance du climatiseur n'est pas appropriée aux conditions et aux dimensions de la pièce	- fermer la fenêtre - éliminer la source de chaleur - sélectionner une température plus basse - nettoyer les filtres ou les remplacer
L'affichage de la télécommande est faible ou absent	- piles déchargées - les piles sont probablement mal positionnées	- remplacer les piles - vérifier les pôles (+) et (-) des piles
Odeur bizarre dans la pièce	filtres à air encrassés	nettoyer les filtres d'air ou les remplacer
Fuite d'eau de condensation de l'unité interne du climatiseur	- cuvette stockage eau condensation pleine - mauvaise installation de l'appareil	- vider la cuvette et évacuer l'eau à travers le tuyau de drainage de l'eau de condensation situé sur la partie arrière de l'unité. - Voir à la page 36 pour installer correctement l'appareil.
Le climatiseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ après la remise en marche	le dispositif de sécurité de l'appareil intervient	attendre que 3 min. se soient écoulées
Les 3 voyants clignotent	cuvette stockage eau condensation pleine	- débrancher la fiche, vider la cuvette intérieure en faisant s'écouler l'eau à travers le tube de vidange placé à l'arrière de l'appareil. - rebrancher la fiche - Si les voyants continuent à clignoter, s'adresser à un Centre d'Assistance.

Caracteristiques techniques

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT CONSEILLÉES

Température dans la pièce:21÷32°C

Température extérieure:21÷43°C

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension

d'alimentation voir plaque signalétique

Puissance max. absorbée
en climatisation

“

Puissance max. absorbée
en déshumidification

“

Puissance réfrigérante*

“

Vitesses de ventilation

2

Volume air traité max.

460 m³/h

Dimensions unité interne:

- largeur 452 mm
- hauteur 800 mm
- profondeur 415 mm
- poids 35 kg

Dimensions unité externe

- largeur 570 mm
- hauteur 475 mm
- profondeur 260 mm
- poids 18 kg

* Conditions standards:

Température interne: 27°C

47% Humidité relative

Température externe: 35°C

41% Humidité relative

FRANÇAIS

Was sind Pinguino und SuperPinguino?

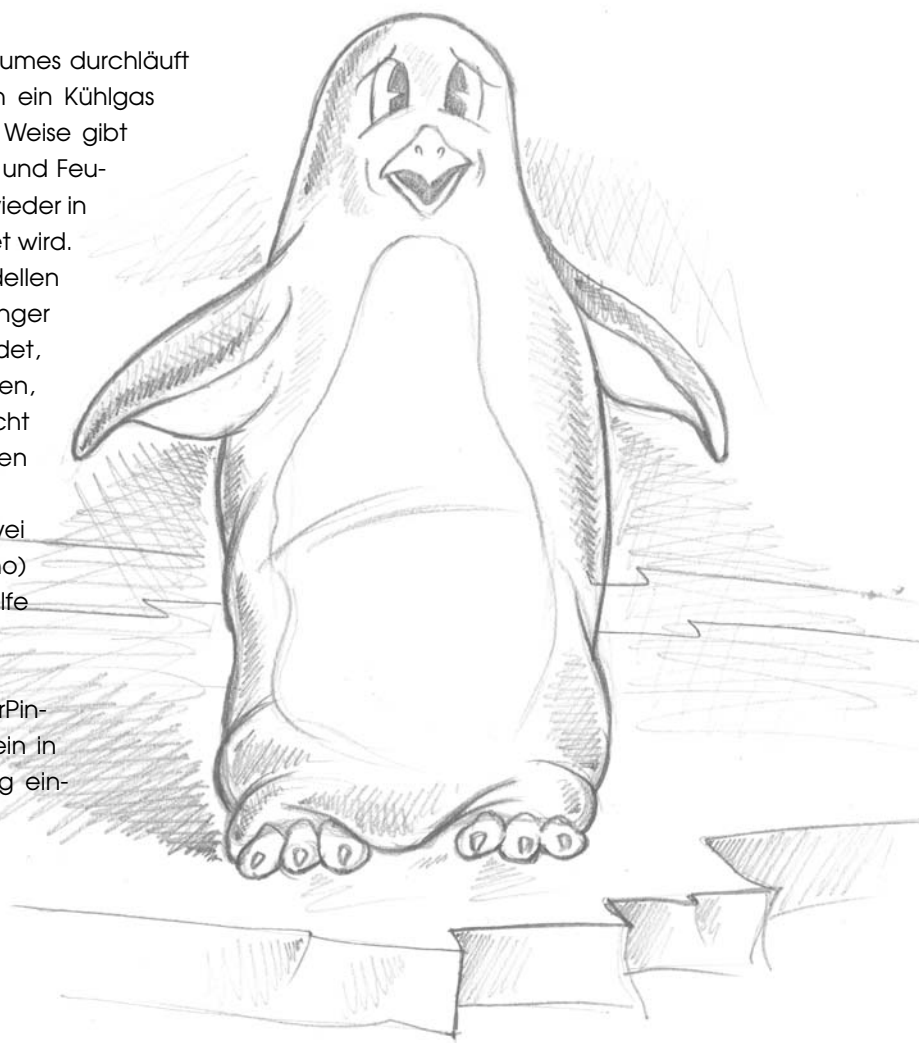
Im Sommer wird das Wohlbefinden bei einer Temperatur zwischen 24 und 27°C und einer relativen Feuchte von etwa 50% erreicht.

Das Klimagerät ist eine Maschine, die dem Raum, in dem sie aufgestellt ist, Feuchtigkeit und Wärme entzieht. Im Gegensatz zu den festinstallierten Modellen haben die tragbaren Klimageräte den Vorteil, daß sie von einem Raum in einen anderen umgestellt und von einem in ein anderes Gebäude befördert werden können.

Die warme Luft Ihres Raumes durchläuft eine Batterie, die durch ein Kühlgas gekühlt wird. Auf diese Weise gibt sie übermäßige Wärme und Feuchtigkeit ab, bevor sie wieder in den Raum zurückgeleitet wird. Bei den einteiligen Modellen (Pinguino) wird ein geringer Teil dieser Luft verwendet, um das Kühlgas zu kühlen, die dann warm und feucht geworden, nach außen abgegeben wird.

Bei den Modellen mit zwei Einheiten (SuperPinguino) kühlt sich der Kreis mit Hilfe der Außenluft.

Alle Pinguino und SuperPinguino können auch allein in der Betriebsart Belüftung eingesetzt werden.



Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät wurde ausschließlich als Haushaltsgerät zum Kühlen von Wohnräumen entwickelt und darf nicht zweckentfremdet werden.
- Eingriffe oder Änderungen, die die Betriebseigenschaften des Gerätes verändern, stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Das Gerät muß gemäß den inländischen Vorschriften für den Anlagenbau installiert werden.
- Eventuelle Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich durch vom Händler autorisierte Kundendienststellen ausgeführt werden. Reparaturen, die von Nichtfachleuten vorgenommen werden, können gefährlich sein.
- Dieses Gerät darf ausschließlich von Erwachsenen bedient werden. Verhindern Sie, daß Kinder damit spielen.
- Das Gerät darf nur an eine einwandfrei geerdete Steckdose angeschlossen werden. Lassen Sie im Zweifelsfall Ihre Hausstromversorgungsanlage von einem Elektriker überprüfen.
- Vermeiden Sie möglichst die Verwendung von Verlängerungskabeln.
- Vor Beginn jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie zum Verstellen des Gerätes nicht direkt am Netzkabel.
- Bei Beschädigung des Versorgungskabels darf dieses ausschließlich von Personal ausgewechselt werden, das hierzu vom Hersteller autorisiert ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen oder in Räumen, wo die Luft Gas, Schwefel oder Öl enthalten könnte.
- Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie die Filter mindestens einmal pro Woche.
- Verwenden Sie keine Heizungen in der Nähe des Klimagerätes.
- Transportieren Sie das Gerät nur in vertikaler Stellung bzw. auf eine Seite gelegt.

Entleeren Sie vor dem Transport den Kondenswasserbehälter und die Auffangschale. Vor der erneuten Inbetriebsetzung nach dem Transport, warten Sie mindestens 1 Stunde ab.
- Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden. Entsorgen Sie es daher in den entsprechenden Behältern für getrennte Abfallsammlung.

DEUTSCH

Vorbereitung für den Betrieb

AUFSTELLUNG DES KLIMAGERÄTES

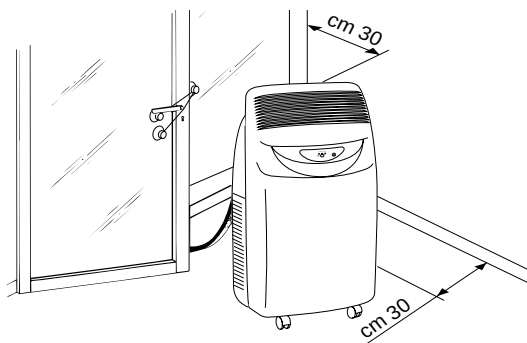
Das Gerät in dem zu kühlenden Raum aufstellen. Das Gerät sollte möglichst unter einem Fenster bzw. an einer Außenwand aufgestellt werden. Darauf achten, daß das Klimagerät auf einem völlig ebenen Boden positioniert wird, bedienen Sie sich im Bedarfsfall der mitgelieferten Rollensicherungen **[26]**. Achten Sie insbesondere darauf, daß der Lufteingang (Ansauggitter **[7]** **[8]**) und der Luftausgang (Ausströmigitter **[2]**) frei von Hindernissen sind.

Hinweis: Das Gerät muß in einer Entfernung von mindestens 30 cm zu den Wänden aufgestellt werden.

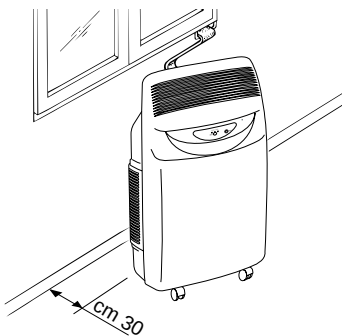
VERLEGEN DER UMMANTELTEN ANSCHLUßLEITUNG

Die ummantelte Anschlußleitung **[4]** die das Kühlaggregat mit dem Klimagerät verbindet, kann folgendermaßen verlegt werden:

- a) Durch einen Fensterschlitz bzw. eine angelehnte Türe. Verwenden Sie die Saugköpfe **[25]**, um ein vollständiges Öffnen zu verhindern.



- b) Durch eine kleine, am unteren Teil der Türe bzw. am Fensterrahmen herausgearbeitete Öffnung (5,5 cm x 2,5 cm) und die Montage der mitgelieferten Anschlußleitungsführung **[24]**.

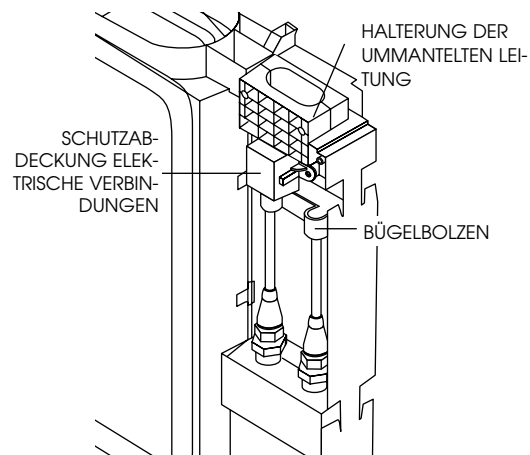


VERWENDUNG DER SCHNELLANSCHLÜSSE

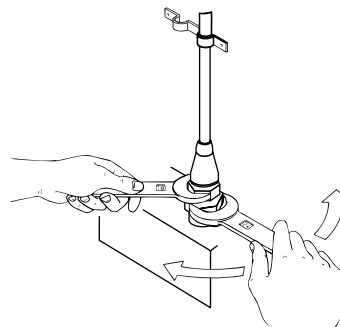
Außer den vorstehend beschriebenen Aufstellungsarten, kann die ummantelte Anschlußleitung, die das Kühlaggregat mit dem Klimagerät verbindet, auch in einer Maueröffnung mit einem Durchmesser von 6 cm verlegt werden.

In diesem Fall müssen die Anschlüsse des Kühlaggregates wie folgt abgetrennt werden:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Entfernen Sie den Handgriff durch Lösen der beiden Feinstellschrauben und ziehen Sie dann die Frontplatte heraus.
- 3) Entfernen Sie den Bügelbolzen durch Lösen der beiden Feinstellschrauben.



- 4) Entfernen Sie die Halterung der ummantelten Leitung durch Lösen der beiden Feinstellschrauben.
- 5) Mit Hilfe eines 24iger Schraubenschlüssels lösen Sie den drehbaren Schraubstutzen des Anschlußstückes und halten gleichzeitig das Schlauchende mit einem 21iger Schraubenschlüssel fest. (Wiederholen Sie den Arbeitsgang für den zweiten Schraubstutzen und verwenden Sie hierzu einen 24iger und einen 19er Schraubenschlüssel).
- 6) Ziehen Sie den Kondenswasserabflußschlauch von der Schlauchhalterung.



Vorbereitung für den Betrieb

- 7) Lösen Sie die beiden Gewindeschrauben von der Schutzabdeckung und lösen Sie die elektrischen Verbindungen.

Vermeiden Sie zu starke Krümmungen der ummantelten Anschlußleitung.

Wiedermontage der ummantelten Anschlußleitung

Zur Wiedermontage der ummantelten, vorab vom Klimagerät abgetrennten Anschlußleitung, gehen Sie gemäß der Punkte 1,2,3,4,5,6 und 7 in umgekehrter Reihenfolge vor und berücksichtigen nachstehende Vorsichtsmaßnahmen:

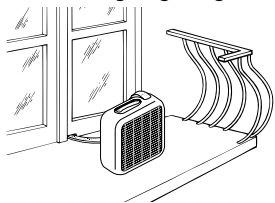
- Bevor Sie die Anschlußleitung durch die Maueröffnung führen, umwickeln Sie die Schnellanschlüsse mit Isolierband oder ähnlichem.
- Verschrauben Sie die beiden oberen und die beiden unteren Kühlmittelleitungen von Hand, kontrollieren Sie, daß diese richtig gegriffen haben und ziehen Sie diese dann mit Hilfe der vorab verwendeten Schraubenschlüssel fest.
- Nachdem Sie die beiden Kühlmittelleitungen verschraubt haben, befestigen Sie die Bügelbolzen.
- Prüfen Sie die Dichtheit der Kühlmittelleitungen mit Seifenwasser an den Verbindungen. Es dürfen keine Seifenblasen entstehen.

Achtung

Die Abmontage und Wiedermontage der Schnellanschlüsse sollte möglichst von Fachpersonal vorgenommen werden.

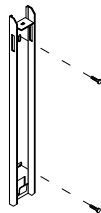
AUFSTELLEN DES KÜHLAGGREGATES

Das Kühlaggregat kann auf einer Terrasse bzw. einem Balkon aufgestellt werden. In diesem Fall werden keine Befestigungsbügel benötigt.

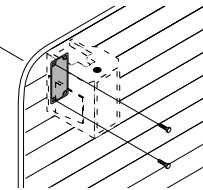


Das Kühlaggregat kann mit Hilfe der Befestigungsbügel **16** an einer Außenmauer aufgehängt werden. In diesem Fall verfahren Sie wie folgt:

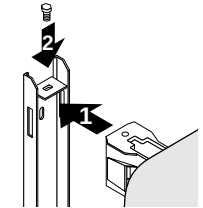
- 1) Befestigen Sie den Bügel **16** an der Mauer und achten Sie darauf, daß er so, wie auf der Abbildung gezeigt, positioniert wird (für die Bohrung bedienen Sie sich der Schablone, die Sie aus dem Polystyroldeckel der Verpackung ausgeschnitten haben);



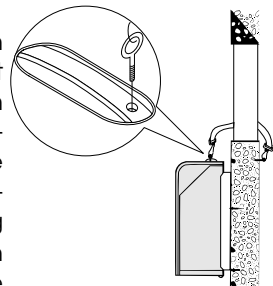
- 2) Schrauben Sie die Halterungen **17** mit den mitgelieferten Schrauben M 4 mm **21** am Kühlaggregat fest (beachten Sie dabei, sie mit dem Loch für die Schraube an der Oberseite zu positionieren);



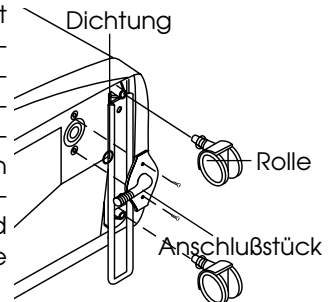
- 3) Hängen Sie jetzt das Kühlaggregat in die Bügel und befestigen Sie es danach mit der Schraube M 6 mm **21**.



Alternativ hierzu kann das Kühlaggregat auch zur zeitweiligen Aufstellung aufgehängt werden, wie auf der nachstehenden Abbildung gezeigt. Verwenden Sie in diesem Fall die



mitgelieferten Gurte **18**, die in die Ösen **19** eingehakt werden. Entfernen Sie vor dem Anbringen der Ösen die Gummistöpsel. Das Kühlaggregat kann höher oder auf gleicher Ebene mit dem Klimagerät aufgestellt werden. Der Höhenunterschied darf 1,5 m jedoch nicht überschreiten. Die Lufteingangs- und Luftausgangsgitter des Kühlaggregates müssen frei bleiben. Zwischen dem Kühlaggregat und der Mauer muß ein Mindestabstand von 6 cm eingehalten werden. Das sich beim Kühlbetrieb (Betrieb im Sommer) bildende Kondenswasser wird vom Kühlaggregat verdampft. In besonderen Fällen - beispielsweise bei hoher Luftfeuchtigkeit - wird es erforderlich, das Kondenswasserabfluß-Anschlußstück **22** zu verwenden, das nach Entfernen des Gummistöpsels am Untergestell des Kühlaggregates montiert wird (siehe Abbildung). Das Kühlaggregat sollte möglichst vor Regen Schnee, vom Dach heruntertropfendem Wasser und vor Sonne geschützt werden.



DEUTSCH

Beschreibung der Fernbedienung/ Elektrischer Anschluß

DAS DISPLAY

-  Signalübertragung
-  Anzeige Kühlung
-  Anzeige Entfeuchten
-  Anzeige Belüftung
-  Anzeige Heizen (von diesem Gerät nicht gelieferte Betriebsart)
-  Anzeige SUPER Kühlen
-  Anzeige SMART
-  Anzeige SLEEP
-  Automatische Gebläsegeschwindigkeit
-  Hohe Gebläsegeschwindigkeit
-  Mittlere Gebläsegeschwindigkeit
-  Niedrige Gebläsegeschwindigkeit

High



Zur Temperaturregelung in der Betriebsart SMART oder Entfeuchten genutzt.

Low



I. EIN/AUS-Taste

Zum Ein- und Ausschalten diese Taste drücken. Hinweis: Auch bei ausgeschaltetem Klimagerät zeigt das Display weiter die durchgeführten Einstellungen an.

A. Taste MODE

Dient zur Auswahl der Betriebsart (Kühlen, Entfeuchten, Belüften).

C. Taste FAN ()

Dient zur Einstellung der Geschwindigkeit des Gebläses in der Sequenz auf automatisch, hoch, mittel, niedrig.

B. Tasten zur EINSTELLUNG DER RAUMTEMPERATUR

Dienen zur Einstellung der Raumtemperatur oder zur Programmierung des Timers.

H. Taste SWING (nur bei den Wandmodellen)

Dient zum Ein- bzw. Ausschalten der Schwingung der Luftlamellen der Vertikalregulierung und zum Ausrichten der gewünschten Richtung des Luftstroms, nämlich nach oben oder nach unten.

E. Taste SMART ()

Durch Drücken dieser Taste legt das Gerät zur Gewährleistungen des höchsten Wohlbefindens automatisch die geeigneten Betriebsarten fest.

D. Taste TIMER

Dient zur Einstellung oder zum Löschen des Timer-Betriebs.

G. Taste SLEEP ()

Dient zum Einstellen oder Löschen der automatischen Funktion SLEEP.

F. Taste SUPER ()

Dient zum Ein- bzw. Ausschalten der Schnellkühlung (die Schnellkühlung erfolgt durch Betrieb des Gebläses mit hoher Geschwindigkeit und mit automatischer eingestellter Temperatur auf 18°C).

ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Bevor Sie den Netzstecker  an der Steckdose anschließen, folgendes überprüfen:

- ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt;
- ob die Strombelastung der Steckdose und des Stromnetzes der des Gerätes entspricht;
- ob der Gerätestecker für die Steckdose geeignet ist, sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie ihn auswechseln;
- ob die Steckdose einwandfrei geerdet ist. **Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet werden sollte.**

Das Auswechseln des Netzanschlußkabels darf nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.

Kontrollampen / Zwangsbetrieb

KONTROLLAMPEN

Die Kontrollampen zeigen den Betrieb des Gerätes an.

FUNKTION	ROTES LED 11	GELBES LED 12	GRÜNES LED 13
AUS	-	-	-
KÜHLUNG	-	-	an
ENTFEUCHTEN	an	-	an
SMART	-	an	-
FULL AUTO	Wird diese Funktion angewählt, bleiben alle LED-Anzeigen einige Sekunden eingeschaltet, bis die Kontrolle entschieden hat, in welcher Betriebsart das Gerät funktionieren soll (Kühlen, Entfeuchten, Belüften oder Heizen).		
TIMER	TIMER – Die Kontrollanzeigen bleiben bei ausgeschalteter Maschine eingeschaltet, wenn die Funktion TIMER eingestellt ist.		

STÖRUNG	ROTES LED 11	GELBES LED 12	GRÜNES LED 13
ALARM	blinkt	blinkt	blinkt

Siehe "Eventuelle Betriebsstörungen" auf S. 60

DEUTSCH

ZWANGSBETRIEB

Eine Betriebsart, die bei Problemen mit der Fernbedienung gewählt wird (Beschädigung, Verlust oder leere Batterien).

Drücken Sie die Taste MODE (Manueller Betrieb) 14 und stellen Sie die gewünschte Funktion (Kühlung, Entfeuchtung, Belüften, Smart, ausgeschaltet) ein. Zur Feststellung der eingestellten Funktion, beziehen Sie sich bitte auf die Kontrollanzeigen und auf die oben aufgeführte Tabelle. Das Gerät wird für jede ausgewählte Funktion automatisch die Komfortwerte auswählen.

Beschreibung der Fernbedienung

DIE FERNBEDIENUNG

Einlegen der Batterien

- Schieben Sie den Deckel nach vorne (siehe Abb.)
- Legen Sie zwei neue Einwegbatterien ein, und achten Sie dabei auf die korrekte Einlegerichtung (+) und (-).
- Bringen Sie den Deckel wieder an und lassen Sie in seine Ausgangsposition zurückgleiten.
- Auf dem Display erscheinen einige Sekunden lang alle Symbole der Fernbedienung.

HINWEIS: WIR EMPFEHLEN IHNEN DEN GEBRAUCH VON ALKALIBATTERIEN (LR03).

Sollten Sie die Fernbedienung austauschen oder endgültig ausrangieren, nehmen Sie zuvor die Batterie heraus und entsorgen diese gemäß den geltenden Gesetzesvorschriften, da sie umweltschädigend ist.

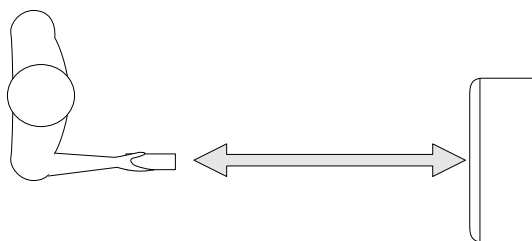
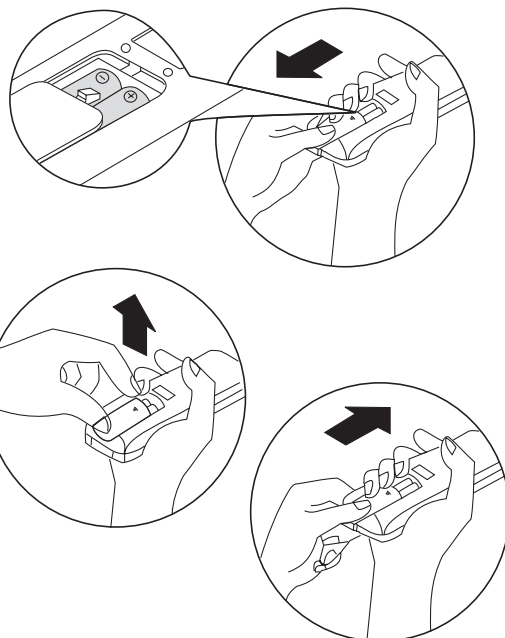
Jedes Mal, wenn Sie die Batterien der Fernbedienung austauschen, blinken die Anzeigen Kühlung ❄️ und Heizen 🔥 abwechselnd auf dem LCD-Display der Fernbedienung auf.

Zur korrekten Einstellung der Fernbedienung, drücken Ihnen irgendeine Taste während auf dem Display die Anzeige ❄️ erscheint.

Wird innerhalb von 12 Sekunden keine Taste gedrückt, stellt die Fernbedienung auch die Funktion Heizen 🔥 zur Verfügung, obwohl diese Betriebsart nicht von diesem Gerät geliefert wird.

DER RICHTIGE GEBRAUCH

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger des Klimagerätes **15**.
- Maximale Entfernung: etwa 7 Meter (ohne jegliches Hindernis zwischen Fernbedienung und Empfänger).
- Behandeln Sie die Fernbedienung äußerst **sorgfältig**: nicht fallenlassen, nicht dem Sonnenlicht aussetzen und nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen.



Funktionswahl

KÜHLBETRIEB

- Drücken Sie zunächst die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- Ein Piepston wird den Start des Klimagerätes anzeigen und auf dem Display blinkt das Symbol  auf.
- Dann mehrmals die Taste MODE betätigen, bis auf dem Display das Symbol Kühlung  erscheint.
- Nun wird die Temperatur eingegeben, indem Sie die Tasten   betätigen.
- Zur Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit, drücken Sie einfach wiederholt die Taste FAN, bis die gewünschte Belüftungsgeschwindigkeit (automatisch, hoch, mittel, niedrig) erreicht wird.

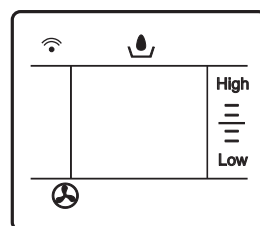


Hinweis:

Im Kühlbetrieb entzieht das Gerät dem Raum automatisch die überschüssige Feuchtigkeit.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

- Diese Betriebsart sollte bei hoher Luftfeuchtigkeit eingesetzt werden.
- Drücken Sie zunächst die Taste , um das Gerät einzuschalten. Ein Piepston zeigt den Start des Klimagerätes an, und auf dem Display blinkt das Symbol  auf.
- Drücken Sie dann die Taste MODE, bis auf dem Display das Symbol Entfeuchten  erscheint.
- Betätigen Sie die Tasten  , um den gewünschten Entfeuchtungsgrad einzustellen, während auf dem Display die Anzeige  erscheint.
- Durch Drücken der Taste  erhöht sich der Entfeuchtungsgrad, durch Drücken der Taste  wird er herabgesetzt.
- In der Betriebsart Entfeuchten, wird die Geschwindigkeit des Gebläses automatisch vom Gerät ausgewählt.

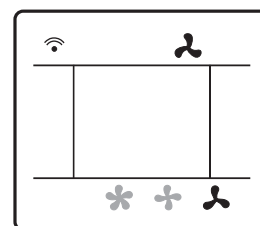


DEUTSCH

BELÜFTUNGSBETRIEB

An schwülen, aber nicht besonders heißen Tagen, kann es bereits ausreichend sein, die Funktion Belüftung zu aktivieren.

- Drücken Sie die Taste . Ein Piepston zeigt den Start des Klimagerätes an, und auf dem Display blinkt das Symbol  auf.
- Drücken Sie dann die Taste MODE, bis auf dem Display das Symbol Belüftung  erscheint.
- Nach erfolgter Aktivierung des Belüftungsbetriebs, wiederholt die Taste FAN drücken, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht wurde (Mind., Mittl., Max.).



Funktionswahl

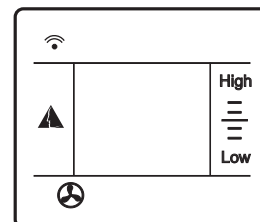
FUNKTION SMART

Mit der Funktion SMART stellt das Gerät sich automatisch auf die Betriebsart, welche Ihnen Komfortbedingungen garantiert.

- Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Ein Piepstön zeigt den Start des Klimagerätes an, und auf dem Display blinkt das Symbol  auf.
- Drücken Sie die Taste SMART. Ab jetzt an funktioniert das Gerät automatisch und auf dem Display erscheint das Symbol .

HINWEIS: In der Betriebsart SMART wird die Temperatur automatisch geregelt. Dennoch können Sie, falls die gewünschte Temperatur noch nicht erreicht worden sein sollte, diese durch Drücken der Tasten   um maximal 2°C steigern oder senken.

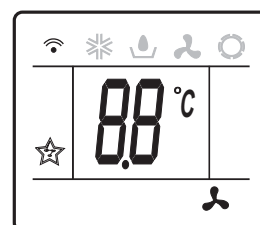
Das Gerät legt automatisch die Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Belüftung) sowie die optimale Geschwindigkeit fest.



AUTOMATISCHE SLEEP-FUNKTION

Die automatische SLEEP FUNKTION ist ideal für den Nachtbetrieb, da sie auf der jeweils eingestellten Betriebsart (Kühlung, Entfeuchten, Belüftung oder SMART) ermöglicht, den Betrieb des Klimagerätes allmählich zu verringern, bis es sich schließlich ganz ausschaltet (nach 8 Stunden). Zur Einstellung der SLEEP Funktion, wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- Ein Piepstön zeigt den Start des Klimagerätes an und auf dem Display blinkt das Symbol  auf.
- Dann mehrmals die Taste MODE drücken, bis auf dem Display das Symbol der gewünschten Funktion erscheint.
- Nun durch Drücken der Tasten  , die gewünschte Temperatur wählen.
- Jetzt drücken Sie die Taste SLEEP, um den Nachtbetrieb einzustellen: Auf dem Display wird das Symbol  angezeigt. Durch erneutes Drücken der Taste SLEEP kehren Sie wieder auf die vorherige Betriebsart zurück. In dieser Betriebsart läuft das Gebläse auf niedriger Geschwindigkeit.



Hinweis: Während dem Nachtbetrieb wird der Raum a optimaler Temperatur gehalten, wobei bei geräuschem Betrieb ein übermäßiger Temperaturanstieg oder -abfall verhindert wird. Der Luftstrom nimmt ab, während die Raumtemperatur je nach den Bedürfnissen des Wohlbefindens schrittweise variiert: in der Kühlungsphase erhöht sie sich nach 60 Minuten um 1°C und nach 2 Stunden um 2°C. (schaltet sich nach 8 Stunden ab).

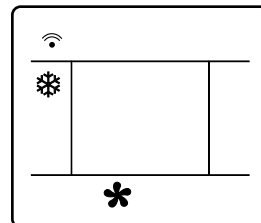
Funktionswahl

FUNKTION SUPER

Die Betriebsart SUPER wird zum Einschalten oder Ausschalten der Schnellkühlung verwendet. Sie funktioniert mit dem Gebläse auf Höchstgeschwindigkeit und bringt so die eingestellte Temperatur automatisch auf 18°C.

Zur Wahl der Funktion SUPER wie folgt vorgehen:

- Zum Einschalten des Klimagerätes die Taste  drücken. Ein Piepstön wird den Start des Klimagerätes anzeigen und auf dem Display wird das Symbol  erscheinen.
- Drücken Sie dann zur Einstellung der Funktion die Taste SUPER. Das Display zeigt das Symbol  an.
- Um zur vorherigen Betriebsart zurückzukehren, drücken Sie erneut die Taste SUPER.

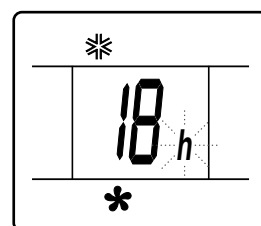


PROGRAMMIERUNG DES TIMERS

Nachdem Sie die gewünschte Betriebsart gewählt haben, aktivieren Sie durch Drücken der Taste TIMER. Zum Beispiel wenn Sie am Morgen aus dem Haus gehen und so bei Ihrer Rückkehr eine komfortable Raumtemperatur vorfinden möchten.

Programmierung der Ausschaltzeit

- Bei eingeschaltetem Klimagerät, die Taste TIMER drücken: Das Display zeigt die Stunden an und das Symbol „h“ blinkt auf. Stellen Sie die gewünschte Abschaltzeit ein, indem Sie die Tasten   betätigen (von 30 Minuten bis 24 Stunden).
- Drücken Sie zur Bestätigung der durchgeführten Wahl erneut die Taste TIMER. Das Display wird die Restzeit anzeigen.
- Bei Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Im Rahmen der ersten 10 Stunden können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen. Für mehr als 10 Stunden, ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich.
- Zum Löschen der eingestellten Uhrzeit, erneut die Taste TIMER drücken: es ertönt ein akustisches Signal.



DEUTSCH

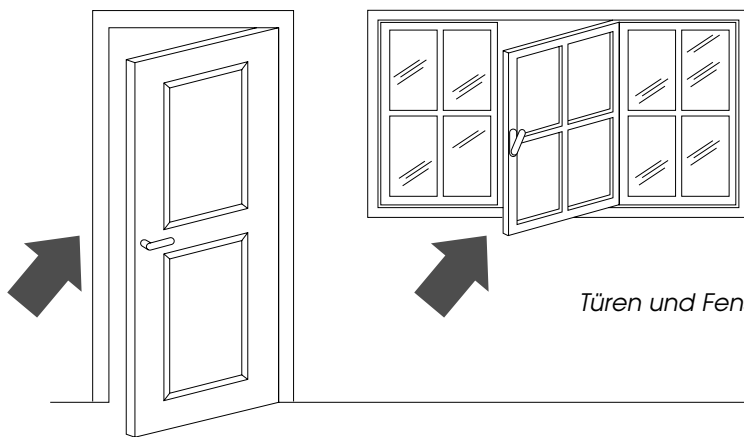
Programmierung der Einschaltzeit

- Bei ausgeschaltetem Klimagerät, die Taste TIMER drücken: Das Display zeigt die Stunden an und das Symbol „h“ blinkt auf. Stellen Sie die gewünschte Einschaltzeit ein, indem Sie die Tasten   betätigen (von 30 Minuten bis 24 Stunden).
- Drücken Sie zur Bestätigung der durchgeführten Wahl erneut die Taste TIMER. Die drei Kontrolllampen am Klimagerät werden aufleuchten.
- Bei Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch ein.
- Im Rahmen der ersten 10 Stunden können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen. Für mehr als 10 Stunden, ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich.
- Zum Löschen der eingestellten Uhrzeit, erneut die Taste TIMER drücken: es ertönt ein akustisches Signal, und die drei Kontrolllampen am Klimagerät schalten sich ab.

Hinweise

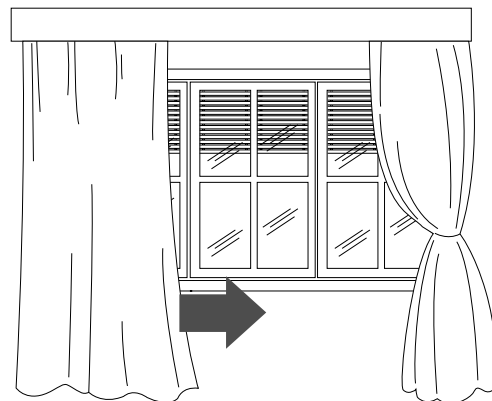
Um die optimale Leistung Ihres Klimagerätes zu erzielen, hier einige Hinweise:

- Schließen Sie die Fenster und Türen des zu kühlenden Raumes. Nur im Falle, daß die Installation durch eine Wandöffnung erfolgt ist, eine Türe oder ein Fenster leicht geöffnet halten, um den richtigen Luftaustausch zu gewährleisten.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen aufstellen.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost usw.) aussetzen.
- Das Gerät in einem angemessenen Abstand zu entflammaren Flächen aufstellen.

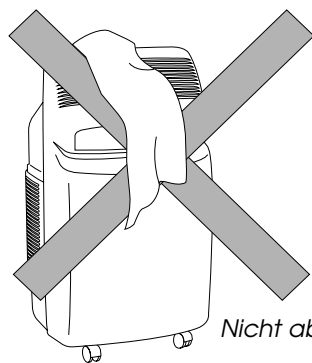


Türen und Fenster schließen

- Damit Ihr Gerät energiesparend arbeitet, den Raum vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, indem Sie die Vorhänge zuziehen und/oder die Rolläden teilweise herablassen.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Klimagerät.
- Lassen Sie den Lufteingang **7** **8** und den Luftausgang am Gerät frei **2**.
- Vergewissern Sie sich, daß sich keine Wärmequellen im Raum befinden.



Fensterläden schließen oder Gardinen bzw. Vorhänge zuziehen



Nicht abdecken

- Kontrollieren Sie, daß das Klimagerät eben steht. Befestigen Sie hierzu gegebenenfalls die beiden Rollenfeststeller **26** unter den vorderen Rollen **5**.

Reinigung

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang, schalten Sie bitte das Gerät ab, und ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES GERÄTEGEHÄUSES

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch zu reinigen und danach mit einem trockenen Tuch abzuwischen. Das Klimagerät aus Sicherheitsgründen nicht mit Wasser reinigen.

Vorsicht

Verwenden Sie zur Reinigung nie Benzin, Alkohol oder Lösemittel. Sprühen Sie keine Insektizide oder ähnliches auf das Gerät.

REINIGUNG DER LUFTFILTER

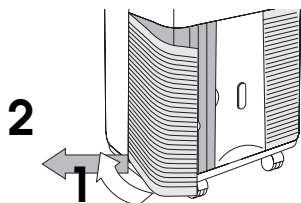
Um die Leistungsfähigkeit Ihres Klimagerätes nicht zu beeinträchtigen empfehlen wir:

1. den Filter einmal wöchentlich zu reinigen
2. Den Luftreinigungsfilter bei Saisonende und vor dem Wegstellen des Klimagerätes auszuwechseln.

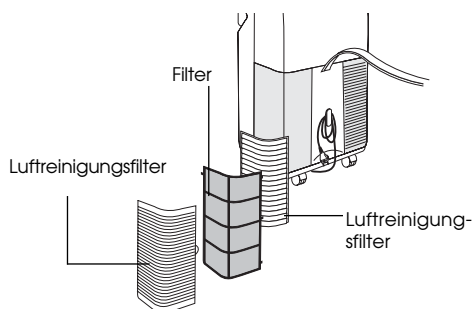
Die filter befinden sich hinter den beiden Luftansauggittern, die ihrerseits als Filteraufnahme dienen.

Zur Reinigung der Filter verfahren Sie wie folgt:

1. Entfernen Sie die Luftansauggitter, indem Sie diese nach außen drehen.



2. Entfernen Sie den Luftreinigungsfilter
3. Entfernen Sie den Filter, indem Sie ihn aus dem Außengitter aushaken.



Um den abgelagerten Staub vom Filter zu entfernen, verwenden Sie einen Staubsauger. Ist er stark verschmutzt, waschen Sie ihn in warmem Wasser und spülen ihn danach mehrmals. Die Wassertemperatur sollte unter 40° liegen.

Den gereinigten Filter vollkommen trocknen lassen, bevor Sie ihn erneut einsetzen.

KONTROLLEN VOR DER WIEDERINBETRIEBNAHME

Prüfen Sie, ob das Netzkabel und der Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind. Beachten Sie, daß die Aufstellungsvorschriften eingehalten werden.

AUFBEWAHREN DES GERÄTES

Lassen Sie das Wasser aus der Sammelschale ab, indem Sie den Stüpsel des Abflußschlauchs entfernen **10**. Reinigen Sie die Filter und lassen Sie diese vollkommen trocknen, bevor Sie sie erneut einsetzen.

Im Falle eventueller Betriebsstörungen

STÖRUNG	URSACHEN	ABHILFEN
Das Klimagerät funktioniert nicht	- Die Stromzufuhr ist unterbrochen - Der Stecker ist nicht angeschlossen - Das Gebläse ist blockiert	- Abwarten - Den Stecker einstecken - Kundendienst anfordern
Das Klimagerät funktioniert nur über einen kurzen Zeitraum	- Der Ablassschlauch ist eingeklemmt - Der Ablassschlauch ist verstopft - Der Ablassschlauch ist geknickt	- Den Ablassschlauch richtig positionieren - Verstopfungen beseitigen, die den Luftablaß nach außen verhindern könnten - Knicke beseitigen
Das Klimagerät funktioniert, kühlt den Raum aber nicht	- Fenster offen - Im Raum befindet sich eine Wärmequelle (Heizkörper, Lampe usw.) oder es halten sich zu viele Personen auf - Die gewählte Temperatur ist zu hoch. - Luftfilter verstopft - Raumabmessungen bzw. -bedingungen entsprechen nicht der Geräteleistung	- Fenster schließen - Wärmequelle beseitigen - Eine niedrige Temperatur wählen - Filter reinigen/auswechseln
Die Anzeigen der Fernbedienung sind schwach oder unbeständig	- Batterien leer - Batterien wurden wahrscheinlich falsch eingesetzt	- Batterien auswechseln - Die Pole der Batterien (+) und (-) überprüfen
Unangenehmer Geruch im Raum	Luftfilter verstopft	Filter reinigen/auswechseln
Kondenswasserverlust des Klimagerätes	- Auffangschale Kondenswasser voll - Falsche Geräteinstallation	- Auffangschale entleeren oder das Wasser über den Kondenswasserschlauch ablassen, der sich auf der Geräterückseite befindet - Siehe Seite 50 für die korrekte Installation des Gerätes
Das Klimagerät arbeitet nach dem Einschalten etwa 3 Minuten nicht	Die Sicherheitsvorrichtung des Gerätes hat angesprochen	3 Minuten abwarten
Die 3 LED-Anzeigen blinken	Auffangschale Kondenswasser voll	- Den Stecker ziehen, die interne Auffangschale entleeren, indem Sie das Wasser über den Kondenswasserschlauch, der sich auf der Geräterückseite befindet, ablassen. - Den Stecker wieder anschließen. - Wenn die Kontrolllampen weiterhin aufblinken, wenden Sie sich bitte an eine technische Kundendienststelle.

Technische Eigenschaften

OPTIMALE BETRIEBSBEDINGUNGEN (KÜHLUNG)

Raumtemperatur	21 ÷ 32°C
Außentemperatur	21 ÷ 43°C

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anschlußspannung siehe Typenschild

Max. Leistungsaufnahme
bei Kühlung "

Max. Leistungsaufnahme
beim Entfeuchten "

Kühlleistung* "

Ventilatorgeschwindigkeitsstufen 2

Max. Luftumwälzung 460 m³/h

Abmessungen:

- Breite 452 mm
- Höhe 800 mm
- Tiefe 415 mm
- Gewicht 35 kg

Abmessungen des Kühlaggregates:

- Breite 570 mm
- Höhe 475 mm
- Tiefe 260 mm
- Gewicht 18 kg

* Standard-Betriebsbedingungen

Raumtemperatur 27°C

47% relative Luftfeuchte

Außentemperatur 35°C

41% relative Luftfeuchte

DEUTSCH

Wat zijn Pinguino en SuperPinguino

Tijdens het zomerseizoen wordt het welzijn in een ruimte bereikt bij een temperatuur tussen de 24 en de 27°C en met een relatieve vochtigheidsgraad rond de 50%.

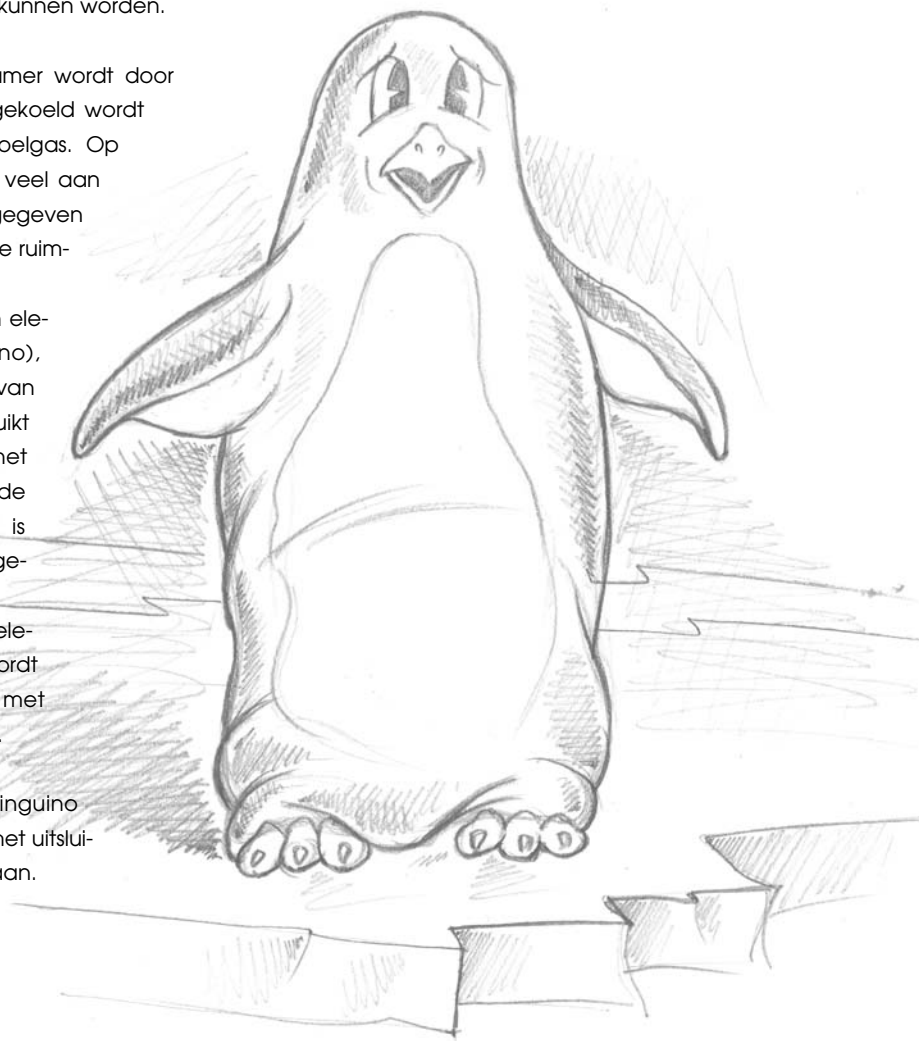
De airconditioner is een apparaat dat vochtigheid en warmte elimineert uit de ruimte waarin hij zich bevindt. In vergelijking met modellen die geïnstalleerd worden, hebben de draagbare airconditioners het voordeel dat ze verplaatst kunnen worden van de ene kamer naar de andere in huis, en dat ze van het ene gebouw naar het andere vervoerd kunnen worden.

De warme lucht in uw kamer wordt door een batterij geleid die afgekoeld wordt door middel van een koelgas. Op deze manier wordt het té veel aan warmte en vochtigheid afgegeven voordat de lucht weer in de ruimte geblazen wordt.

Bij de modellen die uit één element bestaan (Pinguino), wordt een klein gedeelte van deze gekoelde lucht gebruikt voor het afkoelen van het koelgas en dan, nadat de lucht warm en vochtig is geworden, naar buiten afgevoerd.

Bij de modellen met twee elementen (SuperPinguino) wordt het circuit afgekoeld met behulp van de buitenlucht.

Elke Pinguino en SuperPinguino kan ook gebruikt worden met uitsluitend de ventilatie functie aan.



Waarschuwingen

- Dit apparaat is ontworpen als airconditioner voor huiselijke ruimtes en dient niet voor andere doeleinden gebruikt te worden.
- Het is gevaarlijk de eigenschappen van het apparaat te wijzigen of te veranderen op welke manier dan ook.
- Het apparaat dient geïnstalleerd te worden volgens de nationaal voorgeschreven regels omtrent de installatie.
- Voor eventuele reparaties, dient men zich altijd en uitsluitend te wenden tot de Technische Assistentie Centra die geautoriseerd zijn door de Fabrikant. Reparaties uitgevoerd door niet vakbekwaam personeel kunnen gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat dient uitsluitend bedient te worden door volwassenen; men dient absoluut niet toe te laten dat kinderen ermee spelen.
- Dit apparaat dient aangesloten te worden op een goed functionerende aardleiding: Laat uw elektriciteitsnet controleren door een vakman.
- Het gebruik van verlengsnoeren dient vermeden te worden.
- Altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken, alvorens over te gaan tot schoonmaken of onderhoud.
- Niet aan het electriciteits snoer trekken om het apparaat te verplaatsen.
- Als het snoer beschadigd is, mag dat uitsluitend worden vervangen door gespecialiseerd personeel dat geautoriseerd is door de fabrikant.
- Het apparaat niet installeren in ruimtes waarbinnen de lucht gas, olie of zwavel kan bevatten en niet in nabijheid van warmtebronnen.
- Geen zware of warme voorwerpen op het apparaat zetten.
- Minstens elke week de filters schoonmaken.
- Het gebruik van verwarmingsapparaten in nabijheid van de airconditioner vermijden.
- In geval van transport, dien het apparaat in verticale positie te blijven of rustend op een zijkant.

Alvorens het apparaat te transporteren eerst het condenswaterbakje en de opvangbak legen. Na een transport minstens één uur wachten alvorens het apparaat aan te zetten.
- De materialen die gebruikt worden voor de verpakking kunnen gerecycleerd worden. Wij raden daarom aan deze materialen in de hiervoor bestemde afvalbakken voor gescheiden verzameling te werpen.

Vorbereitung voor het gebruik

INSTALLATIE VAN DE BINNENEENHEID

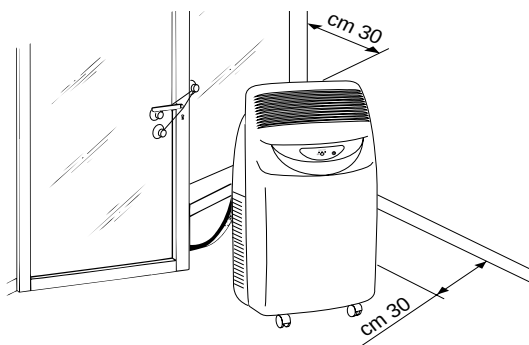
Het apparaat in de te klimatiseren ruimte plaatsen. Normaal gesproken in de buurt van een venster of in ieder geval dichtbij een buitenmuur. De binneneenheid dient "vlak" geplaatst te worden, gebruik hiervoor ook de bijgeleverde wielblokkeringen [26]. De binneneenheid dient door niets belemmerd te worden rond de aanzuigzone (luchtaanzuigrooster [7] [8]) en rond de afgiftezona (luchtuittangrooster [2]).

N.B.: De afstand tussen het apparaat en de muur dient minstens 30 cm te zijn.

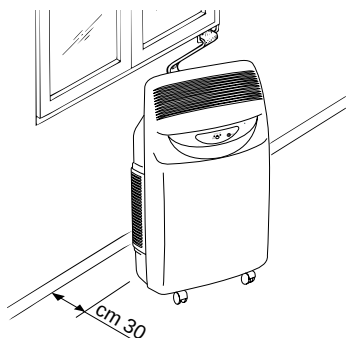
INSTALLATIE VAN DE VERBINDINGSSLANG

De slang [4] die de buiteneenheid [1] met de binneneenheid verbindt, kan geleid worden via:

- Een raam of een deur die op een kier staat; de zuignapjes [25] kunnen gebruikt worden om te voorkomen dat de ramen of de deur te ver open gaan.



- Een kleine opening (5,5 cm x 2,5 cm) aangebracht in het onderste gedeelte van een deur of in het raamwerk van een venster, door de bijgeleverde huls voor de slang [24] te gebruiken.

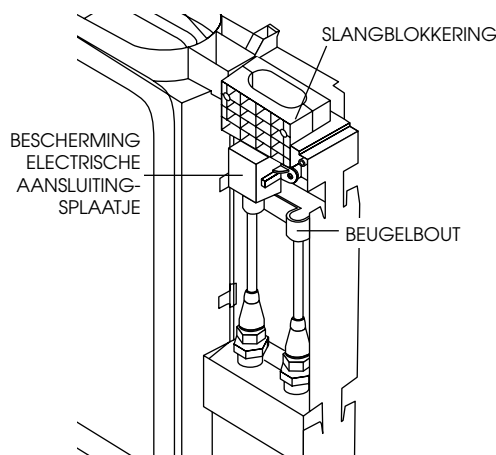


GEbruik VAN DE DIRECTE AANSLUITINGEN

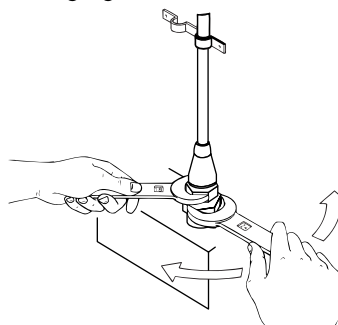
Afgezien van de voorafgaand beschreven methoden, kan de slang die de buiteneenheid met de binneneenheid verbindt ook lopen via een opening met een doorsnede van ongeveer 6 cm aangebracht in een buitenmuur.

In dit geval dienen de verbindingen van de buiteneenheid losgekoppeld worden door als volgt te werk te gaan:

- De stekker uit het stopcontact halen
- Het handvat verwijderen door de 2 metrische schroeven los te draaien, hierna de voorkant wegschuiven.
- De beugelbout verwijderen door de 2 metrische schroeven los te draaien.



- De slangblokkering verwijderen door de 2 metrische schroeven los te draaien
- Met behulp van een engelse sleutel n. 24 het draaibare verbindingstuk van de aansluiting losdraaien. Tegelijkertijd met een sleutel n. 21 het uiteinde van de flexibele buis vasthouden. (Deze handeling herhalen voor het tweede verbindingstuk met behulp van een sleutel n. 24 en een sleutel n. 19).
- De condens afvoerslang losmaken uit de bevestiging.



Vorbereitung voor het gebruik

- 7) De twee schroeven losdraaien van de bescherming en het elektrische aansluitingsplaatje loskoppelen.

Te scherpe bochten in de verbindingsslang vermijden.

Het weer monteren van de verbindingsslang

Om de losgekoppelde uiteinden van de verbindingsslang weer te bevestigen aan de binneneenheid, dienen de handelingen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 omgekeerd herhaald te worden, waarbij op het volgende gelet moet worden:

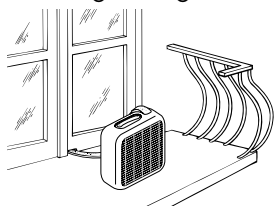
- Voordat men de slang door de opening in de muur haalt, wordt aangeraden de van schroefdraad voorziene uiteinden van de directe aansluitingen te beschermen met isoleerband of een dergelijk materiaal.
- De 2 bovenste koelaansluitingen in de 2 onderste steken en met de hand een paar slagen aandraaien, waarbij erop gelet moet worden dat ze goed in elkaar steken, hierna met de eerder gebruikte sleutels aandraaien.
- Nadat de twee koelaansluitingen verbonden zijn, de beugelbouten bevestigen.
- De koelverbindingen controleren door de aansluitingen met een beetje zeepwater nat te maken. Er dienen geen zeepbellen te ontstaan.

Let op

Aangeraden worden de handelingen betreffende het loskoppelen en weer vastkoppelen van de directe aansluitingen te laten uitvoeren door een vakman.

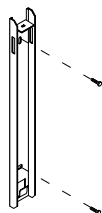
INSTALLATIE VAN DE BUITENEENHEID

De buiteneenheid kan geplaatst worden op een terras of een balkon. In dit geval is het niet nodig de beugels te gebruiken.



De buiteneenheid kan ook aan een muur opgehangen worden met de hiervoor bestemde beugels **16** in dit geval als volgt te werk gaan:

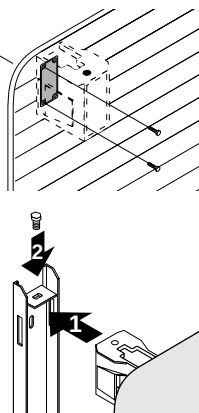
- 1) De beugel **16** aan de muur bevestigen, zoals aangegeven op de tekening (voor het boren van de gaten, kan gebruik gemaakt worden van het sjabloon op het polystyrol deksel van de verpakking).



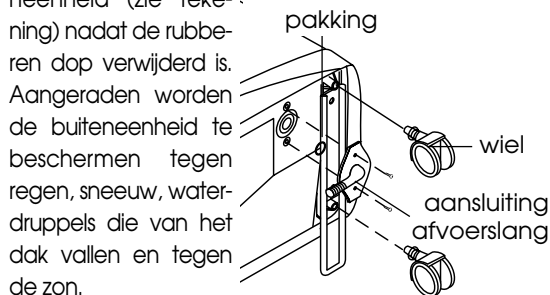
- 2) De steunblokje **17**

vast Schroeven aan de buiteneenheid met de bijgeleverde M4mm schroeven **21** (let er hierbij op de kant waarin de gaten voor de schroeven zitten naar boven te plaatsen).

- 3) Hierna de buiteneenheid aan de beugels haken en bevestigen met de schroeven M6mm **21**.



Als alternatief, voor niet permanente installaties, is het mogelijk de buiteneenheid op te hangen zoals aangegeven op de tekening. In dit geval worden de bijgeleverde hengers **18** gebruikt, vastgehaakt aan de ooghaakjes **19** voordat de ooghaakjes aangebracht worden eerst de rubberen dopjes verwijderen. De buiteneenheid kan boven of op hetzelfde niveau geïnstalleerd worden als de binneneenheid, mits het niveauverschil de 1,5 m niet overschrijdt. De buiteneenheid dient vrij te zijn van belemmeringen zowel wat betreft de aanzuigzone als de luchtuitgangzone. De minimum afstand tussen de achterkant en de muur moet 6 cm zijn. Het condenswater dat gevormd wordt tijdens de functionering als airconditioning (zomerfunctie) wordt afgevoerd door verdamping door de buiteneenheid. In bepaalde gevallen, indien de vochtigheidsgraad te hoog is om de condens te verwerken is het noodzakelijk de bijgeleverde condensafvoerslang **22** te gebruiken, die gemonteerd moet worden aan de onderkant van de buiteneenheid (zie tekening) nadat de rubberen dop verwijderd is. Aangeraden worden de buiteneenheid te beschermen tegen regen, sneeuw, waterdruppels die van het dak vallen en tegen de zon.



Beschrijving van de afstandsbediening/ De elektrische aansluiting

DE DISPLAY

-  Transmissie signaal
-  Controlelampje airconditioning
-  Controlelampje ontvochtiging
-  Controlelampje ventilator
-  Controlelampje verwarming (dit apparaat beschikt niet over deze functie)
-  Controlelampje SUPER airconditioning
-  Controlelampje SMART
-  Controlelampje SLEEP
-  Snelheid ventilator automatisch
-  Snelheid ventilator maximum
-  Snelheid ventilator gemiddeld
-  Snelheid ventilator minimum

High

Low

Gebruikt door de regeling van de temperatuur in de modaliteit SMART of Ontvochtiging

I. Toets AAN/UIT

Door op deze toets te drukken wordt het apparaat aan- en uitgezet. Opmerking: ook wanneer het apparaat uit staat blijft de display de instellingen weergeven.

A. Toets MODE

Door op deze toets te drukken wordt het apparaat aan- en uitgezet. Opmerking: ook wanneer het apparaat uit staat blijft de display de instellingen weergeven.

C. Toets VENTILATOR ()

Deze toets kiest de ventilatorsnelheid, namelijk automatisch, maximum, gemiddeld, minimum.

B. Toetsen voor de INSTELLING VAN DE OMGEVINGSTEMPERATUUR

Gebruik deze toetsen om de omgevingstemperatuur in te stellen of om de timer te programmeren.

H. Toets SWING (alleen muurmodellen)

Gebruik deze toets om de oscillerende beweging van de vleugels van de verticale regeling te starten of te stoppen, en om de richting van de luchtstroom naar boven of naar onder te regelen.

E. Toets SMART ()

Door op deze toets te drukken, bepaalt het apparaat automatisch de meest geschikte werkwijze om een maximaal comfort te garanderen.

D. Toets TIMER

Gebruik deze toets om de werking van de timer in te stellen of te annuleren.

G. Toets SLEEP ()

Gebruik deze toets om de automatische functie SLEEP in te stellen of te annuleren.

F. Pulsante SUPER ()

Gebruik deze toets om de snelle afkoeling te starten of te stoppen (Met deze functie, draait de ventilator op de hoge snelheid en is de temperatuur automatisch ingesteld op 18°C).

DE ELEKTRISCHE AANSLUITING

Alvorens de stekker  in het stopcontact te steken dient men te controleren dat:

- De netspanning overeenkomt met de waarde aangegeven in de technische gegevens;
- Het stopcontact en het elektriciteitsnet van dien aard zijn dat ze de vereiste belasting kunnen verdragen;
- Het stopcontact van het geschikte type is voor de stekker, indien dit niet het geval is het stopcontact vervangen.
- Het stopcontact geaard is. **De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk indien deze veiligheidsnorm niet in acht genomen wordt.**

De vervanging van de voedingskabel mag alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.

Controlelampjes/Handmatige bediening

CONTROLELAMPJES

De controlelampjes geven het functioneren van het apparaat aan.

FUNCTIE	RODE LED 11	GELE LED 12	GROENE LED 13
UIT	-	-	-
AIRCONDITIONING	-	-	aan
ONVOCHTIGING	aan	-	aan
SMART	-	aan	-
FULL AUTO	Onmiddellijk nadat deze functie gekozen is, zullen alle LCD's gedurende enkele seconden blijven branden totdat het controlesysteem besloten heeft hoe te functioneren (of airconditioning, ontvochtiging, ventilatie of verwarming).		
TIMER	TIMER – Alle leds blijven branden, ook als het apparaat uit staat, indien de TIMER functie geprogrammeerd is.		

WAARSCHUWINGS	RODE LED 11	GELE LED 12	GROENE LED 13
ALARM	knippert	knippert	knippert

Zie "Indien iets niet functioneert" op pagina 74

HANDMATIGE BEDIENING

Deze manier van functioneren wordt gekozen indien er problemen zijn met de afstandsbediening (kapot, kwijt of batterijen leeg).

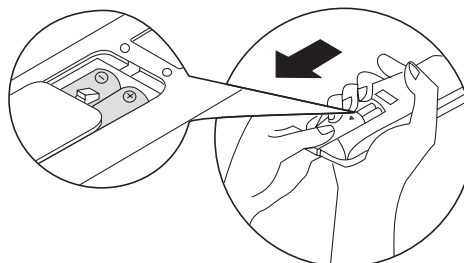
Op de toets MODE (handmatige bediening) 14 drukken om de gewenste functiemogelijkheid te verkrijgen (airconditioning, ontvochtiging, ventilatie, smart, uit). Om de ingestelde functie te identificeren, kijk naar de controlelampjes en de hierboven weergegeven tabel. Het apparaat selecteert voor elke functie de beste waarden voor een optimaal comfort.

Beschrijving van de afstandsbediening

DE AFSTANDSBEDIENING

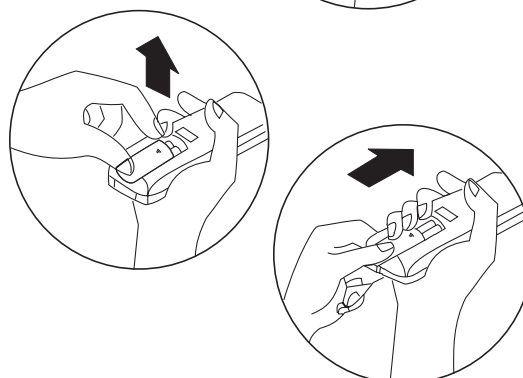
Het plaatsen van de batterijen.

- Schuif het deksel naar voren. (zie fig.)
- Breng twee nieuwe niet oplaadbare batterijen in en let er hierbij op ze in de juiste richting te leggen (+) en (-).
- Het deksel weer sluiten door het tot aan de beginpositie te schuiven.
- Op het paneel zullen gedurende zeer korte tijd alle symbolen van de afstandsbediening zichtbaar worden.



N.B.: WIJ RADEN HET GEBRUIK VAN ALKALI-NEBATTERIJEN AAN (LR03).

Zowel in geval van vervanging als indien het afstandsbediening niet meer gebruikt wordt, dient de batterij verwijderd te worden en weggegooid volgens de wettelijke voorschriften omdat deze schadelijk is voor het milieu.



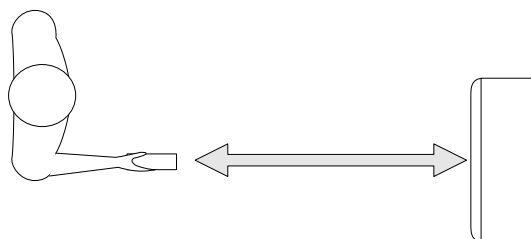
Telkens wanneer de batterijen van de afstandsbediening vervangen worden, knippen de controlelampjes van de airconditioning ☼ en de verwarming ☉ afwisselend op de LCD-display van de afstandsbediening.

Om de afstandsbediening in te stellen, druk op een willekeurige toets wanneer op de display ☼ wordt weergegeven.

Indien binnen 12 seconden niet op een toets gedrukt wordt, zal de afstandsbediening oof de functie verwarming ☉ beschikbaar stellen, niettegenstaande dit apparaat niet over de functie beschikt.

CORRECT GEBRUIK

- De afstandsbediening op de ontvanger van de airconditioner richten 15.
- De maximale afstand is ongeveer 7 meter (zonder obstakels tussen de afstandsbediening en de ontvanger).
- De afstandsbediening moet zeer **voorzichtig behandeld** worden: zonder deze te laten vallen, zonder deze aan direct zonlicht of aan warmtebronnen bloot te stellen.



De keuze van de functies

FUNCTIE AIRCONDITIONING

- In de eerste plaats op de toets  drukken om het apparaat aan te zetten.
- Een pieptoon geeft het aanslaan van de airconditioner aan en op de display knippert het symbool .
- Hierna de toets MODE kiezen, totdat op de display het symbool  van de airconditioning verschijnt.
- Op dit punt aangekomen dient te temperatuur ingesteld te worden met de toetsen  .
- Om de snelheid van de ventilator te kiezen, is het voldoende herhaaldelijk op de toets FAN te drukken totdat de gewenste ventilatiesnelheid bereikt wordt (automatisch, maximum, gemiddeld, minimum).



N.B.:

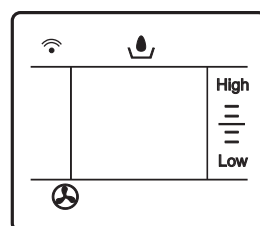
Tijdens het functioneren als airconditioner, wordt het teveel aan vochtigheid in de ruimte automatisch door het apparaat opgenomen.

FUNCTIE ONTVOCHTING

- Deze functie kan gekozen worden ingeval van een hoge vochtigheidsgraad.
- In de eerste plaats op de toets  drukken om het apparaat aan te zetten. Een pieptoon geeft het aanslaan van de airconditioner aan en op de display knippert het symbool .
- Hierna de toets MODE kiezen, totdat op het paneel het symbool  van de ontvochtiging verschijnt.
- Druk op de toetsen   om de gewenste graad van ontvochtiging in te stellen. Op de display verschijnt het symbool .

High

 Low
- Druk op de toets  om het niveau van de ontvochtiging te verhogen, en op de toets  om hem te verlagen.
- Wanneer het apparaat ingesteld wordt op de functie ontvochtigen, gebeurt de keuze van de snelheid van de ventilator automatisch.

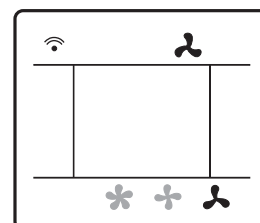


NEDERLAND

FUNCTIE VENTILATIE

Op dagen dat het weer drukkend is maar niet bijzonder warm, kan het voldoende zijn alleen de functie ventilatie in te stellen.

- Druk op de toets . Een pieptoon geeft het aanslaan van de airconditioner aan en op het paneel knippert het symbool .
- Hierna de toets MODE kiezen, totdat op de display het symbool van de ventilatie  verschijnt.
- Als deze functie eenmaal aanstaat, kan men herhaaldelijk drukken op de toets FAN om de gewenste snelheid te kiezen (minimum, gemiddeld, maximum).



De keuze van de functies

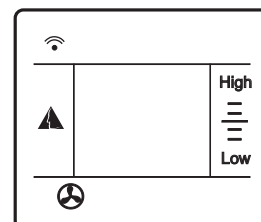
FUNCTIE SMART

Met de functie SMART beslist het apparaat zelf op welke manier te functioneren, waarbij het maximaal comfort in de ruimte wordt gegarandeerd.

- Druk op de toets  om het apparaat aan te zetten. Een pieptoon geeft het aanslaan van de airconditioner aan en op de display knippert het symbool .
- Druk op de toets SMART. De automatische functie is nu ingesteld en op de display verschijnt het symbool .

Opmerking: met de functie SMART wordt de temperatuur automatisch gecontroleerd. Indien de gewenste temperatuur nog niet bereikt werd, kan die verlaagd of verhoogd worden met maximum 2°C, door te drukken op de toetsen  .

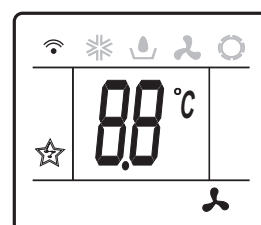
Het apparaat zal automatisch de optimale functie (airconditioning, ontvochtigen, ventilatie) en de snelheid instellen.



AUTOMATISCHE SLEEP FUNCTIE

De automatische functie SLEEP is ideaal voor de nacht, omdat het mogelijk is binnen de ingestelde functie (airconditioning, ontvochtiging, ventilatie of SMART) de werking van de airconditioner geleidelijk te verlagen tot hij afslaat (na 8 uren). Om de functie SLEEP te kiezen, als volgt te werk gaan:

- Druk op de toets  om het apparaat aan te zetten. Een pieptoon geeft het aanslaan van de airconditioner aan en op de display knippert het symbool .
- Hierna de toets MODE kiezen, totdat op de display het symbool van de gewenste functie verschijnt.
- Selecteer de gewenste temperatuur door te drukken op de toetsen  .
- Nu op de toets SLEEP drukken om de nachtfunctie in te stellen: het symbool  verschijnt op de display. Druk nogmaals op de toets SLEEP om terug te gaan naar de vorige functie. Bij deze functie, draait de ventilator op lage snelheid.



N.B.: Met de nachtfunctie wordt de temperatuur in de ruimte op een optimaal niveau gehouden, waarbij overdreven stijgen of dalen van de temperatuur vermeden wordt met een geruisloze functionering. De luchtstroom verminderd, terwijl de temperatuur in de ruimte gelijkmatig gewijzigd wordt volgens de eisen van het comfort; de temperatuur neemt toe met 1°C na 60 minuten en met 2°C na 2 uur, tijdens de airconditioning fase (slaat af na 8 uren).

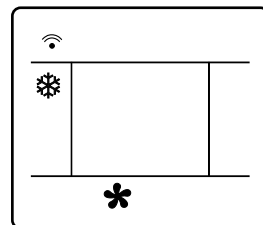
De keuze van de functies

FUNCTIE SUPER

De functie SUPER wordt gebruikt om de snelle afkoeling te starten of te stoppen. Met deze functie, draait de ventilator op de hoge snelheid en is de temperatuur automatisch ingesteld op 18°C.

Om de functie SUPER in te stellen, als volgt te werk gaan:

- Druk op de toets  om het apparaat aan te zetten. Een pieptoon geeft het aanslaan van de airconditioner aan en op de display knippert het symbool .
- Druk op de toets SUPER om de functie in te stellen. Op de display verschijnt het symbool .
- Om terug te gaan naar de vorige functie, druk nogmaals op de toets SUPER.

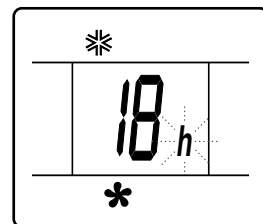


PROGRAMMERING VAN DE TIMER

Na het instellen van de gewenste functie, schakel de timer in door te drukken op de toets TIMER wanneer u 's ochtends het huis verlaat. Op die manier bekomt u een ideaal comfort bij uw thuiskomst.

PROGRAMMERING VAN HET AFSLAAN

- Wanneer de airconditioner aan staat, druk op de toets TIMER: op de display verschijnen de uren en het symbool "h" knippert. Stel het uur in waarop u het apparaat wilt laten afslaan, door te drukken op de toetsen   (van 30 minuten tot 24 uur).
- Druk nogmaals op de toets TIMER om de keuze te bevestigen. Met verloop van tijd geeft de display de resterende tijd weer.
- Na afloop van de ingestelde tijd, slaat het apparaat automatisch af.
De eerste 10 uren is het mogelijk een selectie uit te voeren met tussenpauzes van een half uur. Voor tijden langer dan 10 uur, zijn tussenpauzes van één uur toegelaten.
- Om de ingestelde tijd te wissen, druk nogmaals op de toets TIMER: een pieptoon is hoorbaar.



NEDERLAND

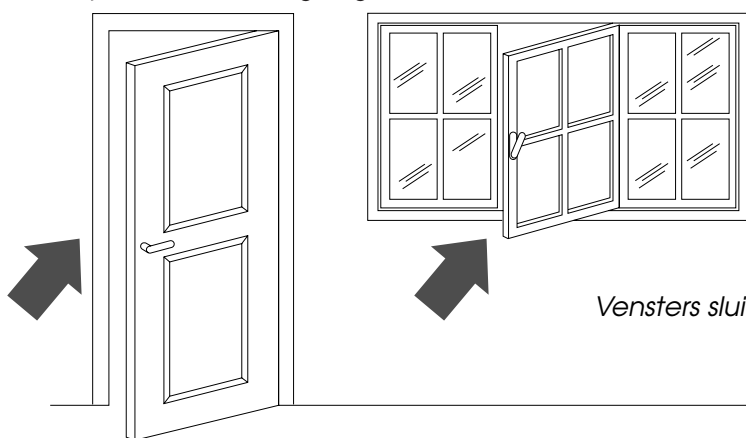
PROGRAMMERING VAN HET AANSLAAN

- Wanneer de airconditioner aan staat, druk op de toets TIMER: op de display verschijnen de uren en het symbool "h" knippert. Stel het uur in waarop u het apparaat wilt laten starten, door te drukken op de toetsen   (van 30 minuten tot 24 uur).
- Druk nogmaals op de toets TIMER om de keuze te bevestigen. De drie leds op de airconditioner branden.
- Na afloop van de ingestelde tijd, slaat het apparaat automatisch aan.
- De eerste 10 uren is het mogelijk een selectie uit te voeren met tussenpauzes van een half uur. Voor tijden langer dan 10 uur, zijn tussenpauzes van één uur toegelaten.
- Om de ingestelde tijd te wissen, druk nogmaals op de toets TIMER: een pieptoon is hoorbaar en de drie leds op de airconditioner gaan uit.

Raadgevingen

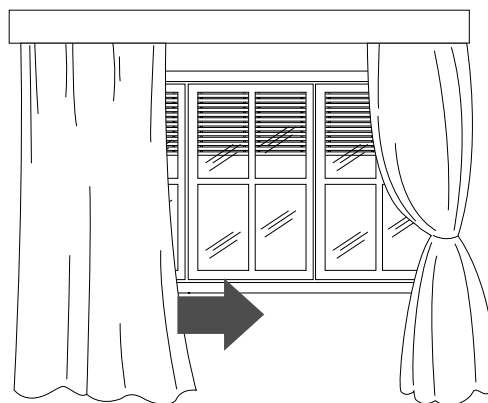
Er zijn enkele aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden om het optimaal functioneren van de airconditioner te verkrijgen:

- Ramen en deuren sluiten van de ruimte die geklimatiseerd moet worden. Enige uitzondering indien men gekozen heeft voor een installatie met een gat in de muur. In dat geval raden wij aan een deur of een raam op een kier te laten staan om een juiste luchtwisseling te garanderen.
- Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken.
- Laat het apparaat niet in de zon, regen of kou staan.
- Het apparaat op voldoende afstand houden van brandbare oppervlakten



Vensters sluiten, deuren sluiten

- De kamer beschermen tegen direct zonlicht, door de gordijnen dicht te doen en/of de zonwering (gedeeltelijk) te laten zakken, teneinde een zeer economische functionering te verkrijgen.
- Geen voorwerpen op de airconditioner plaatsen;
- De luchtaanzuiging **7** en **8** de luchtafvoer **2** niet blokkeren;
- Zich ervan verzekeren dat binnen de ruimte geen warmtebronnen aanwezig zijn.



Gordijnen sluiten, rolluiken neerlaten



Niet bedekken

- Controleren dat de airconditioner geplaatst wordt op een "waterpas" vloer: Eventueel de wielblokkeringen **26** gebruiken onder de wieltjes **5** aan de voorkant.

Schoonmaken

Alvorens over te gaan tot het schoonmaken of een onderhoudsbeurt, altijd eerst het apparaat afzetten en de stekker uit het stop-contact halen.

HET SCHOONMAKEN VAN DE BUITENKANT

Wij raden aan het apparaat schoon te maken met een vochtige doek en daarna met een droge doek om het apparaat af te drogen. Om veiligheidsredenen wordt afgeraden de airconditioner met water te wassen.

Voorzorgsmaatregelen

Nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen gebruiken voor het schoonmaken. Nooit insectenspray of dergelijke gebruiken.

HET SCHOONMAKEN VAN DE LUCHTFILTERS

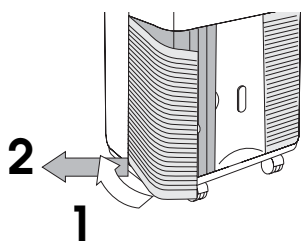
Om het goed functioneren van uw airconditioner te waarborgen, raden wij u aan om:

1. Het filter elke week schoon te maken
2. Het luchtzuiveringsfilter aan het einde van elke seizoen te vervangen, alvorens de airconditioner op te bergen.

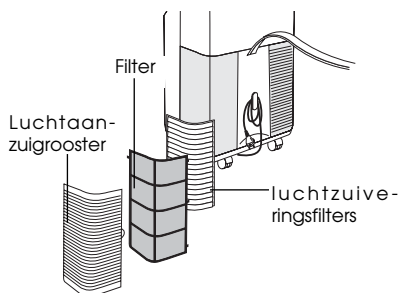
De filters bevinden zich achter de 2 aanzuigroosters. De roosters zelf functioneren als filterhouders.

Voor het schoonmaken van de filters is het derhalve noodzakelijk:

1. De aanzuigroosters te verwijderen door deze naar buiten te draaien.



2. Het eerste filter luchtzuiveringsfilter verwijderen.
3. De filter bevindt verwijderen door deze los te haken van het buiten rooster.



Om het stof te verwijderen dat zich vastgezet heeft op het filter, een stofzuiger gebruiken. Indien dit filter erg vuil is, kan het filter ook in lauw water gedompeld en meermalen gespoeld worden. De temperatuur van het water dient de 40°C niet te overschrijden. Na het wassen, het filter laten drogen alvorens deze weer terug te schuiven op zijn plaats.

CONTROLES AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN

Nagaan of het electriciteitsnoer en het stop-contact in goede staat verkeren en zich ervan verzekeren dat de aardleiding goed functioneert. Nauwgezet de installatienormen opvolgen.

HANDELINGEN AAN HET EINDE VAN HET SEIZOEN

Het water uit de opvangtank laten lopen door de dop van de afvoerbuiss te halen **10**. Het filter schoonmaken en goed laten drogen alvorens het weer in het apparaat te schuiven.

Indien iets niet functioneert...

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De airconditioner functioneert niet	- de electriciteitstoevoer ontbreekt - de stekker steekt niet in het stopcontact - de ventilator is geblokkeerd	- wachten - de stekker in het stopcontact steken - het assistentie centrum bellen
De airconditioner functioneert slechts voor korte tijd	- de afvoerslang is afgeklemd - de afvoerslang is verstopt - er zit een kniek in de afvoerslang	- de afvoerslang op de juiste manier aansluiten - nagaan of er obstakels zijn die de luchtafvoer naar buiten onmogelijk maken - de kniek verwijderen
De airconditioner functioneert maar de kamer wordt niet koeler	- er staan ramen open - in de kamer bevindt zich een warmtebron (brander, lamp, enz.) of er zijn veel mensen in de kamer - temperatuur verkeerd ingesteld - de luchtfilters zijn verstopt - het vermogen van de airconditioner is niet voldoende voor de omstandigheden in of de afmetingen van de ruimte	- de vensters sluiten - de warmtebron verwijderen - stel de temperatuur op de juiste manier in. - de filters schoonmaken of vervangen
De aanduidingen op de afstandsbediening zijn zwak of afwezig	- batterijen leeg - batterijen mogelijk omgekeerd ingezet	- batterijen vervangen - controleer de polen van de batterijen (+) en (-)
Vreemde geur in de kamer	de luchtfilters zijn verstopt	de filters schoonmaken of vervangen
De interne eenheid van de airconditioner verliest condensvocht	- opvangbakje condensvocht is vol - het apparaat is verkeerd geïnstalleerd	- het opvangbakje legen en het water afvoeren via de condensafvoerslang die zich aan de achterkant van het apparaat bevindt - zie bladzijde 64 voor de correcte installatie van het apparaat
De airconditioner functioneert niet gedurende ongeveer 3 min. na het aanzetten	het beveiligingsmechanisme van het apparaat is in werking getreden	3 minuten wachten
De 3 LCD's knipperen	het opvangbakje condensvocht is vol	- haal de stekker uit het stopcontact en maak de interne opvangbak leeg met behulp van het afvoerpijpje aan de achterkant van het apparaat - steek de stekker weer in het stopcontact - indien de leds blijven knipperen, contact opnemen met een Servicecentrum

Technische kenmerken

TECHNISCHE GEGEVENS OPTIMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Temperatuur van kamer	21 ÷ 32°C
Buiten temperatuur	21 ÷ 43°C

TECHNISCHE KENMERKEN

Netspanning zie typeplaatje

Max. opgenomen vermogen bij airconditioning "

Max. opgenomen vermogen bij onvochtiging "

Koelingsvermogen* "

Aantal snelheden ventilator 2

Max. luchtverwerking 460 m³/h

Afmetingen binnen unit:

- breedte 452 mm
- hoogte 800 mm
- diepte 415 mm
- gewicht 35 kg

Afmetingen van de binneneenheid

- breedte 570 mm
- hoogte 475 mm
- diepte 260 mm
- gewicht 18 kg

* Standaard omstandigheden:

Binnen temperatuur 27°C

47% relatieve vochtigheid

Buiten temperatuur 35°C

41% relatieve vochtigheid

NEDERLAND

Qué es Pingüino y SuperPingüino

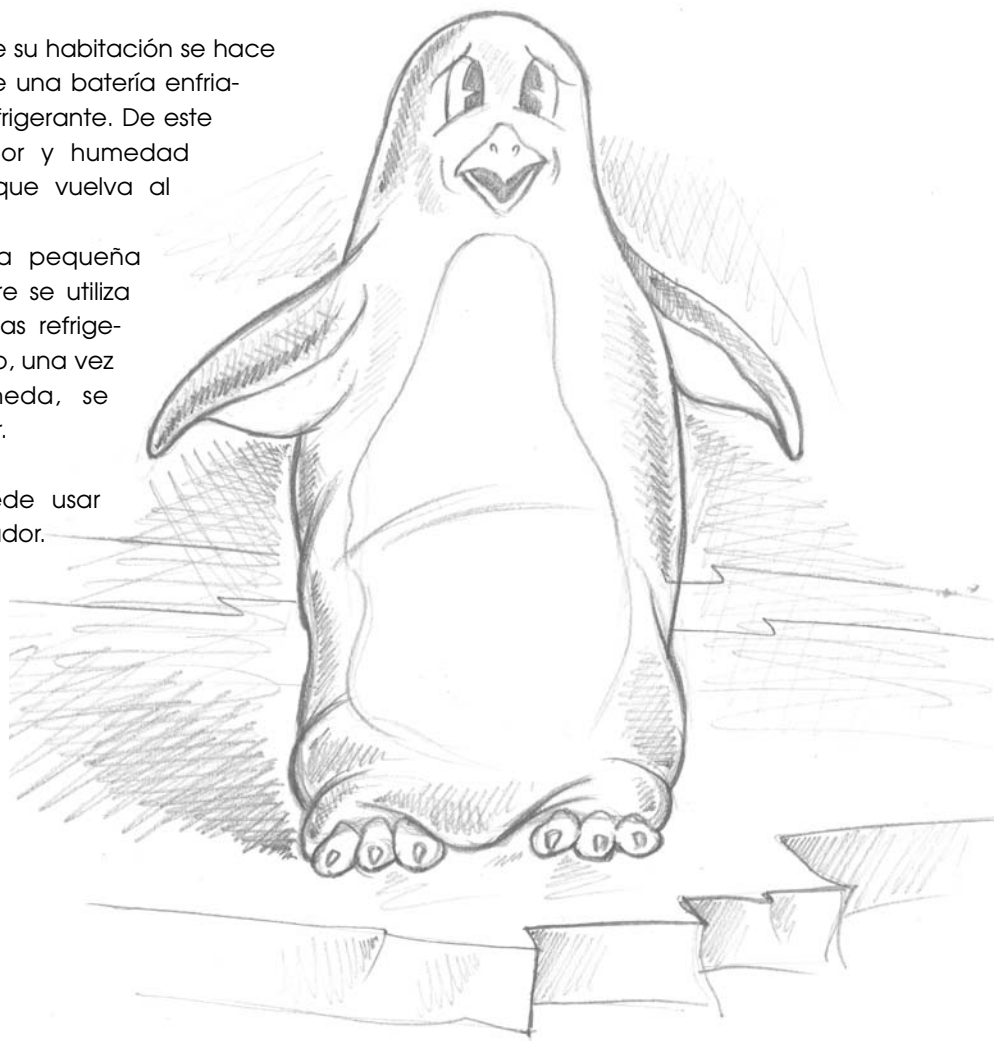
En la estación veraniega, las condiciones de bienestar se alcanzan con una temperatura comprendida entre 24 y 27°C, con una humedad relativa de alrededor 50%.

El acondicionador es una máquina que saca la humedad y calor del ambiente en el cual está colocado. Con respecto a los modelos para instalar, los acondicionadores portátiles tienen la ventaja de poder desplazarse de una habitación a otra, de la casa, y de transferirse de una oficina a otra.

El aire caliente de su habitación se hace pasar a través de una batería enfriada por un gas refrigerante. De este modo cede calor y humedad excesiva antes que vuelva al ambiente.

En Pingüino, una pequeña parte de este aire se utiliza para enfriar el gas refrigerante, por lo tanto, una vez caliente y húmeda, se manda al exterior.

Pingüino se puede usar sólo como ventilador.



Advertencias

- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar los ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
- Se tiene que instalar el aparato de acuerdo a las reglas de instalación internacionales.
- Para eventuales reparaciones diríjase siempre a los centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante. Las reparaciones efectuadas por personal no especializado pueden resultar peligrosas.
- Este aparato debe ser utilizado exclusivamente por los adultos, no permitan que los niños jueguen con él.
- Este aparato debe estar conectado con una eficaz puesta a tierra. Hagan controlar la instalación a un electricista especializado.
- Eviten utilizar las prolongas para el cable de alimentación eléctrica.
- Antes de cualquier operación de limpieza o conservación, desenchufen siempre el aparato.
- No tirar del cable de alimentación eléctrica para desplazar el producto.
- En el caso que el cable de alimentación se dañe, lo tiene que cambiar sólo personal autorizado por el fabricante.
- No instalen el aparato en ambientes donde el aire puede contener gas, aceite, azufre, o cerca de fuentes de calor.
- No pongan objetos pesados o calientes encima del aparato.
- Limpíen los filtros por lo menos cada semana.
- Eviten utilizar aparatos de calefacción cerca del acondicionador.
- En caso de transporte el aparato debe estar en posición vertical o colocado sobre uno de los lados.

Antes del transporte vacíen los recipientes de recogida del agua y de la condensación.

Tras el transporte esperar por lo menos una hora antes de poner en marcha el aparato.

- Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Se aconseja, por lo tanto, de volverlos a poner en sus correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.

Predisposición para el uso

PREDISPOSICION DE LA UNIDAD INTERNA

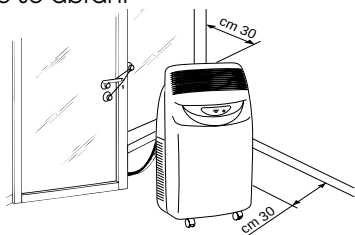
Instalar el aparato en el interior del local para acondicionar. Generalmente cerca de una ventana o de todos modos cerca de una pared perimétrica. La unidad interna tiene que estar colocada "en plano", usar bloquea-ruedas [26] que vienen con el aparato. La unidad interna no tiene que estar obstruida en la zona de aspiración (rejilla de aspiración) [7] [8] o en la zona de emisión (rejilla de salida [2]).

NOTA: La distanza dell'apparecchio dalle pareti deve essere di almeno 30 cm.

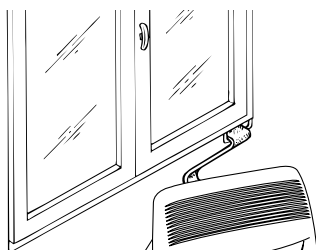
DISPOSICION DE LA VAINA DE CONEXION

La vaina [4] que conecta la unidad externa [1] a la interna puede pasar:

- a) por una fisura de la ventana o puerta entrecerrada: usar las ventosas [25] para que no se abran.



- b) Por medio de una pequeña fisura (6,5 cm x 2,5 cm) realizada en la parte inferior de una puerta o en el marco de una ventana, usando el marco para vaina [24] que viene con el aparato.

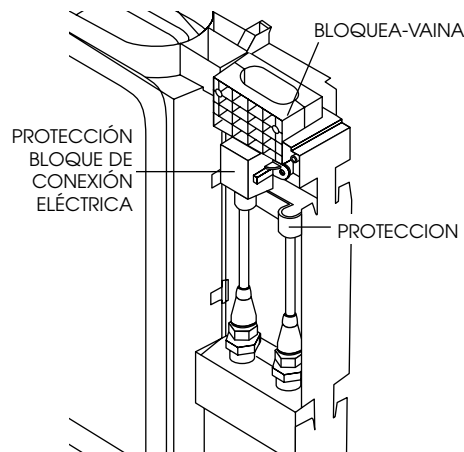


USO DE LAS UNIONES RAPIDAS

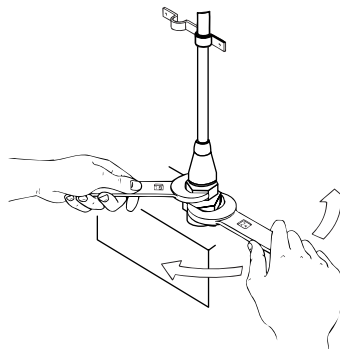
Como anexo a los métodos anteriormente descritos, la vaina que conecta la unidad externa a la interna puede pasar a través de un orificio de diámetro 6 cm aprox. Realizado en la pared que comunica con el exterior.

En este último caso se tendrán que desconectar las conexiones de la unidad externa operando como sigue:

- 1) Desenchufar el aparato
- 2) Sacar la manija destornillando los 2 tornillos métricos, luego sacar la fachada.
- 3) Sacar el protección destornillando los 2 tornillos métricos



- 4) Sacar el bloque-vaina destornillando los 2 tornillos métricos
- 5) Usando una llave inglesa de 24, destornillar la boca giratoria de la unión. Al mismo tiempo, con una llave de 21, bloquear la extremidad del tubo flexible. (Repetir la operación para la segunda boca, usando una llave de 24 y una de 19)
- 6) Desconectar el tubo de condensación del portagoma.



Predisposición para el uso

- 7) Destornillar los 2 tornillos autoenroscantes de la protección y desconectar el bloque de conexión eléctrica.

Evitar que la vaina de conexión tenga curvas demasiado secas

Volver a conectar la vaina

Para volver a conectar las extremidades de la vaina de conexión anteriormente desconectada de la unidad interna, se tendrán que repetir las operaciones 1,2,3,4,5,6 y 7 en sentido contrario, teniendo en cuenta las siguientes precauciones.

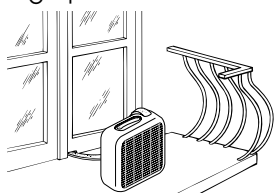
- Antes de hacer pasar la vaina a través del orificio de la pared, se aconseja proteger las extremidades fileteadas de las uniones rápidas, con cinta aislante o similares.
- Hacer coincidir las dos uniones frigoríficas superiores a las 2 inferiores y atornillarlas a mano por algunas vueltas, controlando que coincidan bien, luego ajustar con las llaves usadas anteriormente.
- Después de haber conectado las dos uniones frigoríficas, fijar las protecciones.
- Verificar el ajuste de las conexiones frigoríficas, mojando las juntas con un poco de agua enjabonada. No se tienen que ver burbujas.

Atención

Se aconseja hacer realizar las operaciones de desconexión y conexión de las uniones rápidas a personal especializado.

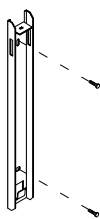
DISPOSICION DE LA UNIDAD EXTERNA

La unidad externa puede apoyarse en una terraza o balcón. En este caso no es necesario el uso de grapas.

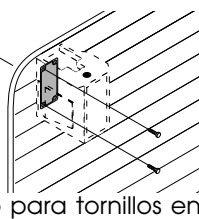


La unidad externa se puede colgar en una pared con las correspondientes grapas **16**. En este caso proceder del modo siguiente:

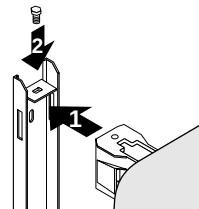
- 1) fijar la grapa **16** a la pared poniendo atención que esté colocada como indicado en la figura (para la prueba de control, usar la plantilla que se encuentra en la tapa, de poliestirol, del embalaje);



- 2) atornillar los bloques soporte **17** a la unidad externa con los tornillos M4mm **21** que vienen con el aparato (poniendo atención de colocarlos con el orificio para tornillos en la parte superior)

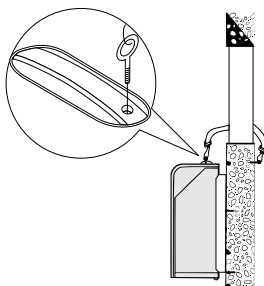


- 3) Luego enganchar la unidad externa a las grapas, fijándola después con el tornillos M6mm **21**.



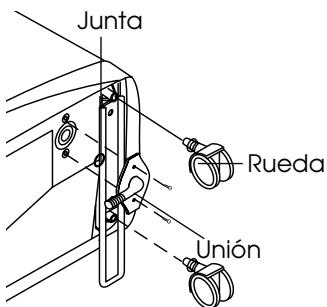
En forma alternativa, para instalaciones provisionales, es posible colgar la unidad externa, como indicado en la figura.

En este caso, se usarán las correas **18**, que vienen con el aparato, enganchar a los ojales **19**, antes de colocar los ojales, sacar los tapones de goma. La



unidad externa se puede instalar arriba, al mismo nivel de la unidad interna, siempre que el desnivel no sea superior a 1,5 m. La unidad externa no tiene que tener obstáculos en la aspiración y en el envío de aire. La distancia mínima entre el respaldo y la pared tiene que ser de 6 cm. El agua de la condensación que se forma durante el funcionamiento como acondicionador (funcionamiento de verano) se eliminará por evaporación desde la unidad externa. En casos especiales, si la Humedad es excesiva, para eliminar la condensación, es necesario usar la unión de drenaje condensación **22** que viene con el aparato, que tiene

que ser montado en la base de la unidad externa (ver figura), después de haber sacado el tapón de goma. Se aconseja proteger la unidad externa de lluvia, nieve, goteos de los techos y del sol.



ESPAÑOL

Descripción del telemando/ La conexión con la red eléctrica

EL VISOR

-  Transmisión de señal
-  Indicador de acondicionamiento
-  Indicador de deshumidificación
-  Indicador de ventilación
-  Indicador de calefacción (modalidad no soportada por este aparato).
-  Indicador SUPER acondicionamiento
-  Indicador SMART
-  Indicador SLEEP
-  Velocidad del ventilador automática
-  Velocidad del ventilador alta
-  Velocidad del ventilador intermedia
-  Velocidad del ventilador baja

High

Low

Utilizado para regular la temperatura en la modalidad SMART o Deshumidificación

I. Botón ON/OFF

Presionar este botón para encender y apagar el aparato. Nota: incluso con el acondicionador apagado, el visor sigue mostrando las programaciones efectuadas.

A. Botón MODE

Utilizado para seleccionar la modalidad de funcionamiento (acondicionamiento, deshumidificación, ventilación).

C. Botón FAN ()

Utilizado para programar la velocidad del ventilador en secuencia en automática, alta, intermedia, baja.

B. Botones para PROGRAMAR LA TEMPERATURA AMBIENTE

Utilizados para programar la temperatura ambiente o para programar el temporizador.

H. Botón SWING (solamente en los modelos murales)

Utilizado para poner en marcha o parar la oscilación de las aletas de regulación vertical y configurar la dirección del flujo de aire hacia arriba o hacia abajo.

E. Botón SMART ()

Al presionar este botón, el aparato establece automáticamente las modalidades de funcionamiento más adecuadas para garantizar el máximo confort.

D. Botón TIMER

Utilizado para programar o anular el funcionamiento del temporizador.

G. Botón SLEEP ()

Utilizado para programar o anular la función automática SLEEP.

F. Botón SUPER ()

Utilizado para poner en marcha o parar el enfriamiento rápido (el enfriamiento rápido se produce con el ventilador en alta velocidad y con la temperatura programada automáticamente en 18°C).

LA CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, hay que verificar lo siguiente:

- La tensión de la red es compatible con el valor indicado en las características técnicas;
- La toma de corriente y la línea de alimentación eléctrica están dimensionadas para soportar la carga requerida.
- La toma de corriente es compatible con la clavija , si no es así sustituir la toma;
- La toma de corriente está conectada con una eficaz puesta a tierra. **La fabrica no se hace cargo de ninguna responsabilidad en el caso de que esta norma contra los infortunios no haya sido respetada.**

El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

Señales luminosas/ Funcionamiento forzado

LOS LEDS

Se encienden según la función seleccionada y señalan eventuales anomalías.

FUNCIÓN	LED ROJO 11	LED AMARILLO 12	LED VERDE 13
APAGADO	-	-	-
ACONDICIONADOR	-	-	encendido
DESHUMIDIFICACIÓN	encendido	-	encendido
SMART	-	encendido	-
FULL AUTO	Recién seleccionada esta función, todos los led se quedan encendidos durante algunos segundos hasta que el control ha decidido cómo funcionar (si como acondicionamiento, como deshumidificación, ventilación o calefacción).		
TIMER	TEMPORIZADOR – Los indicadores luminosos permanecen todos encendidos, con la máquina apagada, si la función TIMER está activada.		

ANOMALIA	LED ROJO 11	LED AMARILLO 12	LED VERDE 13
ALARMAS	luz intermitente	luz intermitente	luz intermitente

Consultar "Si algo no funciona" en la página 88.

FUNCIONAMIENTO FORZADO

Es un modo de funcionar que se elige en caso de problemas con el telemando (se ha roto, perdido o las pilas están descargadas).

Presionar el botón MODE (funcionamiento manual) 14 hasta haber seleccionado la función elegida (acondicionamiento, deshumidificación, ventilación, smart, apagado). Para identificar la función programada, consultar los indicadores luminosos y la tabla anterior. El aparato seleccionará automáticamente los valores de bienestar para cada función seleccionada.

ESPAÑOL

Descripción del telemando

EL TELEMANDO

Introducción de las baterías

- Empujar hacia delante (ver la fig.)
- Colocar dos pilas nuevas no recargables, teniendo cuidado de colocarlas en el sentido correcto (+) y (-).
- Volver a poner la tapa, haciéndola resbalar hasta que llega a la posición inicial.
- En el visor aparecen durante unos segundos todos los símbolos del telemando.

ACONSEJAMOS UTILIZAR BATERÍAS DE TIPO ALCALINO (LR03).

Tanto en el caso de cambio como en la eliminación del telemando, se deben sacar y eliminar las pilas de acuerdo a las leyes vigentes, ya que son dañinas para el ambiente.

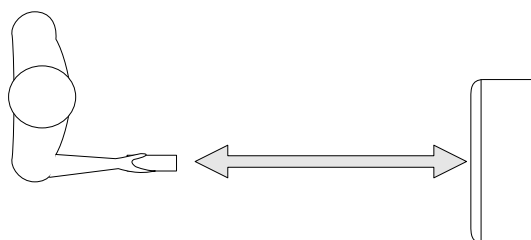
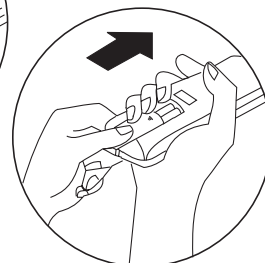
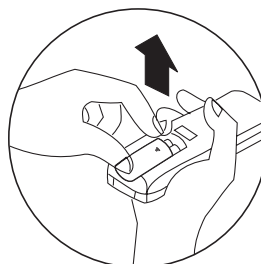
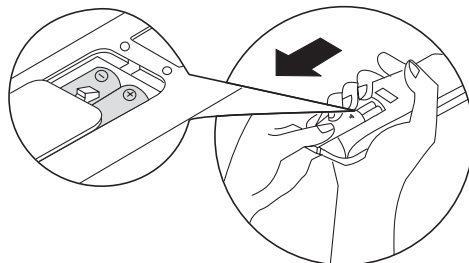
Cada vez que se cambian las pilas del mando a distancia, los indicadores de acondicionamiento ☼ y calefacción 🔥 parpadean alternativamente en el visor de cristales líquidos del mando a distancia.

Para programar correctamente el mando a distancia, presionar cualquier botón mientras que el visor muestra ☼.

Si no se presiona ningún botón antes de que pasen 12 segundos, el mando a distancia activa incluso la función calefacción 🔥 a pesar de que esta modalidad no está sopor-tada por este aparato.

USO CORRECTO

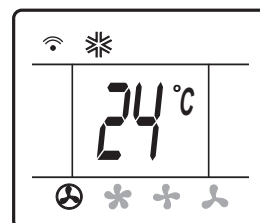
- Orientar el mando a distancia hacia el receptor de señal del acondicionador de aire **15**.
- La distancia máxima es de 7 metros (sin que haya obstáculos entre el telemando y el receptor).
- El telemando hay que usarlo **con mucho cuidado** y respeto: sin hacerlo caer, sin exponerlo a la luz directa del sol, ni dejarlo cerca de fuentes de calor.



Selección de las funciones

FUNCIÓN ACONDICIONAMIENTO

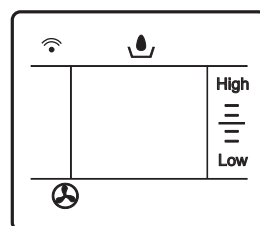
- En primer lugar, presionar el botón  para el encendido.
- Un beep señalará la puesta en marcha del acondicionador y el símbolo  parpadeará en el visor.
- A continuación, presionar varias veces el botón MODE hasta que aparezca el símbolo acondicionamiento  en el visor.
- Programar la temperatura usando los botones  .
- Para seleccionar la velocidad del ventilador, sólo habrá que presionar repetidamente el botón FAN hasta obtener la ventilación elegida (automática, alta, intermedia, baja).



N.B.: con la función de acondicionamiento, el aparato sustrae automáticamente la humedad excesiva presente en el ambiente.

FUNCIÓN DESHUMIDIFICACIÓN

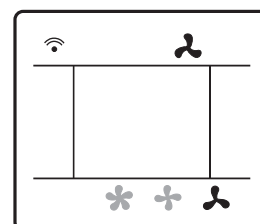
- Es aconsejable activar dicha función en caso de niveles altos de humedad.
- En primer lugar, presionar el botón  para el encendido. Un beep señalará la puesta en marcha del acondicionador y el símbolo  parpadeará en el visor.
- A continuación, presionar el botón MODE hasta que aparezca el símbolo de deshumidificación  en el visor.
- Utilizar los botones   para programar el nivel de deshumidificación elegido, el visor mostrará .
- Al presionar el botón  aumentará el nivel de deshumidificación, presionando el botón  disminuirá.
- En la modalidad deshumidificación, el aparato elige automáticamente la velocidad del ventilador.



FUNCIÓN VENTILACIÓN

En días bochornosos, pero no particularmente calurosos, tal vez sea suficiente activar la función ventilación.

- Presionar el botón . Un beep señalará la puesta en marcha del acondicionador y el símbolo  parpadeará en el visor.
- A continuación, presionar el botón MODE hasta que aparezca el símbolo ventilación  en el visor.
- Con la función ventilación activada, presionar repetidamente el botón FAN hasta alcanzar la velocidad elegida (mínima, intermedia, máxima).



ESPAÑOL

Selección de las funciones

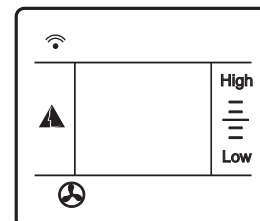
FUNCIÓN SMART

Con la función SMART, el mismo acondicionador elegirá cómo funcionar para garantizar su bienestar.

- Presionar el botón  para el encendido. Un beep señalará la puesta en marcha del acondicionador y el símbolo  parpadeará en el visor.
- Presionar el botón SMART. Entonces, el aparato funciona en modalidad automática y el símbolo  aparecerá en el visor.

Nota: en la modalidad SMART la temperatura es controlada automáticamente, sin embargo, si no se ha alcanzado aún la temperatura elegida, se puede disminuir o aumentar de 2°C al máximo presionando los botones  .

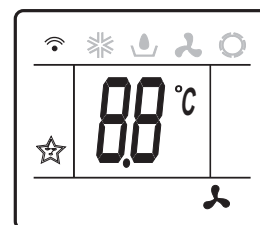
El aparato establecerá automáticamente la función (acondicionamiento, dehumidificación, ventilación) y la velocidad óptimas.



FUNCIÓN AUTOMÁTICA SLEEP

La función automática SLEEP es ideal para las horas nocturnas ya que permite, sin salirse de la modalidad de funcionamiento corriente (acondicionamiento, deshumidificación, ventilación o SMART), reducir progresivamente el funcionamiento del acondicionador hasta apagarlo completamente (después de 8 horas). Para seleccionar la función SLEEP efectuar lo siguiente:

- Presionar el botón  para encender el acondicionador.
- Un beep señalará la puesta en marcha del acondicionador y el símbolo  parpadeará en el visor.
- A continuación, presionar varias veces el botón MODE hasta que aparezca el símbolo de la función elegida en el visor.
- Seleccionar la temperatura elegida presionando los botones  .
- Presionar ahora el botón SLEEP para programar la función noche: el visor mostrará el símbolo . Presionar de nuevo el botón SLEEP para volver a la modalidad precedente. Con esta función, el ventilador funciona a baja velocidad.



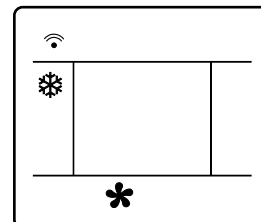
Nota: La función noche consiente mantener el ambiente a la temperatura más apropiada evitando una excesiva elevación o bajada de la temperatura, con un funcionamiento silencioso. El flujo de aire disminuye, mientras la temperatura del ambiente cambia gradualmente siguiendo las exigencias del bienestar: aumenta 1°C después de 60 minutos y 2°C después de 2 horas (se apaga después de 8 horas).

Selección de las funciones

FUNCIÓN SUPER

La modalidad SUPER se utiliza para poner en marcha o parar el enfriamiento rápido. Se produce con el ventilador en alta velocidad, situando automáticamente la temperatura programada en 18°C.

- Para seleccionar la función SUPER efectuar lo siguiente:
- Presionar el botón  para encender el acondicionador. Un beep señalará la puesta en marcha del acondicionador y el símbolo  parpadeará en el visor.
- Presionar el botón SUPER para programar la función. En el visor se visualiza el símbolo .
- Presionar de nuevo el botón SUPER para volver a la modalidad precedente.

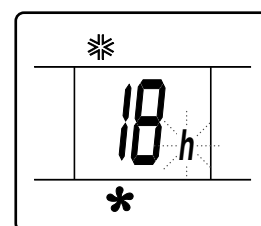


PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Tras haber seleccionado la modalidad de funcionamiento elegida, activar el temporizador presionando el botón TIMER al salir por la mañana para obtener una temperatura ambiente confortable a la hora prevista de volver a casa.

Programación del apagado

- Con el acondicionador encendido, presionar el botón TIMER: el visor mostrará las horas y el símbolo "h" parpadeará. Programar el tiempo de apagado elegido con los botones   (de 30 minutos a 24 horas).
- Presionar de nuevo el botón TIMER para confirmar la selección efectuada. A medida que pasa el tiempo, el visor muestra el tiempo que queda.
- Cuando acaba el tiempo programado, el aparato se apaga automáticamente.
Durante las 10 primeras horas, se puede efectuar la selección con intervalos de media hora. Para tiempos superiores a 10 horas, la selección se hará con intervalos de una hora.
- Para borrar el horario programado, presionar de nuevo el botón TIMER: podrá oír una señal acústica.



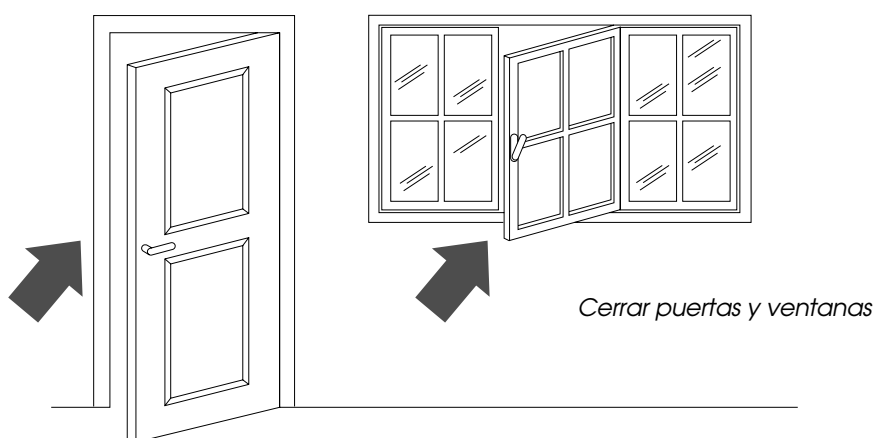
Programación del encendido

- Con el acondicionador apagado, presionar el botón TIMER: el visor mostrará las horas y el símbolo "h" parpadeará. Programar el tiempo de encendido elegido con los botones   (de 30 minutos a 24 horas).
- Presionar de nuevo el botón TIMER para confirmar la selección efectuada. Los tres indicadores luminosos del acondicionador se encenderán.
- Cuando acaba el tiempo programado, el aparato se apaga automáticamente.
- Durante las 10 primeras horas, se puede efectuar la selección con intervalos de media hora. Para tiempos superiores a 10 horas, la selección se hará con intervalos de una hora.
- Para borrar el horario programado, presionar de nuevo el botón TIMER: podrá oír una señal acústica y los tres indicadores luminosos del acondicionador se apagarán.

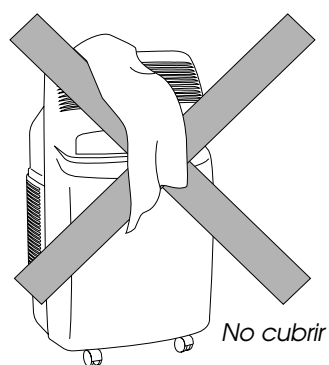
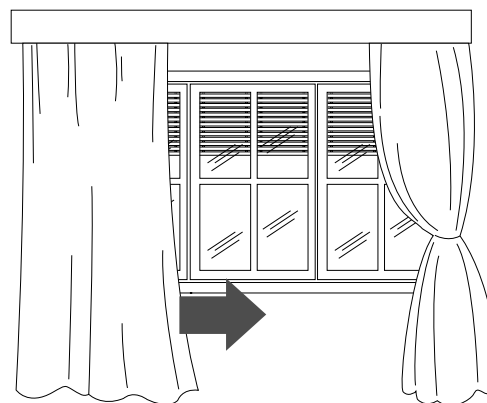
Consejos

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del Acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del local que se desea acondicionar, a excepción de instalación por medio de un agujero en la pared, en tal caso es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado cambio del aire en el ambiente.
- No instalar el aparato en sitios húmedos.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
- Tener el aparato a una adecuada distancia de superficies combustibles.



- Proteger la habitación de los rayos solares, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento más económico.
- No apoyar objetos sobre el Acondicionador.
- No obstaculizar la aspiración **7** **8** y expulsión de aire **2**.
- Verificar que en el ambiente no haya fuentes de calor.



- Controlar que el Acondicionador esté colocado en un piso "**plano**". Colocar eventualmente los dos bloques **26** debajo de las ruedas anteriores **5**.

Limpieza

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apagar el aparato y desenchufarlo de la corriente.

LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERIOR

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secar con un paño seco. Por motivos de seguridad no se debe lavar el Acondicionador con agua.

Precauciones

No usar nunca bencinas, alcoholes o solventes para la limpieza. No rociar con líquidos insecticidas o similares.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

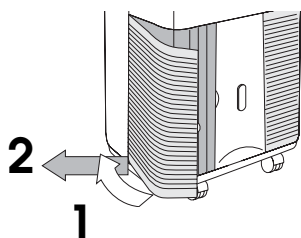
Para mantener inalterada la eficacia de su acondicionador, le aconsejamos lo siguiente:

1. Limpiar el filtro o cada semana
2. Sustituir el filtro de la purificación al final de cada temporada antes de guardar el acondicionador.

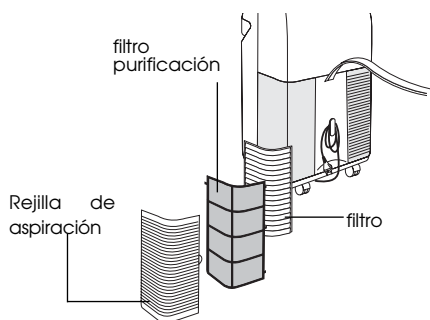
Los filtros se encuentran en correspondencia de las 2 rejillas de aspiración. Las rejillas son al mismo tiempo la sede de los mismos filtros.

Para limpiar los filtros, por lo tanto, es necesario:

- 1 - Quitar las rejillas de aspiración, girándolas hacia fuera



- 2 - Quitar el 1º filtro de la purificación (de color blanco)
- 3 - Quitar el filtro desenganchándolo de la rejilla externa



Para quitar el polvo que se ha depositado en el filtro usar una aspiradora. Si está muy sucio sumergirlo en agua templada y enjuagarlo varias veces. La temperatura del agua no debe superar los 40° C.

Tras haberlo lavado, secar bien el filtro antes de introducirlo nuevamente.

VERIFICACIONES DE INIZIO DE ESTACION

Verificar que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegurarse que la conexión a tierra sea eficiente. Atenerse escrupulosamente a las normas de instalación.

VERIFICACIONES AL FINAL DE ESTACION

Hagan salir el agua del recipiente que la recoge quitando el tapón del tubo de drenaje **10**.

Limpien lo filtro, séquenlos bien antes de volver a introducirlos. .

Si algo no funciona...

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
El acondicionador no funciona	- Falta la corriente - El aparato no está enchufado - El ventilador está bloqueado	- Enchufar - Llamar al Centro de Asistencia
El acondicionador funciona sólo por poco tiempo	- El tubo de descarga presenta un aplastamiento - El tubo de descarga está obstruido - El tubo de descarga presenta pliegues	- Colocar correctamente el tubo de descarga - Controlar si hay obstáculos que impiden la descarga del aire externo - Eliminar los pliegues
El acondicionador funciona pero no refresca la habitación	- Ventana abierta - En la habitación está funcionando alguna fuente de calor (quemador, lámpara, etc) o también hay demasiadas personas - La temperatura está mal programada - Filtros de aire atrancados - El acondicionador tiene una potencia inadecuada	- Cerrar la ventana - Eliminar las fuentes de calor - Programar correctamente la temperatura. - Limpiar los filtros.
La indicación del telemando es débil o inexistente	- baterías descargadas - baterías colocadas al revés	- cambiar las baterías - verificar la posición de los polos de las baterías (+) y (-).
Olor particular en la habitación	filtros del aire obstruidos	limpiar los filtros ou sustituirlos
Pérdida de condensación desde el acondicionador	- el recipiente que recoge la condensación está lleno - el aparato ha sido mal instalado	- vaciar el recipiente y drenar el agua a través del tubo de drenaje de la condensación colocado en la parte posterior del aparato. - Ver pág. 78 para instalar el aparato correctamente.
El acondicionador no funciona por aprox. 3 minutos desde el encendido	interviene el dispositivo de seguridad de la máquina	esperar que hayan transcurrido 3 minutos.
Los tres leds centellean	el recipiente que recoge la condensación está lleno	- Desenchufar el aparato, vaciar el recipiente interno drenando el agua mediante el tubo de drenaje de la condensación, situado en la parte trasera del aparato. - Enchufar de nuevo el aparato. - Si los indicadores luminosos siguen parpadeando, rogamos contactar a un Centro de Asistencia.

Características técnicas

CONDICIONES ACONSEJADAS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Temperatura en la habitación 21 ÷ 32°C

Temperatura externa 21 ÷ 43°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión
de alimentación ver chapa características

Potencia máx. absorción
en acondicionamiento "

Potencia máx. absorción
en deshumidificación "

Potencia frigorífica* "

Velocidades ventilador 2

Caudal máx. aire 460 m³/h

Dimensiones unidad interna.

- Ancho 452 mm
- Altura 800 mm
- Profundidad 415 mm
- Peso 35 kg

Dimensiones unidad externa

- Ancho 570 mm
- Altura 475 mm
- Profundidad 260 mm
- Peso 18 kg

* En condiciones estándar:
Temperatura de la habitación 27°C
47% de humedad relativa
Temperatura externa 35°C
41% de humedad relativa

ESPAÑOL

Que é Pinguino e Super Pinguino

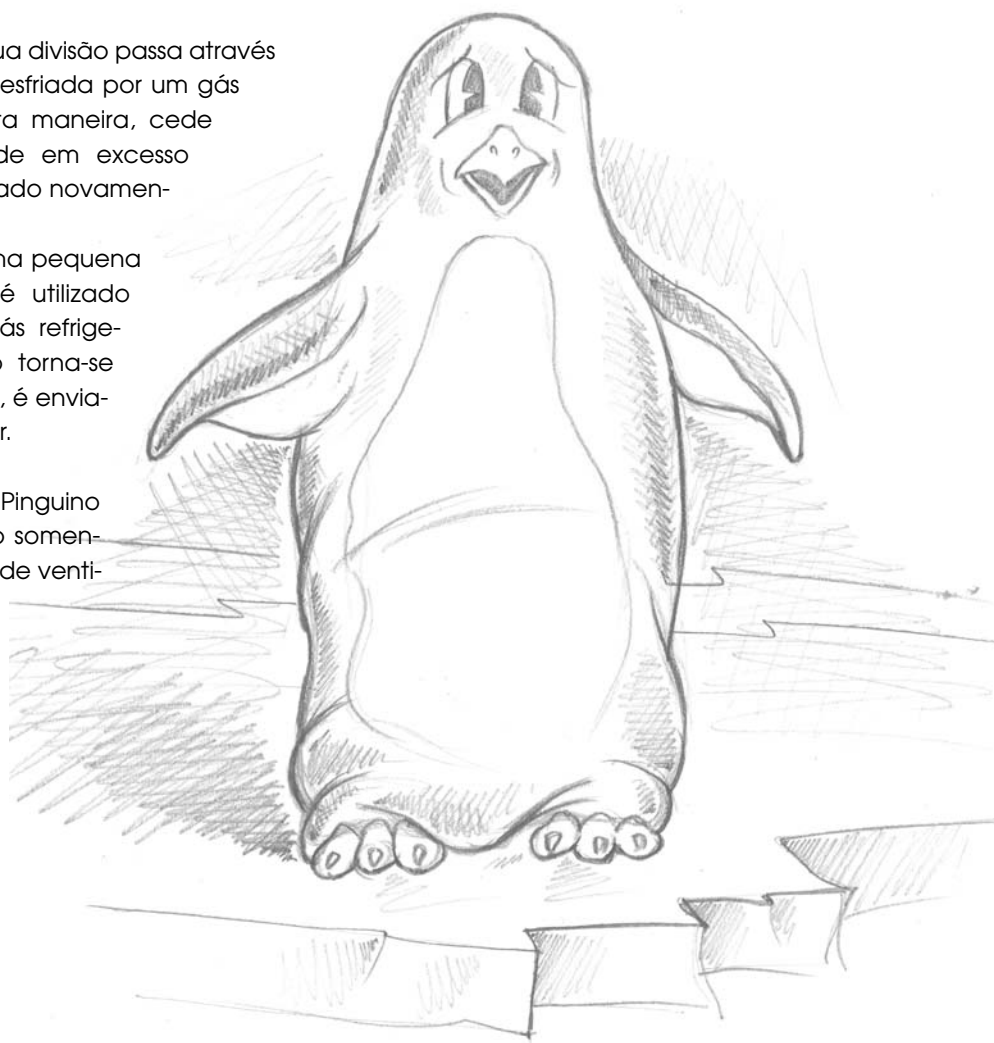
Durante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre 24 e 27 °C e com uma humidade relativa por volta de 50%.

O condicionador de ar é um aparelho que subtrai humidade e calor do ambiente onde foi colocado. Em relação aos modelos que devem ser instalados, os condicionadores portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra de uma casa, e de poderem ser transferidos de um edifício ao outro.

O ar quente da sua divisão passa através de uma bateria resfriada por um gás refrigerante. Desta maneira, cede calor e humidade em excesso antes de ser enviado novamente ao ambiente.

Nos Pinguinos, uma pequena parte deste ar é utilizado para resfriar o gás refrigerante e, quando torna-se quente e húmida, é enviada para o exterior.

Cada aparelho Pinguino pode ser utilizado somente com a função de ventilação.



Informações importantes

- Este aparelho foi fabricado para condicionar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
 - É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
 - O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalações nacionais.
 - Para eventuais reparações, contactar sempre e somente os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. As reparações efectuadas por pessoa não experiente podem ser perigosas.
 - Este aparelho deve ser usado exclusivamente por adultos; não permitir que as crianças brinquem com o mesmo.
 - Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
 - Evitar a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
 - Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
 - Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para movimentar o aparelho.
 - Em caso de avaria do cabo de alimentação, este deve ser substituído somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.
 - Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gases, óleos, enxofre ou próximo a fontes de calor.
 - Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
 - Limpar os filtros pelo menos uma vez por semana.
 - Evite utilizar aparelhos de aquecimento nas proximidades do aparelho de ar condicionado.
 - Em caso de transporte, o aparelho deve ficar na posição vertical ou apoiado cuidadosamente sobre um lado.
- Antes de transportar o aparelho, esvaziar o reservatório e a cuba de colecta de condensado. Após o transporte do aparelho, esperar pelo menos 1 hora antes de o ligar.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se, portanto, colocá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.

Preparações para o uso

POSICIONAMENTO DA UNIDADE INTERNA

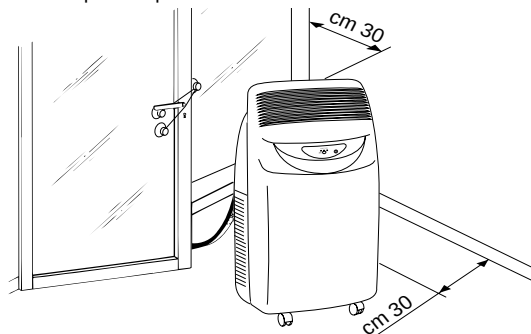
Instalar o aparelho dentro do local onde deseja utilizá-lo. Geralmente, próximo a uma janela ou, em todo caso, próximo a uma parede perimetral. A unidade interna deve ser colocada numa posição plana. Utilizar também o travão de roda [26] que foi entregue com o aparelho. A unidade interna não deve ter obstáculos na zona de aspiração (grelha de aspiração [7] [8]) e na zona de emissão (grelha de saída [2]).

Nota: a distância entre o aparelho e as paredes deve ser de pelo menos 30 cm.

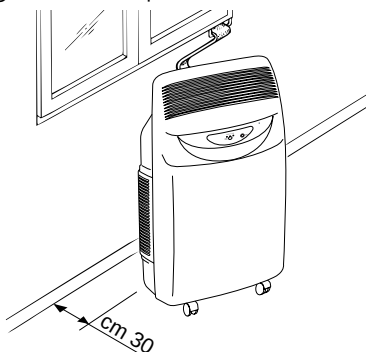
POSICIONAMENTO DA BAINHA DE LIGAÇÃO

A bainha [4] que liga a unidade externa [1] com aquela interna pode passar:

- a) através de uma fissura de janela ou porta semiaberta; utilizar as ventosas [25] que liga a unidade externa com aquela interna pode passar:



- b) através de uma pequena fissura (5,5 cm x 2,5 cm) feita na parte interna de uma porta ou no caixilho de uma janela, utilizando a moldura para bainha [24] entregue com o aparelho

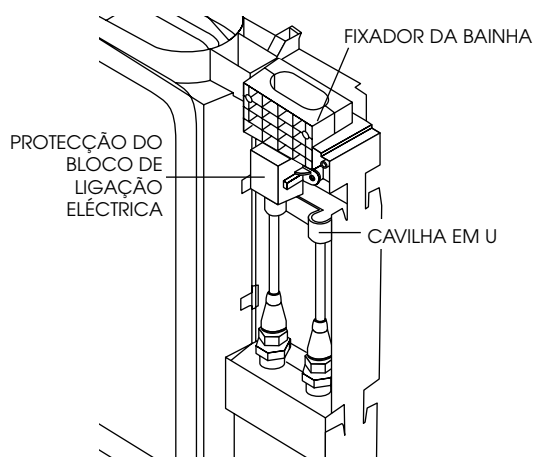


UTILIZAÇÃO DAS CONEXÕES RÁPIDAS

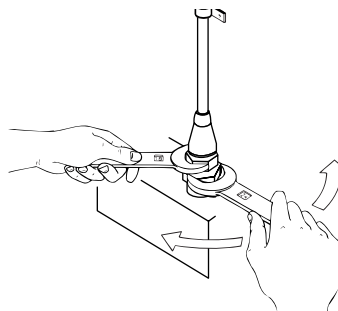
Como suplemento aos métodos anteriormente descritos, a bainha que liga a unidade externa com aquela interna pode passar através de um furo de 6 cm de diâmetro aproximadamente, feito numa parede que comunica com o exterior.

Neste último caso, deverão ser desconectadas as ligações da unidade externa, da seguinte maneira:

- 1) Retirar a ficha da tomada de corrente.
- 2) Soltar os 2 parafusos métricos e retirar a pega, então retirar a parte frontal.
- 3) Soltar os 2 parafusos métricos e retirar a cavilha em U.



- 4) Soltar os 2 parafusos métricos e retirar o fixador da bainha.
- 5) Com uma chave inglesa de 24, soltar a união giratória da conexão. Simultaneamente, com uma chave de 21, manter fixa a extremidade do tubo flexível. (Repetir a operação para a segunda união, utilizando uma chave de 24 e uma de 19).
- 6) Desconectar o tubo de condensado do porta-tubo.



Preparações para o uso

- 7) Soltar os 2 parafusos auto-atarraxadores da protecção e desconectar o bloco de ligação eléctrica.

Evite as curvas muito estreitas na bainha de ligação.

Ligar novamente a bainha

Para ligar novamente as extremidades da bainha de ligação que foram retiradas anteriormente da unidade interna, deverão ser repetidas as operações 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 ao contrário, observando as seguintes precauções:

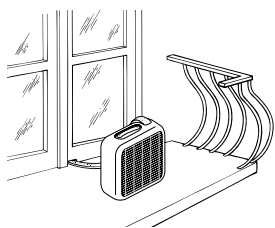
- antes de passar a bainha através do furo da parede, recomenda-se proteger as extremidades rosçadas das conexões rápidas com fita isolante ou similares;
- colocar as 2 conexões frigoríficas superiores nas 2 inferiores e aparafusá-las manualmente alguns giros, controlando que estejam bem colocadas, e fixar em seguida com as chaves usadas anteriormente;
- após ter ligado as duas conexões frigoríficas, fixar as cavilhas em U;
- verificar a estanqueidade das conexões frigoríficas molhando as juntas com um pouco de água e sabão. Não se devem formar bolhas de sabão.

Atenção

Recomenda-se mandar fazer as operações de desconexão e ligações das conexões rápidas por pessoal qualificado.

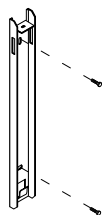
POSICIONAMENTO DA UNIDADE EXTERNA

A unidade externa pode ser colocada num terraço ou varanda. Neste caso, não é necessário utilizar as barras.



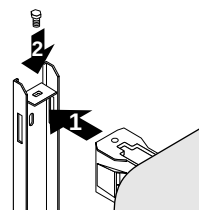
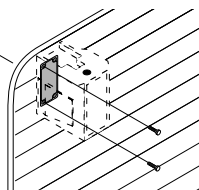
A unidade externa pode ser pendurada numa parede com as respectivas barras **16**. Neste caso, seguir as instruções abaixo:

- 1) fixar a barra **16** na parede prestando atenção para que esteja posicionada conforme indicado na figura (para a furação, utilizar o gabarito da tampa em poliestireno da embalagem);



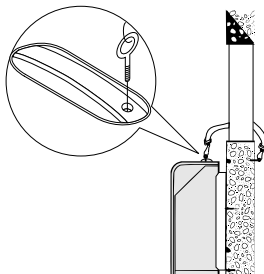
- 2) aparafusar os blocos de suporte **17** 16 na unidade externa com os parafusos M4mm **21** entregues com o aparelho (prestar atenção para posicioná-los com o furo para o parafuso na parte superior;

- 3) engatar então a unidade externa nas barras para fixá-la, então colocar o parafuso M6mm **21**.



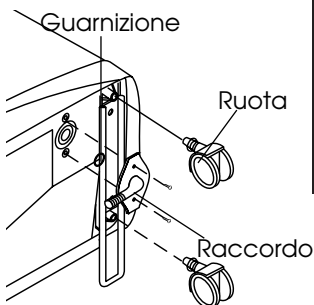
Como alternativa para instalações provisórias, é possível levantar a unidade externa conforme indicado na figura.

Neste caso, serão utilizadas as correias **18**, que foram entregues com o aparelho, enganchadas nos olhais **19**; antes de inserir os olhais, retirar as



tampas em borracha. A unidade externa pode ser instalada sobre ou no mesmo nível da unidade interna, à condição que o desnível não supere 1,5 m. A unidade externa não deve ter obstáculos na aspiração e nem na descarga do ar. A distância mínima entre a parte posterior e a parede deve ser de 6 cm. A água de condensado que se forma durante o funcionamento na função de condicionador de ar (funcionamento estival) é eliminada por evaporação pela unidade externa. Em casos especiais, se a humidade for excessiva, para eliminar o condensado, é necessário utilizar a conexão de drenagem de condensado **22** que é entregue com o aparelho. Esta conexão deve ser montada na

base da unidade externa (consultar a figura), após ter retirado a tampa em borracha. Recomenda-se proteger a unidade externa contra a chuva, neve, gotejamentos dos tectos e contra o sol.



PORTUGUÊS

Descrição do telecomando/ Conexão a rede eléctrica

O VISOR

-  Transmissão do sinal
-  Indicador de ar condicionado
-  Indicador de desumidificação
-  Indicador de ventilação
-  Indicador de aquecimento (modo não suportado por este aparelho)
-  Indicador de SUPER ar condicionado
-  Indicador SMART
-  Indicador SLEEP
-  Velocidade de ventilação automática
-  Velocidade de ventilação alta
-  Velocidade de ventilação média
-  Velocidade de ventilação baixa

High



Utilizado para regular a temperatura no

Low

modo SMART ou de Desumidificação.

I. Botão ON/OFF

Prima este botão para ligar e desligar o aparelho. Nota: o visor continua a apresentar as programações efectuadas, mesmo com o ar condicionado desligado.

A. Botão MODE

Utilizado para seleccionar o modo de funcionamento (ar condicionado, desumidificação, ventilação).

C. Botão FAN ()

Utilizado para regular a velocidade do ventilador em sequência para automática, alta, média, baixa.

B. Botões de REGULAÇÃO DA TEMPERATURA AMBIENTE

Utilizados para regular a temperatura ambiente ou para programar o temporizador.

H. Botão SWING (apenas nos modelos de parede)

Utilizado para activar ou interromper a oscilação das aletas de regulação vertical e para regular a direcção do fluxo de ar para cima ou para baixo.

E. Botão SMART ()

Premindo este botão, o aparelho define automaticamente os modos de funcionamento mais adequados para garantir o máximo conforto.

D. Botão TIMER

Utilizado para regular ou anular o funcionamento do temporizador.

G. Botão SLEEP ()

Utilizado para regular ou anular a função automática SLEEP.

F. Botão SUPER ()

Utilizado para activar ou interromper o arrefecimento rápido (o arrefecimento rápido funciona com o ventilador a alta velocidade e com a temperatura regulada automaticamente para 18°C).

CONEXÃO À REDE ELÉCTRICA

Antes de colocar a ficha  na tomada de corrente, é necessário verificar que:

- a tensão de rede esteja em conformidade com o valor indicado nas características técnicas;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica sejam dimensionadas para suportar a carga necessária;
- a tomada seja apropriado ao tipo da ficha, se não o for, mandar substituir a tomada;
- a tomada esteja conectada a uma ligação à terra eficiente. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.**

A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.

Os indicadores luminosos/ Funcionamento forçado

OS INDICADORES LUMINOSOS

Acendem-se segundo a função seleccionada ou indicam eventuais anomalias.

FUNÇÃO	INDICADOR VERMELHO 11	INDICADOR AMARELO 12	INDICADOR LUMINOSO 13
DESLIGADO	-	-	-
CLIMATIZAÇÃO	-	-	aceso
DESUMIDIFICAÇÃO	aceso	-	aceso
SMART	-	aceso	-
FULL AUTO	Assim que for seleccionada esta função, todos os indicadores luminosos ficarão acesos por alguns segundos até o controlo decidir como funcionar (se condicionamento, desumidificação, ventilação ou aquecimento).		
TEMPORIZADOR	Os indicadores luminosos permanecem todos acesos, com a máquina desligada, se a função TEMPORIZADOR estiver programada.		

ANOMALIA	INDICADOR VERMELHO 11	INDICADOR AMARELO 12	INDICADOR LUMINOSO 13
ALARME	lampejante	lampejante	lampejante

Consulte "Se algo não funciona" na pág. 102.

FUNCIONAMENTO FORÇADO

É um modo de funcionamento que é escolhido em caso de problemas com o telecomando (quebra, desaparecimento ou pilhas descarregadas).

Prima a tecla MODE (funcionamento manual) 14 até seleccionar a função desejada (ar condicionado, desumidificação, ventilação, smart, desligado). Para identificar a função programada, consulte os indicadores luminosos e a tabela de cima. O aparelho seleccionará automaticamente os valores mais adequados para cada função seleccionada.

Descrição do telecomando

O TELECOMANDO

Como colocar as pilhas

- Empurrar a tampa para frente (ver figura).
- Insira duas pilhas novas não recarregáveis, certificando-se de que as posiciona na direcção correcta (+) e (-).
- Colocar novamente a tampa, fazendo com que deslize até a posição inicial.
- No visor aparecerão por alguns instantes todos os símbolos do telecomando. Neste momento, o relógio do visor.

NOTA: ACONSELHAMOS O USO DE PILHAS ALCALINAS (LR03).

Tanto em caso de substituição como de eliminação do telecomando, a bateria deve ser retirada e tratada segundo as leis vigentes, pois é danosa para o ambiente.

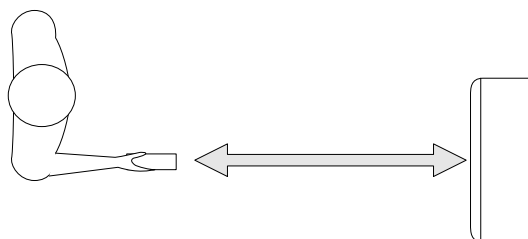
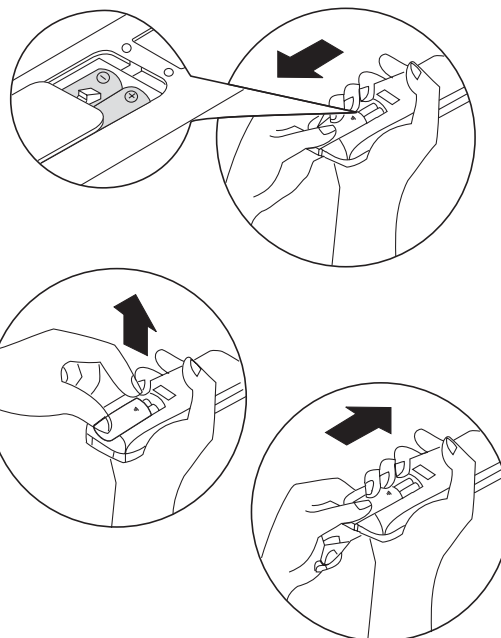
Sempre que substituir as pilhas do telecomando, os indicadores de ar condicionado ☼ e aquecimento 🔥 piscam alternadamente no visor de cristais líquidos do telecomando.

Para regular correctamente o telecomando, prima uma tecla qualquer enquanto o visor apresenta ☼.

Se não premir nenhuma tecla no espaço de 12 segundos, o telecomando disponibilizará igualmente a função de aquecimento 🔥, muito embora este modo não seja suportado por este aparelho.

USO CORRECTO

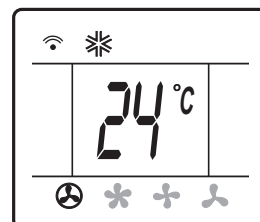
- Direcione o telecomando para o receptor de sinal do ar condicionado **15**.
- A distância máxima é de aproximadamente 7 metros (sem obstáculos entre o telecomando e o receptor).
- O telecomando deve ser manuseado com **muito cuidado**: não deixar cair, não expor à luz solar directa e nem deixá-lo próximo a fontes de calor.



Seleção das funções

FUNÇÃO DE AR CONDICIONADO

- Antes de mais, prima a tecla  para ligar o aparelho.
- Um bip assinalará o arranque do ar condicionado e no visor piscará o símbolo .
- De seguida, prima várias vezes a tecla MODE até que surja no visor o símbolo de ar condicionado .
- A temperatura pode, então, ser regulada através das teclas  .
- Para seleccionar a velocidade do ventilador, basta premir repetidamente a tecla FAN até alcançar a ventilação desejada (automática, alta, média, baixa).

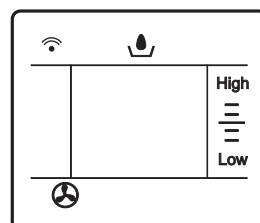


N.B.:

Na função de ar condicionado, o aparelho retira automaticamente a humidade em excesso do ambiente.

FUNÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

- Convém activar esta função em caso de elevados níveis de humidade.
- Antes de mais, prima a tecla  para ligar o aparelho. Um bip assinalará o arranque do ar condicionado e no visor piscará o símbolo .
- De seguida, prima a tecla MODE até que surja no visor o símbolo de desumidificação .
- Utilize as teclas   para regular o nível de desumidificação desejado, o visor apresenta .

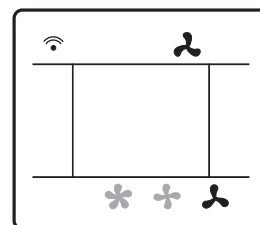


- Premindo a tecla  aumenta o nível de desumidificação; premindo a tecla  o nível diminui.
- No modo de desumidificação, a velocidade do ventilador é seleccionada pelo aparelho de forma automática.

FUNÇÃO DE VENTILAÇÃO

Em caso de dias abafados, mas não particularmente quentes, pode ser suficiente activar a função de ventilação.

- Prima a tecla . Um bip assinalará o arranque do ar condicionado e no visor piscará o símbolo .
- De seguida, prima a tecla MODE até que surja no visor o símbolo de ventilação .
- Uma vez activada a função de ventilação, prima repetidamente a tecla FAN até alcançar a velocidade desejada (mínima, média, máxima).



PORTUGUÊS

Seleção das funções

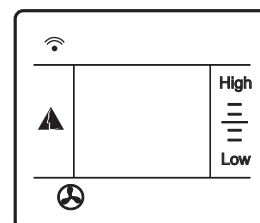
FUNÇÃO SMART

Com a função SMART, é o próprio ar condicionado que decide como funcionar para garantir as condições de bem-estar.

- Prima a tecla  para ligar o aparelho. Um bip assinalará o arranque do ar condicionado e no visor piscará o símbolo .
- Prima a tecla SMART. O aparelho funcionará, então, no modo automático e no visor surgirá o símbolo .

Nota: no modo SMART a temperatura é controlada automaticamente. Porém, se ainda não tiver atingido a temperatura desejada, é possível diminuí-la ou aumentá-la 2°C, no máximo, premindo as teclas  .

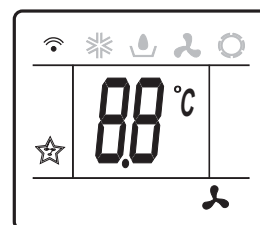
O aparelho irá estabelecer automaticamente a função (condicionamento, desumidificação, ventilação) e a velocidade óptimas de funcionamento.



FUNÇÃO AUTOMÁTICA SLEEP

A função automática SLEEP é ideal para os horários nocturnos, pois permite, no modo de funcionamento actual (ar condicionado, desumidificação, ventilação ou SMART), reduzir progressivamente o funcionamento do ar condicionado até que ele desligue completamente (ao fim de 8 horas). Para seleccionar a função SLEEP, proceda da seguinte forma:

- Prima a tecla  para ligar o ar condicionado.
- Um bip assinalará o arranque do ar condicionado e no visor piscará o símbolo .
- De seguida, prima várias vezes a tecla MODE até que surja no visor o símbolo da função desejada.
- Selecione, então, a temperatura desejada premindo as teclas  .
- Prima a tecla SLEEP para programar a função Noite: o visor apresentará o símbolo . Prima novamente a tecla SLEEP para voltar ao modo anterior. Com esta função, o ventilador funciona a baixa velocidade.



La funzione notte consente di mantenere l'ambiente alla temperatura ottimale evitando un eccessivo innalzamento o abbassamento della temperatura con funzionamento silenzioso. Il flusso d'aria diminuisce, mentre la temperatura dell'ambiente varia gradualmente seguendo le esigenze di benessere: aumenta di 1°C dopo 60 minuti e di 2°C dopo 2 ore (desliga-se ao fim de 8 horas).

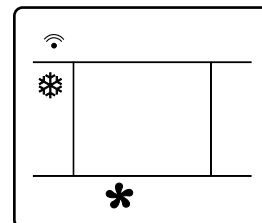
Seleção das funções

FUNÇÃO SUPER

O modo SUPER é utilizado para activar ou interromper o arrefecimento rápido. Funciona com o ventilador a alta velocidade, colocando automaticamente a temperatura programada nos 18°C.

Para seleccionar a função SUPER, proceda da seguinte forma:

- Prima a tecla  para ligar o ar condicionado. Um bip assinalará o arranque do ar condicionado e no visor piscará o símbolo .
- Prima a tecla SUPER para programar a função. O visor apresentará o símbolo .
- Para voltar ao modo anterior, prima novamente a tecla SUPER.

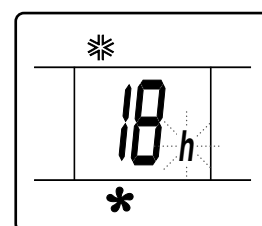


AJUSTE DO TIMER

Depois de seleccionado o modo de funcionamento desejado, active o temporizador premindo a tecla TIMER quando sair de manhã para obter uma temperatura ambiente confortável no horário em que prevê regressar a casa.

AJUSTE PARA DESLIGAR

- Com o ar condicionado ligado, prima a tecla TIMER: o visor apresenta as horas e o símbolo "h" pisca. Programe o tempo de desactivação desejado premindo as teclas   (de 30 minutos a 24 horas).
- Prima novamente a tecla TIMER para confirmar a selecção efectuada. Com o passar do tempo, o visor apresenta o tempo residual.
- No fim do tempo programado, o aparelho desliga-se automaticamente.
- No âmbito das 10 primeiras horas, a selecção é permitida a intervalos de meia hora. Para tempos superiores a 10 horas, a selecção é permitida com intervalos de uma hora.
- Para cancelar o horário programado, prima novamente a tecla TIMER: ouve-se um sinal sonoro.



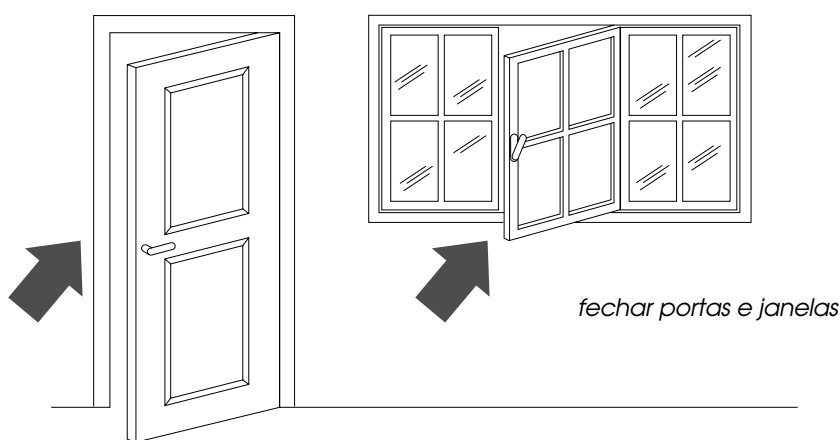
AJUSTE PARA LIGAR

- Com o ar condicionado desligado, prima a tecla TIMER: o visor apresenta as horas e o símbolo "h" pisca. Programe o tempo de activação desejado premindo as teclas   (de 30 minutos a 24 horas).
- Prima novamente a tecla TIMER para confirmar a selecção efectuada. Os três indicadores luminosos do ar condicionado acendem-se.
- No fim do tempo programado, o aparelho liga-se automaticamente.
- No âmbito das 10 primeiras horas, a selecção é permitida a intervalos de meia hora. Para tempos superiores a 10 horas, a selecção é permitida com intervalos de uma hora.
- Para cancelar o horário programado, prima novamente a tecla TIMER: ouve-se um sinal sonoro e os três indicadores luminosos do ar condicionado apagam-se.

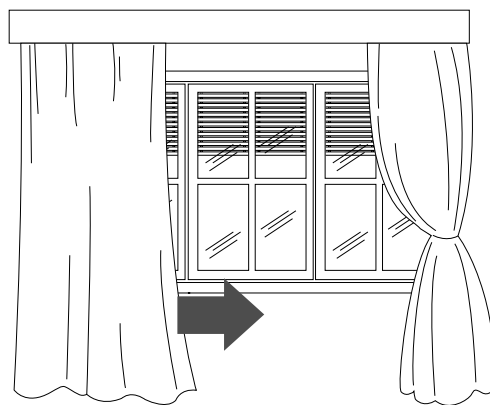
Alguns conselhos

Há algumas advertências a serem seguidas para obter o máximo rendimento do condicionador:

- fechar as portas e as janelas da divisão que se deseja climatizar. A única excepção é em caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso, recomenda-se deixar uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela, para garantir a correcta troca de ar;
- Não instale o aparelho em locais húmidos.
- Não deixe o aparelho indevidamente exposto aos agentes atmosféricos.
- Manter o aparelho a uma distância apropriada das superfícies combustíveis



- proteger a divisão contra as exposições directas do sol, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas de modo a ter um funcionamento extremamente económico;
- não apoiar objectos sobre o condicionador de ar;
- não obstruir a aspiração **7** **8** ou saída do ar **2**;
- certificar-se de que no ambiente não haja fontes de calor;



- controlar que o condicionador de ar esteja posicionado num pavimento nivelado; colocar, se necessário, os 2 travões **26** sob as rodas anteriores **5**.

Limpeza

Antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho e retire sempre a ficha da tomada de alimentação.

LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

Sugerimos limpar o aparelho com um pano que esteja um pouco húmido e secar com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lavar o condicionador com água.

Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca borrifar líquido inseticida ou semelhantes.

LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

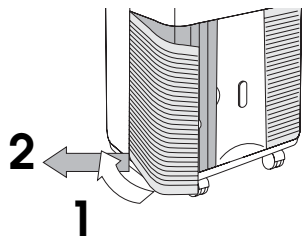
Para manter inalterada a eficiência do seu ar condicionado, aconselhamos:

1. limpar o filtro todas as semanas;
2. Substituir o filtro para a purificação no término de cada estação, antes de guardar o aparelho de ar condicionado.

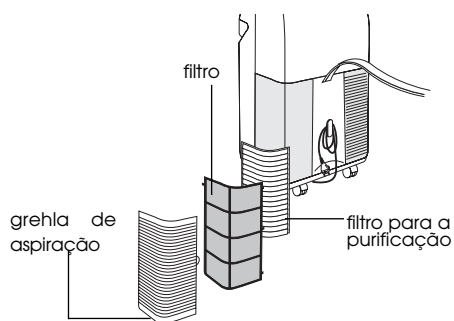
Os filtros do ar encontram-se junto às

Para limpar os filtros, é necessário:

1. retirar as grelhas de aspiração, girando-as para a parte externa;



2. retirar o 1º filtro para a purificação;
3. retirar o filtro, desenganchando-o da grelha externa.



Para retirar o pó depositado no filtro, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, lavar com água tépida e enxaguar várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40°C.

Depois de lavado, deixar que o filtro se seque antes de o recolocar.

CONTROLES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se de que a ligação à terra seja eficiente.

OPERAÇÕES DE FINAL DE ESTAÇÃO

Retirar a cuba de recolher o condensado que se encontra na parte posterior do condicionador de ar e esvaziá-la.

Retirar a tampa do tubo de drenagem para esvaziar a água restante.

Então, após ter recolocado a tampa, posicionar novamente a cuba de recolher o condensado. Limpar o filtro e deixar secar bem antes de recolocá-los.

Se algo não funciona...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O condicionador não funciona	- falta corrente - a ficha não está inserida - o ventilador está bloqueado	- inserir a ficha - contactar o Centro de Assistência
O condicionador funciona somente por pouco tempo	- o tubo de descarga forma uma torção - o tubo de descarga está obstruído - o tubo de descarga apresenta muitas dobras	- colocar correctamente o tubo de descarga - observar se há obstáculos que impedem a descarga do ar para o exterior - esvaziar a cuba
O condicionador funciona, mas não refresca a divisão	- janelas abertas - na divisão está a funcionar alguma fonte de calor (queimador, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas - temperatura programada de modo errado - filtros de ar entupidos - o condicionador tem uma potencialidade inadequada para as condições ou dimensões do ambiente	- fechar a janela - eliminar a fonte de calor - abaixar a temperatura - limpar/substituir os filtros
O sinal do telecomando é fraco ou inexistente.	- pilhas exauridas - Os polos das pilhas estão invertido	- trocar as pilhas - verificar os polos das pilhas (+) e (-)
Odor estranho na divisão	filtros de ar obstruídos	limpar os filtros ou substituí-los
Vazamento de condensado através do aparelho	- cuba de colecta de condensado cheia - o aparelho foi instalado de forma errada	- esvaziar a cuba e drenar a água através do tubo de drenagem de condensado presente na parte posterior do aparelho - Consultar a pág. 92 para instalar o aparelho correctamente
O condicionador não funciona por cerca de 3 minutos após a nova partida	intervém o dispositivo de segurança da máquina	aguardar que passem 3 min.
Os 3 indicadores luminosos lampejam	cuba plena	- retire a ficha, esvazie o depósito interno despejando a água através do tubo de drenagem da condensação situado na parte posterior do aparelho - introduza novamente a ficha na tomada - se os indicadores continuarem a piscar, contacte um Centro de Assistência

Características Técnicas

CONDIÇÕES ACONSELHADAS DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão 21 ÷ 32°C

Temperatura externa 21 ÷ 43°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação ver a plaqueta das características

Potência máx. absorvida ao condicionar "

Potência máx. absorvida ao desumidificar "

Potência frigorífica* "

Número de velocidades do ventilador 2

Débito de ar máx. 460 m³/h

Dimensões da unidade interna

- largura 452 mm
- altura 800 mm
- profundidade 415 mm
- peso 35 kg

Dimensões da unidade externa

- largura 570 mm
- altura 475 mm
- profundidade 260 mm
- peso 18 kg

* Condições padrões:
Temperatura interna 27°C
47% de humidade relativa
Temperatura externa 35°C
41% de humidade relativa

Τι είναι το Pinguino & το SuperPinguino

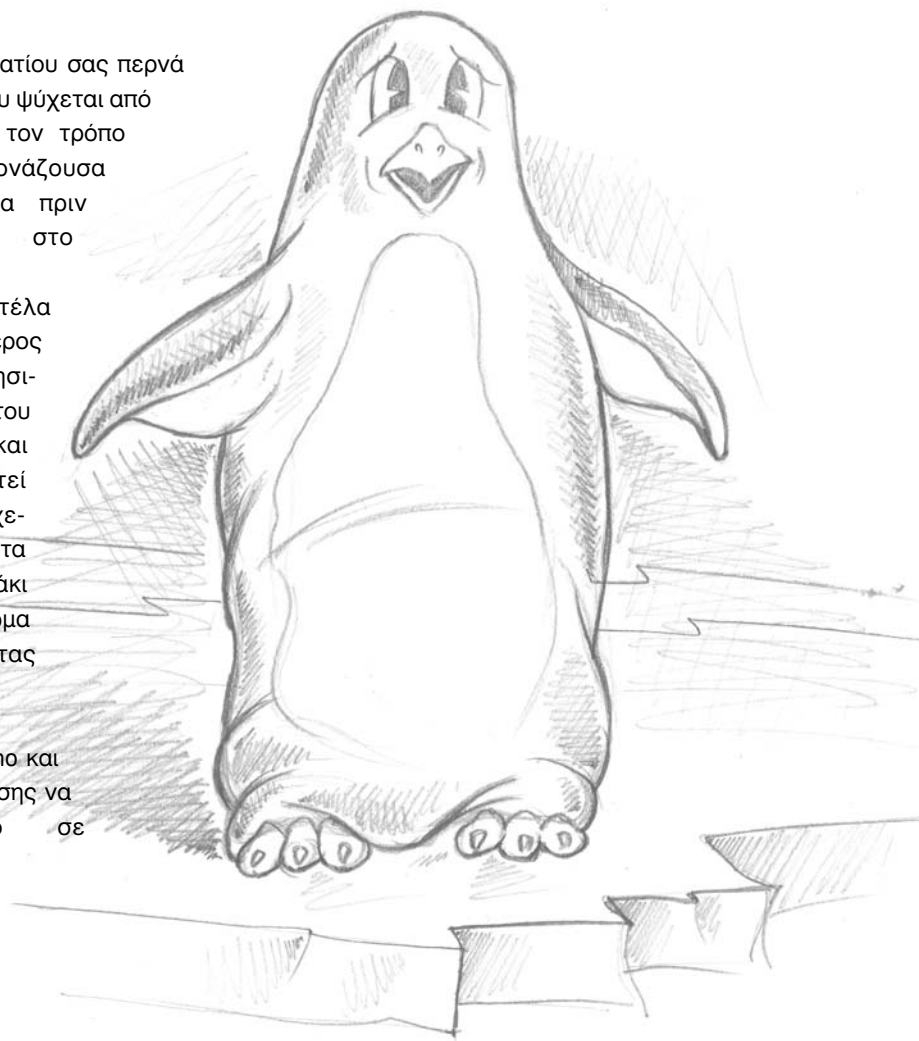
Τη θερινή περίοδο, οι συνθήκες ευεξίας επιτυγχάνονται με θερμοκρασίες από 24 έως 27°C και σχετική υγρασία περίπου 50%.

Το κλιματιστικό είναι ένα μηχάνημα που αφαιρεί υγρασία και θερμότητα από το περιβάλλον στο οποίο εγκαθίσταται. Σε σχέση με τα εγκαθιστόμενα μοντέλα, τα φορητά κλιματιστικά πλεονεκτούν γιατί μπορούν να μετακινηθούν από το ένα δωμάτιο στο άλλο της κατοικίας και να μεταφερθούν από ένα κτίριο σε ένα άλλο.

Ο ζεστός αέρας του δωματίου σας περνά μέσα από μία μονάδα όπου ψύχεται από ένα ψυκτικό αέριο. Με τον τρόπο αυτό εκχωρεί την πλεονάζουσα θερμότητα και υγρασία πριν διοχετευθεί και πάλι στο δωμάτιο.

Στα μονοκόμματα μοντέλα (Pinguino), ένα μικρό μέρος του αέρα αυτού χρησιμοποιείται για την ψύξη του ψυκτικού αερίου και συνεπώς, αφού καταστεί θερμός και υγρός, διοχετεύεται στο εξωτερικό. Στα μοντέλα με βαλιτσάκι (SuperPinguino), το κύκλωμα ψύχεται χρησιμοποιώντας τον εξωτερικό αέρα.

Κάθε κλιματιστικό Pinguino και SuperPinguino μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μόνο σε λειτουργία αερισμού.



Προειδοποιήσεις

- Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε για τον κλιματισμό οικιακών χώρων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.
 - Η αλλαγή ή οποιαδήποτε μετατροπή των χαρακτηριστικών της συσκευής είναι επικίνδυνη.
 - Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.
 - Για ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να απευθύνεστε μόνο στο Σέρβις του κατασκευαστή. Οι επισκευές από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να είναι επικίνδυνες.
 - Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον από ενήλικες. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν μ' αυτήν.
 - Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται με αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης. Αναθέστε τον έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
 - Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων του ηλεκτρικού καλωδίου.
 - Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
 - Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μετακινήσετε τη συσκευή.
 - Σ περίπτωση ζημιάς στο ηλεκτρικό καλώδιο, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο και ξιδικυμένο προσωπικό του κατασκευαστή.
 - Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε χώρους όπου ο αέρας μπορεί να περιέχει αέριο, λάδι, θείο ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
 - Μην ακουμπάτε βαριά ή ζεστά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
 - Καθαρίζετε τα αντιβακτηριακά φίλτρα τουλάχιστον κάθε εβδομάδα.
 - Αποφύγετε τη χρήση συσκευών θέρμανσης κοντά στο κλιματιστικό.
 - Σε περίπτωση μεταφοράς, η συσκευή πρέπει να παραμένει σε κάθετη θέση ή να ακουμπά σε μία πλευρά.
- Πριν τη μεταφορά, αδειάστε τη λεκάνη του νερού συμπύκνωσης και το δοχείο. Μετά τη μεταφορά, περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα πριν ανάψετε τη συσκευή.
- Τα υλικά της συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Συνιστάται συνεπώς η τοποθέτησή τους στους ειδικούς κάδους διαφοροποιημένης περισυλλογής.

Προετοιμασία για τη λειτουργία

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΗΣ ΕΣΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

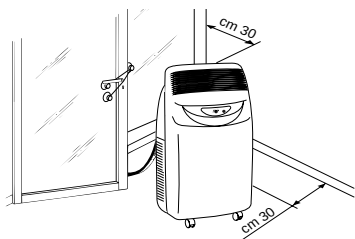
Εγκαταστήστε τη συσκευή στο εσωτερικό του χώρου που θέλετε να κλιματίσετε, συνήθως κοντά σε ένα παράθυρο ή οπωσδήποτε κοντά σε έναν περιμετρικό τοίχο. Η εσωτερική μονάδα πρέπει να είναι τοποθετημένη σε οριζόντια θέση. Χρησιμοποιήστε επίσης τα φρένα τροχών [26] που διατίθενται με τον εξοπλισμό. Η εσωτερική μονάδα δεν πρέπει να βρίσκεται εμπόδια στη ζώνη αναρρόφησης (γρίλια αναρρόφησης [7] [8]) και στη ζώνη εξαγωγής (γρίλια εξόδου [2]).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή πρέπει να απέχει τουλάχιστον 30 cm από τους τοίχους.

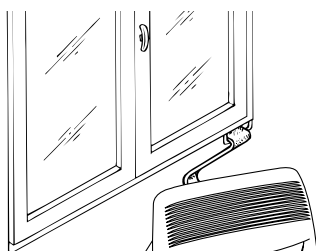
ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ Σ'ΛΗΝΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Ο σωλήνας [4] που συνδέει την εξωτερική με την εσωτερική μονάδα μπορεί να περνά:

- a) Από ένα άνοιγμα μισάνοιχτου παραθύρου ή πόρτας. Χρησιμοποιήστε τις βεντούζες [25] για να το συγκρατήσετε.



- b) Από ένα μικρό άνοιγμα (5,5 x 2,5 cm) στο κάτω μέρος μιας πόρτας ή ενός πλαισίου παραθύρου, χρησιμοποιώντας την κορνίζα του σωλήνα [24] που διατίθεται με τον εξοπλισμό.

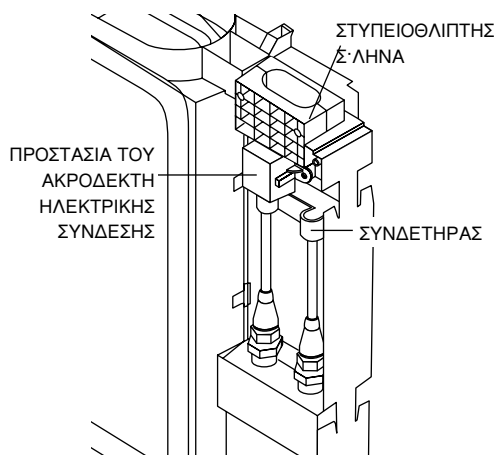


ΧΡΗΣΗ Τ'Ν ΤΑΧΥΣΥΝΔΕΣΜ'Ν

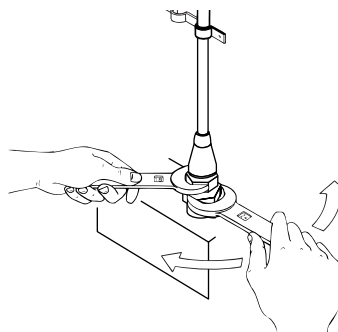
Εκτός από τις παραπάνω μεθόδους, ο σωλήνας που συνδέει την εξωτερική με την εσωτερική μονάδα μπορεί να περάσει από μια τρύπα διαμέτρου 6 cm περίπου, ανοιγμένη σε τοίχο που επικοινωνεί με το εξωτερικό.

Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αποσυνδεθούν οι συνδέσεις της εξωτερικής μονάδας ενεργώντας ως εξής:

- 1) Βγάλτε το φιν από την πρίζα του ρεύματος.
- 2) Βγάλτε τη χειρολαβή ξεβιδώνοντας τις 2 βίδες και στη συνέχεια αφαιρέστε την πρόσοψη.
- 3) Βγάλτε το συνδετήρα ξεβιδώνοντας τις 2 βίδες.



- 4) Βγάλτε το στυπιοθλίπτη σωλήνα ξεβιδώνοντας τις 2 βίδες.
- 5) Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 24 mm, ξεβιδώστε το περιστρεφόμενο στόμιο του ρακόρ. Ταυτόχρονα, με ένα κλειδί 21 mm, κρατήστε σταθερό το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα. (Επαναλάβετε την ενέργεια για το δεύτερο στόμιο χρησιμοποιώντας κλειδιά των 24 και 19 mm).
- 6) Αποσυνδέστε το σωλήνα συμπίκνωσης από το σύνδεσμο.



Προετοιμασία για τη λειτουργία

- 7) Ξεβιδώστε τις 2 βίδες αυτοελικοτόμησης της προστασίας και αποσυνδέστε τον ακροδέκτη ηλεκτρικής σύνδεσης.

Αποφύγετε τις πολύ κλειστές καμπύλες του σωλήνα σύνδεσης.

Επανασύνδεση του σωλήνα

Για να συνδέσετε πάλι το άκρο του σωλήνα σύνδεσης που έχετε αποσυνδέσει προηγουμένως από την εσωτερική μονάδα, πρέπει να επαναλάβετε τα βήματα 1, 2, 3, 4, 5, 6 και 7 με την αντίστροφη σειρά, ενεργώντας ως εξής:

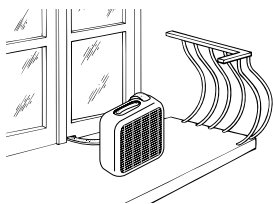
- Πριν περάσετε το σωλήνα από το άνοιγμα του τοίχου, προστατεύστε τα βιδωτά άκρα των ταχυσυνδέσμων με μονωτική ταινία ή κάτι παρόμοιο.
- Τοποθετήστε τα 2 επάνω ρακόρ ψύξης στα αντίστοιχα 2 κάτω ρακόρ και βιδώστε τα με το χέρι για μερικές στροφές προσέχοντας ώστε να είναι σωστά τοποθετημένα και στη συνέχεια σφίξτε με τα κλειδιά που χρησιμοποιήσατε προηγουμένως.
- Αφού συνδέσετε τα δύο ρακόρ ψύξης, στερεώστε τους συνδετήρες.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων ψύξης, βρέχοντας τα σημεία σύνδεσης με λίγο σαπουνό νερό. Δεν πρέπει να παρατηρείται σχηματισμός φυσαλίδων.

Προσοχή

Συνιστάται η ανάθεση των επεμβάσεων αποσύνδεσης και σύνδεσης των ταχυσυνδέσμων σε ειδικευμένο προσωπικό.

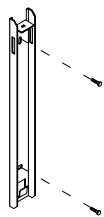
ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ

Η εξωτερική μονάδα μπορεί να τοποθετηθεί σε στέγη ή σε μπαλκόνι. Στην περίπτωση αυτή δεν είναι αναγκαία η χρήση των στηριγμάτων.

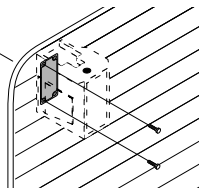


Η εξωτερική μονάδα μπορεί να αναρτηθεί σε τοίχο με τα ειδικά στηρίγματα **16**. Στην περίπτωση αυτή, ενεργήστε ως εξής:

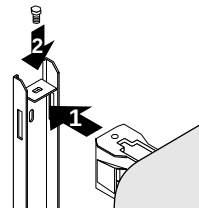
- 1) Στερεώστε το στηρίγμα **16** στον τοίχο προσέχοντας ώστε να είναι τοποθετημένο σύμφωνα με την εικόνα (για τη διάτρηση χρησιμοποιήστε το σχέδιο που υπάρχει στο καπάκι από φελιζόλ της συσκευασίας).



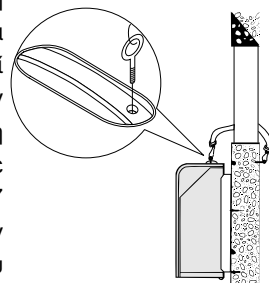
- 2) Βιδώστε τα υποστηρίγματα **17** στην εξωτερική μονάδα με τις βίδες M4mm **21** που διατίθενται με τον εξοπλισμό (τοποθετήστε με την οπή για τη βίδα στο πάνω μέρος).



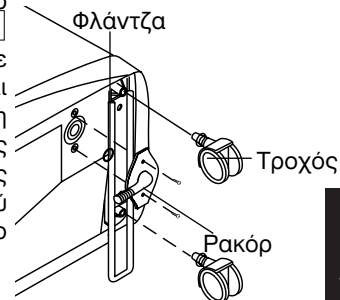
- 3) Αναρτήστε στη συνέχεια την εξωτερική μονάδα στα στηρίγματα και στερεώστε την με τις βίδες M6mm **21**.



Για προσωρινές εγκαταστάσεις, η εξωτερική μονάδα μπορεί να αναρτηθεί όπως φαίνεται στην εικόνα. Στην περίπτωση αυτή χρησιμοποιήστε τους ιμάντες **18** **17** που διατίθενται με τον εξοπλισμό και που συνδέονται στα ανοίγματα **19**; πριν την τοποθέτηση στα ανοίγματα, αφαιρέστε τα λαστιχένια πώματα.



Η εξωτερική μονάδα μπορεί να εγκατασταθεί σε μεγαλύτερο ή στο ίδιο ύψος με την εσωτερική μονάδα, αρκεί η διαφορά ύψους να μην ξεπερνά το 1,5 μέτρο. Η εξωτερική μονάδα δεν πρέπει να βρίσκει εμπόδια ούτε στην αναρρόφηση, ούτε στην κατάθλιψη του αέρα. Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην πλάτη και τον τοίχο πρέπει να είναι 6 cm. Το νερό της συμπύκνωσης που σχηματίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας κλιματισμού (θερινή λειτουργία) εξατμίζεται στην εξωτερική μονάδα. Σε ειδικές περιπτώσεις, αν η υγρασία είναι πολύ υψηλή, για τη διοχέτευση των συμπυκνωμάτων είναι αναγκαία η χρήση του ρακόρ αποστράγγισης **22** που διατίθεται με τον εξοπλισμό και τοποθετείται στη βάση της εξωτερικής μονάδας (βλέπε εικόνα) αφού αφαιρεθεί το λαστιχένιο πώμα.



Περιγραφή του τηλεχειριστηρίου/ ηλεκτρική σύνδεση

Η ΟΘΟΝΗ

-  Εκπομπή σήματος
-  Σύμβολο κλιματισμού
-  Σύμβολο αφύγρανσης
-  Σύμβολο αερισμού
-  Σύμβολο θέρμανσης (λειτουργία που δεν υποστηρίζεται από το μοντέλο αυτό)
-  Σύμβολο SUPER κλιματισμού
-  Σύμβολο SMART
-  Σύμβολο SLEEP
-  Αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα
-  Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
-  Μεσαία ταχύτητα ανεμιστήρα
-  Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα

High



Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στη λειτουργία SMART ή

Low



Αφύγρανσης.

I. Πλήκτρο ON/OFF

Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να ανάψετε ή να σβήσετε τη συσκευή. Σημείωση: ακόμα και με το κλιματιστικό σβηστό, η οθόνη συνεχίζει να εμφανίζει τις ρυθμίσεις σας.

A. Πλήκτρο MODE

Χρησιμοποιείται για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας (κλιματισμός, αφύγρανση, αερισμός).

C. Πλήκτρο FAN ()

Χρησιμοποιείται για τη διαδοχική επιλογή της αυτόματης, υψηλής, μεσαίας και χαμηλής ταχύτητας του ανεμιστήρα.

B. Πλήκτρα ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος ή για τον προγραμματισμό του χρονοδιακόπτη.

H. Πλήκτρο SWING (μόνο στα επίτοιχα μοντέλα)

Χρησιμοποιείται για την έναρξη ή τη διακοπή της παλινδρόμησης των περσίδων κατακόρυφης διεύθυνσης και για την επιλογή της επιθυμητής κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

E. Πλήκτρο SMART ()

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, η συσκευή καθορίζει αυτόματα τον πιο κατάλληλο τρόπο λειτουργίας εξασφαλίζοντας τη μέγιστη άνεση.

D. Πλήκτρο TIMER

Χρησιμοποιείται για τον προγραμματισμό ή την ακύρωση της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη.

G. Πλήκτρο SLEEP ()

Χρησιμοποιείται για την επιλογή ή την ακύρωση της αυτόματης λειτουργίας SLEEP

F. Πλήκτρο SUPER ()

Χρησιμοποιείται για την έναρξη ή τη διακοπή της ταχείας ψύξης (η ταχεία ψύξη προβλέπει τη λειτουργία του ανεμιστήρα με υψηλή ταχύτητα και αυτόματη ρύθμιση της θερμοκρασίας στους 18°C).

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε αν:

- η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών, στο πίσω μέρος της συσκευής.
- η πρίζα και η γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας έχουν διαστασιολογηθεί για το αναγκαίο φορτίο.
- η πρίζα είναι συμβατή με το φις. Σε διαφορετική περίπτωση, αντικαταστήστε την.
- η πρίζα είναι συνδεδεμένη με αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης. **Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που δεν τηρείται ο κανόνας αυτός.**

Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Φωτεινές λυχνίες/ Χειροκίνητη λειτουργία

ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

Οι φωτεινές λυχνίες υποδεικνύουν τη λειτουργία του μηχανήματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΚΟΚΚΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ 11	ΚΙΤΡΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ 12	ΠΡΑΣΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ 13
ΣΒΗΣΤΟ	-	-	-
ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ	-	-	αναμμένη
ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	αναμμένη	-	αναμμένη
SMART	-	αναμμένη	-
FULL AUTO	Μόλις επιλεχτεί η λειτουργία αυτή, όλες οι λυχνίες ανάβουν για μερικά δευτερόλεπτα, έως ότου ο έλεγχος επιλέξει τον τρόπο λειτουργίας (κλιματισμό, αφύγρανση, θέρμανση). TIMER - Όλες οι ενδεικτικές λυχνίες παραμένουν αναμμένες, με τη συσκευή σβηστή, αν η λειτουργία TIMER έχει επιλεγεί.		
ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ			

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΚΟΚΚΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ 11	ΚΙΤΡΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ 12	ΠΡΑΣΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ 13
ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ	αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	αναβοσβήνει

Βλέπε "Εάν κάτι δεν λειτουργεί" στη σελ. 116

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η λειτουργία αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν δεν είναι δυνατή η χρήση του τηλεχειριστηρίου (βλάβη, απώλεια ή εξαντλημένες μπαταρίες).

Πιέστε το πλήκτρο MODE (χειροκίνητη λειτουργία) 14 μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία (κλιματισμός, αφύγρανση, αερισμός, smart, σβηστό). Για να προσδιορίσετε την επιλεγμένη λειτουργία, ανατρέξτε στις ενδεικτικές λυχνίες και στον παραπάνω πίνακα. Η συσκευή θα επιλέξει αυτόματα τις τιμές ευεξίας για κάθε επιλεγμένη λειτουργία.

Περιγραφή του τηλεχειριστηρίου

ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Εισαγωγή μπαταριών

- Πιέστε το καπάκι στο ανάγλυφο περίγραμμα και τραβήξτε το προς τα εμπρός.
- Τοποθετήστε δύο νέες μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, προσέχοντας τη σωστή θέση των πόλων (+) και (-).
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι, επαναφέροντάς το στην αρχική του θέση.
- Στην οθόνη εμφανίζονται για μερικά δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα του τηλεχειριστηρίου.

Σημ.: Συνιστάται η χρήση αλκαλικών μπαταριών (LR03).

Τόσο σε περίπτωση αντικατάστασης όσο και καταστροφής του τηλεχειριστηρίου, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται και να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς γιατί είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον.

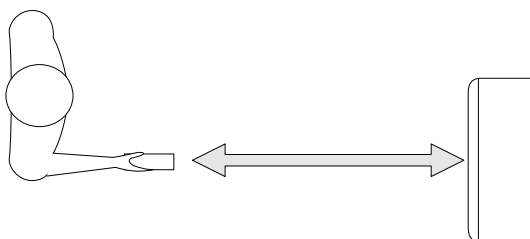
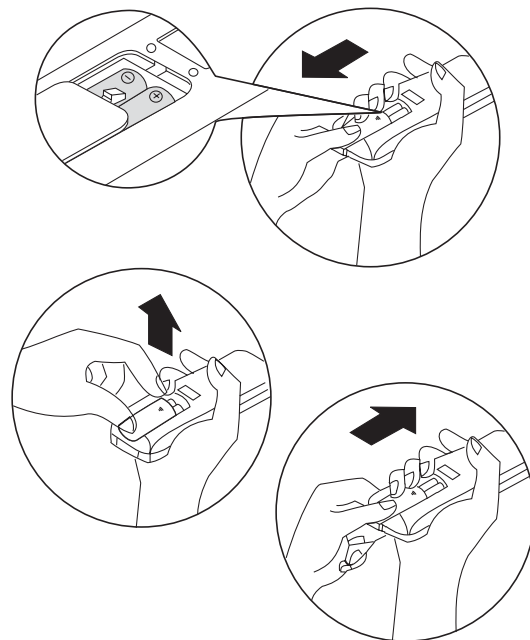
Κάθε φορά που αντικαθίστανται οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου, οι ενδείξεις κλιματισμού ☼ και θέρμανσης ☼ αναβοσβήνουν εναλλάξ στην οθόνη υγρών κρυστάλλων του τηλεχειριστηρίου.

Για να ρυθμίσετε σωστά το τηλεχειριστήριο, πιέστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο ενώ στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο ☼.

Εάν δεν πιέσετε κανένα πλήκτρο εντός 12 δευτερολέπτων, το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει και τη λειτουργία θέρμανσης ☼ παρόλο που αυτή η λειτουργία δεν υποστηρίζεται από τη συσκευή αυτή.

ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το δέκτη σήματος του κλιματιστικού **15**.
- Μέγιστη απόσταση: περίπου 7 μέτρα (χωρίς εμπόδια μεταξύ τηλεχειριστηρίου και δέκτη).
- Το τηλεχειριστήριο πρέπει να χρησιμοποιείται με **μεγάλη προσοχή και φροντίδα**: χωρίς χτυπήματα, χωρίς να εκτίθεται άμεσα στο φως του ήλιου ή κοντά σε πηγές θερμότητας.



Επιλογή των λειτουργιών

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

- Κατ' αρχάς πιέστε το πλήκτρο  για να ανάψει.
- Ένα μπιπ επισημαίνει το άναμμα του κλιματιστικού και στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο .
- Στη συνέχεια πιέστε πολλές φορές το πλήκτρο MODE, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο κλιματισμού .
- Στο σημείο αυτό ρυθμίστε τη θερμοκρασία με τα πλήκτρα  .
- Για να επιλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα, αρκεί να πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο FAN μέχρι να έχετε τον επιθυμητό αερισμό (αυτόματη, υψηλή, μεσαία, χαμηλή).

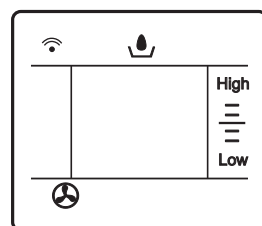


ΣΗΜ.:

Στη λειτουργία κλιματισμού, η συσκευή αφαιρεί αυτόματα την υπερβολική υγρασία από το δωμάτιο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

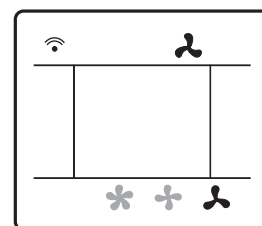
- Θα ήταν καλό να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία σε περίπτωση υπερβολικής υγρασίας.
- Κατ' αρχάς πιέστε το πλήκτρο  για να ανάψει.
Ένα μπιπ επισημαίνει το άναμμα του κλιματιστικού και στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο .
- Στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο MODE, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο αφύγρανσης .
- Πιέστε τα πλήκτρα   για να ρυθμίσετε την επιθυμητή αφύγρανση, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .
- Πιέζοντας το πλήκτρο  η αφύγρανση αυξάνεται, πιέζοντας το πλήκτρο  μειώνεται.
- Στη λειτουργία αφύγρανσης, η ταχύτητα του ανεμιστήρα επιλέγεται αυτόματα από τη συσκευή.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΕΡΙΣΜΟΥ

Κατά τις ημέρες με πολύ υγρασία, αλλά που δεν είναι πολύ ζεστές, αρκεί να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αερισμού.

- Πιέστε το πλήκτρο . Ένα μπιπ επισημαίνει το άναμμα του κλιματιστικού και στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο .
- Στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο MODE, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο αερισμού .
- Αφού ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αερισμού, πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο FAN μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα (ελάχιστη, μεσαία, μέγιστη).



Επιλογή των λειτουργιών

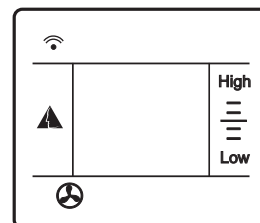
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SMART

Με τη λειτουργία SMART το ίδιο το κλιματιστικό αποφασίζει πως θα λειτουργήσει εξασφαλίζοντας τις ιδανικές συνθήκες.

- Πιέστε το πλήκτρο  για να ανάψει. Ένα μπιπ επισημαίνει το άναμμα του κλιματιστικού και στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο .
- Πιέστε το πλήκτρο SMART. Στο σημείο αυτό η συσκευή λειτουργεί αυτόματα και στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο .

Σημείωση: στη λειτουργία SMART η θερμοκρασία ελέγχεται αυτόματα, παρόλα αυτά, αν δεν έχει ακόμα επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, είναι δυνατό να τη μειώσετε ή να την αυξήσετε το πολύ κατά 2° C, πιέζοντας τα πλήκτρα  .

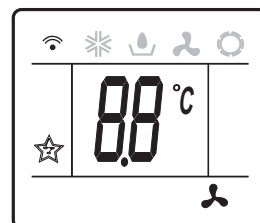
Η συσκευή επιλέγει αυτόματα την ιδανική λειτουργία (κλιματισμό, αφύγρανση, αερισμό) και ταχύτητα.



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SLEEP

Η αυτόματη λειτουργία SLEEP είναι ιδανική για τις νυχτερινές ώρες επειδή επιτρέπει, εντός της τρέχουσας λειτουργίας (κλιματισμός, αφύγρανση, αερισμός ή SMART), να μειώσει σταδιακά τη λειτουργία του κλιματιστικού μέχρι να σβήσει εντελώς (μετά από 8 ώρες). Για να επιλέξετε τη λειτουργία SLEEP κάνετε τα εξής:

- Πιέστε το πλήκτρο  για να ανάψει το κλιματιστικό.
- Ένα μπιπ επισημαίνει το άναμμα του κλιματιστικού και στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο .
- Στη συνέχεια πιέστε πολλές φορές το πλήκτρο MODE, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο της επιθυμητής λειτουργίας.
- Στη συνέχεια επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία πιέζοντας τα πλήκτρα  .
- Τώρα πιέστε το πλήκτρο SLEEP για να ρυθμίσετε τη νυχτερινή λειτουργία: στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο . Πιέστε και πάλι το πλήκτρο SLEEP για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία. Με τη λειτουργία αυτή, ο ανεμιστήρας λειτουργεί στη χαμηλή ταχύτητα.



ΣΗΜ.: Η νυχτερινή λειτουργία επιτρέπει τη διατήρηση του δωματίου στην ιδανική θερμοκρασία εμποδίζοντας την υπερβολική άνοδο ή μείωση της θερμοκρασίας με αθλορυβή λειτουργία. Η ροή του αέρα μειώνεται, ενώ η θερμοκρασία του δωματίου μεταβάλλεται σταδιακά εκπληρώνοντας τις ανάγκες ευεξίας: στη φάση κλιματισμού, αυξάνει κατά 1°C μετά από 60 λεπτά και κατά 2°C μετά από 2 ώρα. (σβήνει μετά από 8 ώρες).

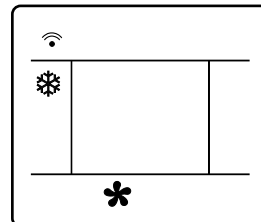
Επιλογή των λειτουργιών

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SUPER

Η λειτουργία SUPER χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της ταχείας ψύξης. Λειτουργεί με τον ανεμιστήρα σε υψηλή ταχύτητα και αυτόματη ρύθμιση της θερμοκρασίας στους 18°C.

Για να επιλέξετε τη λειτουργία SUPER κάνετε τα εξής:

- Πιέστε το πλήκτρο  για να ανάψει το κλιματιστικό. Ένα μπιπ επισημαίνει το άναμμα του κλιματιστικού και στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο .
- Πιέστε το πλήκτρο SUPER για να ρυθμίσετε τη λειτουργία. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .
- Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία πιέστε ξανά το πλήκτρο SUPER.

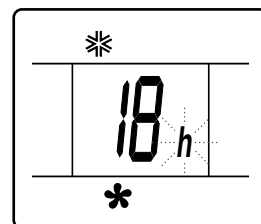


ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Αφού επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία, ενεργοποιήστε το χρονοδιακόπτη πιέζοντας το πλήκτρο TIMER πριν την πρωινή έξοδο έτσι ώστε να υπάρχει ευχάριστη θερμοκρασία περιβάλλοντος την προβλεπόμενη ώρα της επιστροφής στο σπίτι.

Προγραμματισμός του σθησίματος

- Με το κλιματιστικό αναμμένο, πιέστε το πλήκτρο TIMER: στην οθόνη εμφανίζονται οι ώρες και το σύμβολο "h" αναβοσβήνει. Ρυθμίστε το χρόνο σθησίματος με τα πλήκτρα   (από 30 λεπτά έως 24 ώρες).
- Πιέστε ξανά το πλήκτρο TIMER προς επιβεβαίωση της επιλογής σας. Με την πάροδο του χρόνου, στην οθόνη εμφανίζεται ο χρόνος που απομένει.
- Με τη λήξη του ρυθμισμένου χρόνου, η συσκευή σβήνει αυτόματα.
- Κατά τις πρώτες 10 ώρες επιτρέπεται η επιλογή διαστημάτων τριάντα λεπτών. Για χρόνο άνω των 10 ωρών, επιτρέπεται η επιλογή διαστημάτων μιας ώρας.
- Για να ακυρώσετε την προγραμματισμένη ώρα, πιέστε πάλι το πλήκτρο TIMER: εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα.



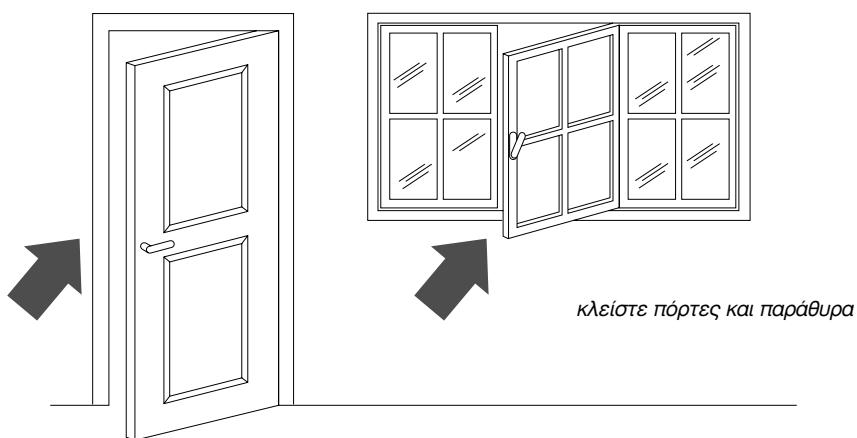
Προγραμματισμός του ανάμματος

- Με το κλιματιστικό σβηστό, πιέστε το πλήκτρο TIMER: στην οθόνη εμφανίζονται οι ώρες και το σύμβολο "h" αναβοσβήνει. Ρυθμίστε το χρόνο ανάμματος με τα πλήκτρα   (από 30 λεπτά έως 24 ώρες).
- Πιέστε ξανά το πλήκτρο TIMER προς επιβεβαίωση της επιλογής σας. Οι τρεις ενδεικτικές λυχνίες πάνω στο κλιματιστικό ανάβουν.
- Με τη λήξη του ρυθμισμένου χρόνου, η συσκευή ανάβει αυτόματα. Κατά τις πρώτες 10 ώρες επιτρέπεται η επιλογή διαστημάτων τριάντα λεπτών. Για χρόνο άνω των 10 ωρών, επιτρέπεται η επιλογή διαστημάτων μιας ώρας.
- Για να ακυρώσετε την προγραμματισμένη ώρα, πιέστε πάλι το πλήκτρο TIMER: εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα και οι τρεις ενδεικτικές λυχνίες στο κλιματιστικό σβήνουν.

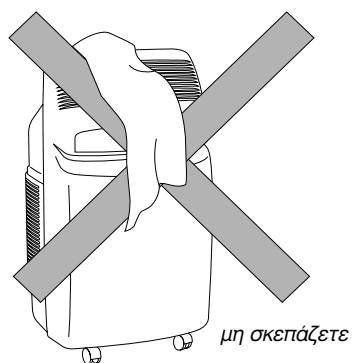
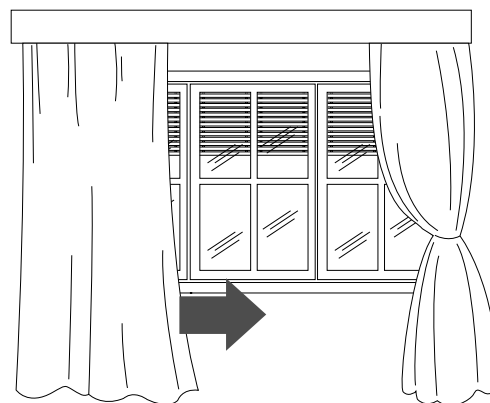
Συμβουλές

Υπάρχουν μερικές συμβουλές που πρέπει να ακολουθείτε για να επιτύχετε τη μέγιστη απόδοση του κλιματιστικού:

- Κλείστε τα κουφώματα στο κλιματιζόμενο δωμάτιο. Μόνη εξαίρεση η περίπτωση εγκατάστασης σε τρύπα στον τοίχο. Στην περίπτωση αυτή συνιστάται να αφήνετε μισάνοιχτη μια πόρτα ή ένα παράθυρο, για να εξασφαλίζεται η σωστή εναλλαγή του αέρα.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή σε χώρους με υψηλό ποσοστό υγρασίας (π.χ. πλυντήρια).
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Κρατάτε τη συσκευή σε κατάλληλη απόσταση από εύφλεκτες επιφάνειες.



- Προστατεύστε το δωμάτιο από την άμεση έκθεση στον ήλιο, τραβώντας τις κουρτίνες και/ή κατεβάζοντας λίγο τα ρολά έτσι ώστε να επιτευχθεί η οικονομικότερη λειτουργία.
- Μην ακουμπάτε αντικείμενα στο κλιματιστικό.
- Μην εμποδίζετε την είσοδο και την έξοδο του αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι στο δωμάτιο δεν υπάρχουν πηγές θερμότητας.



- Ελέγξτε αν το κλιματιστικό είναι τοποθετημένο σε **"οριζόντιο"** δάπεδο. Εν ανάγκη, τοποθετήστε τα δύο φρένα τροχών **26** κάτω από τους μπροστινούς τροχούς.

Καθαρισμός

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης, σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα υγρό πανί και να την σκουπίζετε με ένα άλλο στεγνό. Για λόγους ασφαλείας, μην πλένετε το κλιματιστικό με νερό.

Προφυλάξεις

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, οινόπνευμα ή διαλύτες για τον καθαρισμό. Μην ψεκάζετε εντομοκτόνο υγρό ή παρόμοια προϊόντα.

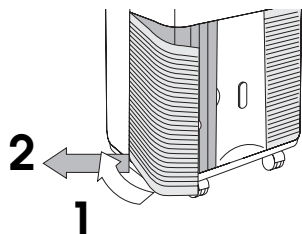
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΑΕΡΟΣ

Για να διατηρείται σταθερή η απόδοση του κλιματιστικού σας, καθαρίζετε το αντιβακτηριακό φίλτρο κάθε εβδομάδα.

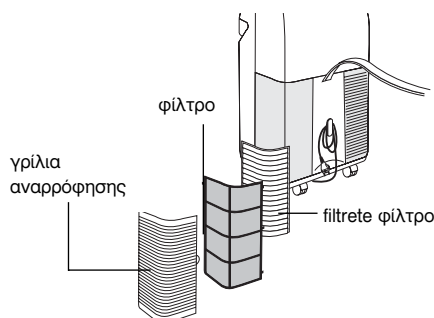
Τα φίλτρα για τον καθαρισμό του αέρα βρίσκονται πίσω από τις δύο γρίλιες αναρρόφησης.

Για τον καθαρισμό των φίλτρων:

1. Αφαιρέστε τις γρίλιες αναρρόφησης, στρέφοντάς τες προς το εξωτερικό



2. Αφαιρέστε τη θήκη του αντιβακτηριακού φίλτρου αποσπώντας το από την εξωτερική γρίλια



Για να αφαιρέσετε τη σκόνη που συσσωρεύτηκε στο φίλτρο, χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα. Εάν υπάρχει πολλή βρωμιά, βυθίστε το σε χλιαρό νερό και ξεπλύνετε το καλά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40°C.

Αφού πλύνετε το φίλτρο, αφήστε το να στεγνώσει πριν το τοποθετήσετε στη θέση του. Η συσκευή σας είναι κατασκευασμένη για χρήση φίλτρων FILTRETETM που συγκρατούν βρωμιές με διαστάσεις έως και 0,1 μ, φιλτράροντας σωματίδια παντός τύπου καθώς και τα βακτήρια. Το προϊόν αυτό μπορείτε να το βρείτε σαν ανταλλακτικό στα εξουσιοδοτημένα Σέρβις.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ

Ελέγξτε αν το ηλεκτρικό καλώδιο και η πρίζα δεν παρουσιάζουν φθορές και βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση γείωσης λειτουργεί σωστά. Τηρήστε αυστηρά τους κανόνες εγκατάστασης.

ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ

Αδειάστε το νερό από τη λεκάνη συλλογής, αφαιρώντας το πώμα του σωλήνα αποστράγγισης. Βγάλτε το δοχείο συλλογής συμπυκνωμάτων που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κλιματιστικού και αδειάστε το. Τοποθετήστε το πάλι σωστά. Καθαρίστε τα αντιβακτηριακά φίλτρα και στεγνώστε τα καλά πριν τα τοποθετήσετε πάλι στη θέση τους.

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	RIMEDI
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί	- διακοπή ρεύματος - δεν συνδέθηκε το φισ - έχει μπλοκάρει ο ανεμιστήρας	- περιμένετε - συνδέστε το φισ - καλέστε το Σέρβις
Το κλιματιστικό λειτουργεί μόνο για λίγο	- ο σωλήνας απαγωγής σχηματίζει στενώσεις - ο σωλήνας απαγωγής είναι φραγμένος - ο σωλήνας απαγωγής είναι τσακισμένος	- τοποθετήστε σωστά το σωλήνα απαγωγής - ελέγξτε αν υπάρχουν εμπόδια που εμποδίζουν την απαγωγή του αέρα στο εξωτερικό - εξαλείψτε τα τσακίσματα
Το κλιματιστικό λειτουργεί αλλά δεν δροσίζει το δωμάτιο	- υπάρχουν ανοιχτά παράθυρα - στο δωμάτιο υπάρχουν πηγές θερμότητας (καυστήρας, λαμπτήρας κλπ.) ή πολλά άτομα - φραγμένα φίλτρα αέρος - η ισχύς του κλιματιστικού είναι ανεπαρκής για τις συνθήκες ή τις διαστάσεις του δωματίου	- κλείστε τα παράθυρα - εξαλείψτε την πηγή θερμότητας - καθαρίστε ή αντικατ. τα φίλτρα
Οι ενδείξεις του τηλεχειριστηρίου είναι ασθενείς ή ανύπαρκτες	- εξαντλημένες μπαταρίες - λανθασμένη τοποθέτηση των μπαταριών	- αλλάξτε τις μπαταρίες - ελέγξτε τους πόλους των μπαταριών (+) και (-)
Χαρακτηριστική οσμή στο δωμάτιο	φραγμένα φίλτρα αέρος	καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα
Διάρροή συμπυκνωμάτων από το κλιματιστικό	- το δοχείο συλλογής συμπυκνωμάτων είναι γεμάτο - λανθασμένη εγκατάσταση της συσκευής	- αδειάστε το δοχείο και το νερό από το σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων στο πίσω μέρος της συσκευής - βλέπε σελ. 106 για τη σωστή εγκατάσταση της συσκευής
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί για 3 περίπου λεπτά από την επανεκκίνηση	επεμβαίνει η διάταξη ασφαλείας της συσκευής	περιμένετε να περάσουν τα 3 λεπτά
Οι τρεις λυχνίες αναβοσβήνουν	η λεκάνη συλλογής των συμπυκνωμάτων είναι γεμάτη	- αποσυνδέστε το φισ, αδειάστε το νερό της εσωτερικής λεκάνης από το σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής - ξανασυνδέστε το φισ - αν οι ενδεικτικές λυχνίες συνεχίσουν να αναβοσβήνουν, απευθυνθείτε στο Σέρβις

De Longhi S.p.A.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso Italia
tel. +39/04224131
fax +39/0422413647
www.delonghi.com